

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-garden.com

F 016 L70 944 (2013.12) O / 147 **EURO**



3 165140 709446

ART 35



BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по
эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی



| | | |
|-------------|----------|-----|
| Deutsch | Seite | 3 |
| English | Page | 7 |
| Français | Page | 12 |
| Español | Página | 16 |
| Português | Página | 22 |
| Italiano | Pagina | 26 |
| Nederlands | Pagina | 31 |
| Dansk | Side | 36 |
| Svenska | Sida | 40 |
| Norsk | Side | 45 |
| Suomi | Sivu | 49 |
| Ελληνικά | Σελίδα | 53 |
| Türkçe | Sayfa | 58 |
| Polski | Strona | 63 |
| Česky | Strana | 68 |
| Slovensky | Strana | 73 |
| Magyar | Oldal | 77 |
| Русский | Страница | 82 |
| Українська | Сторінка | 88 |
| Română | Pagina | 92 |
| Български | Страница | 97 |
| Srpski | Strana | 102 |
| Slovensko | Stran | 107 |
| Hrvatski | Stranica | 111 |
| Eesti | Lehekülg | 116 |
| Latviešu | Lappuse | 120 |
| Lietuviškai | Puslapis | 125 |
| عربي | صفحة | 134 |
| فارسی | صفحه | 139 |

Deutsch

Sicherheitshinweise

Achtung! Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Gartengeräts vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für eine spätere Verwendung bitte sicher auf.

Erläuterung der Bildsymbole



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Gartengerät, wenn es arbeitet.



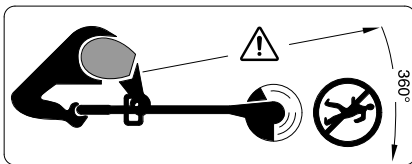
Schalten Sie den Rasentrimmer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen oder eine Reinigung vornehmen, wenn sich das Kabel verfangen hat oder wenn Sie den Rasentrimmer auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen. **Halten Sie das Stromkabel von den Schneidelementen fern.**



Tragen Sie Gehörschutz und Schutzbrille.



Trimmen Sie nicht bei Regen und lassen Sie den Trimmer bei Regen nicht im Freien stehen.



Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Gartengerät, wenn es arbeitet.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

► Dieses Gartengerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder

Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gartengerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gartengerät spielen.

- Erlauben Sie Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertraute Personen niemals den Trimmer zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie den Trimmer für Kinder unerreikbaar auf, wenn er nicht in Gebrauch ist.
- Betreiben Sie den Trimmer nie mit fehlenden oder beschädigten Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen oder wenn diese nicht richtig positioniert sind.
- Überprüfen Sie das Stromversorgungs- bzw. Verlängerungskabel vor der Verwendung auf Schadensmerkmale oder Zeichen von Alterung. Wenn das Kabel während des Gebrauchs beschädigt wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR ES AUSGESTECKT IST.** Betreiben Sie den Rasentrimmer nicht, wenn das Kabel beschädigt oder verschlissen ist.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller, dessen autorisierten Kundendienststelle oder einer dafür qualifizierten Person ausführen zu lassen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- **Halten Sie das Verlängerungskabel von Schneidelementen fern.**
- Untersuchen Sie das Gartengerät vor Gebrauch und nach einem Schlag auf Abnutzung oder Schäden und lassen Sie es gegebenenfalls reparieren.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Tragen Sie lange, schwere Hosen, feste Schuhe und Handschuhe. Tragen Sie keine weite Kleidung, Schmuck, kurze Hosen, Sandalen oder arbeiten Sie barfuß. Binden Sie langes Haar über Schulterhöhe zusammen, um ein Verheddern in beweglichen Teilen zu vermeiden.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille und Gehörschutz, wenn Sie das Gartengerät bedienen.**
- Bewahren Sie einen festen Stand und immer das Gleichgewicht. Überanstrengen Sie sich nicht.
- Betreiben Sie den Trimmer niemals, während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Warten Sie, bis die rotierenden Schneidelemente vollständig zur Ruhe gekommen sind, bevor Sie diese anfassen. Die Schneidelemente rotieren nach dem Abschalten des Trimmers noch weiter und können Verletzungen verursachen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht.

- ▶ Die Verwendung des Trimmers in nassem Gras vermindert die Arbeitsleistung.
- ▶ Schalten Sie den Trimmer aus, wenn er von/zur Arbeitsfläche transportiert wird.
- ▶ Schalten Sie den Trimmer nur ein, wenn sich Ihre Hände und Füße weit genug von den rotierenden Schneidelementen entfernt befinden.
- ▶ Kommen Sie mit den Händen und Füßen nicht in die Nähe der rotierenden Schneidelemente.
- ▶ Verwenden Sie niemals metallene Schneidelemente für diesen Trimmer.
- ▶ Überprüfen und warten Sie den Trimmer regelmäßig.
- ▶ Lassen Sie den Trimmer nur von autorisierten Service-Werkstätten reparieren.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass die Lüftungsschlitze frei von Grasrückständen sind.
- ▶ Schützen Sie sich vor Verletzungen durch das eingebaute Messer, welches den Faden auf Länge schneidet. Drehen Sie den Trimmer nach dem Auffüllen/Nachführen des Fadens stets in die waagerechte Arbeitsposition, bevor Sie ihn einschalten.
- ▶ Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - immer wenn Sie das Gartengerät unbeaufsichtigt lassen
 - vor dem Auswechseln der Spule
 - wenn das Kabel verwickelt ist
 - vor dem Reinigen, oder wenn am Trimmer gearbeitet wird
 - **vor dem Abnehmen von zugehörigen Teilen**
- ▶ Ziehen Sie nach dem Arbeitsvorgang den Netzstecker und prüfen Sie das Gartengerät auf Beschädigungen.
- ▶ Bewahren Sie das Gartengerät an einem sicheren, trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gartengerät.
- ▶ Wechseln Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile aus.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen.
- ▶ **Das Gartengerät nie in Betrieb nehmen, ohne dass die zugehörigen Teile montiert sind.**

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Achtung! Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Gleiches gilt, wenn das Stromkabel beschädigt, angeschnitten oder verwickelt ist.**
- ▶ **Nachdem der Rasentrimmer abgeschaltet wurde, dreht sich der Schneidfaden noch einige Sekunden weiter.**
- ▶ **Vorsicht – den rotierenden Schneidfaden nicht berühren.**

Ihr Gartengerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung. Die Betriebsspannung beträgt 230 V AC, 50 Hz (für Nicht-EU-Länder 220 V). Nur zugelassene Verlängerungskabel verwenden. Informationen erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle.

Zur Erhöhung der Sicherheit wird empfohlen, einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA zu benutzen. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.

Hinweis für Produkte, die **nicht in GB** verkauft werden:

ACHTUNG: Zu Ihrer Sicherheit ist es erforderlich, dass der am Gartengerät angebrachte Stecker mit dem Verlängerungskabel verbunden wird. Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Das Verlängerungskabel muss mit einer Zugentlastung verwendet werden.






Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Schadensmerkmale überprüft werden und darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.

Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einer autorisierten Bosch-Werkstatt repariert werden.

Es dürfen nur Verlängerungskabel der Bauart H05VV-F oder H05RN-F verwendet werden.

Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Gartengerät besser und sicherer zu gebrauchen.

| Symbol | Bedeutung |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|  | Tragen Sie Schutzhandschuhe |
|  | Für die Reinigung des Gartengeräts kein fließendes Wasser verwenden |
|  | Reaktionsrichtung |
|  | Bewegungsrichtung |
|  | Einschalten |
|  | Ausschalten |
|  | Verbotene Handlung |
|  | Zubehör/Ersatzteile |

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt für das Schneiden von Gras und Unkraut unter Büschen sowie an Böschungen und Kanten, die mit dem Rasenmäher nicht erreicht werden können.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch bezieht sich auf eine Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C.

Technische Daten

| Rasentrimmer | ART 35 | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------|
| Sachnummer | | 3 600 H78 M.. |
| Nennaufnahme | W | 600 |
| Leerlaufdrehzahl | min ⁻¹ | 8 000 |
| Fadennachführung | | Tipp-Automatik |
| Verstellbarer Griff | | ● |
| Durchmesser des Schneidfadens | mm | 1,6 |
| Schnittdurchmesser | cm | 35 |
| Kapazität der Fadenspule | m | 8 |
| Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Schutzklasse | | □/II |
| Seriennummer | siehe Typenschild am Gartengerät | |
| Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren. | | |
| Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Gartengeräts. Die Handelsbezeichnungen einzelner Gartengeräte können variieren. | | |

Geräusch-/Vibrationsinformation

| | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: | | | |
| Schalldruckpegel | dB(A) | 86 | 87 |
| Schallleistungspegel | dB(A) | 95 | 94 |
| Unsicherheit K | dB | =1,5 | =1,5 |
| Gehörschutz tragen! | | | |
| Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335: | | | |
| Schwingungsemissionswert a _h | m/s ² | 5,5 | 5,5 |
| Unsicherheit K | m/s ² | =1,5 | =1,5 |

Konformitätserklärung

| | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. | | | |
| 2000/14/EG: Garantierter Schallleistungspegel Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V. | dB(A) | 96 | 97 |

Produktkategorie: 33

Benannte Stelle:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technische Unterlagen (2006/42/EG, 2000/14/EG) bei:



Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPa.

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.08.2013

Montage und Betrieb

- ▶ **Schließen Sie das Gartengerät nicht an die Steckdose an, solange es nicht vollständig zusammengebaut ist.**
- ▶ **Nach dem Ausschalten des Rasentrimmers läuft der Schneidfaden noch einige Sekunden nach. Warten Sie, bis der Motor/der Schneidfaden stillsteht, bevor Sie den Rasentrimmer erneut einschalten.**
- ▶ **Nicht kurz hintereinander aus- und wieder einschalten.**
- ▶ **Drücken Sie den Auslöser zum Faden nachführen nicht von Hand, da dieser heiß sein kann.**
- ▶ **Beseitigen Sie Grasanhaftungen von der Spulenabdeckung, wenn Sie den Faden oder die Spule ersetzen.**
- ▶ **Die Verwendung von Bosch zugelassenen Schneidelementen wird empfohlen. Bei anderen Schneidelementen kann das Schneidergebnis abweichen.**
- ▶ **Die Feder ist beim Einbau der neuen Spule wiederzuverwenden.**

| Handlungsziel | Bild |
|-----------------------------------------|---------|
| Lieferumfang | 1 |
| Schaft zusammenfügen | 2 |
| Zusatzhandgriff befestigen | 3 |
| Montage der Schutzhaube | 4 |
| Schultergurt montieren | 5 |
| Verlängerungskabel anschließen | 6 |
| Einschalten | 7 |
| Ausschalten | 7 |
| Arbeitshinweise | 8 |
| Schneidfaden nachführen | 9 |
| Fadenspule ersetzen | 10 |
| Faden auf Fadenspule aufwickeln | 11 |
| Fadenspule in Spulenabdeckung einsetzen | 12 |
| Wartung, Reinigung und Lagerung | 13 – 14 |
| Zubehör auswählen | 15 |

Fehlersuche



| Symptome | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rasentrimmer läuft nicht | Netzspannung fehlt | Überprüfen und einschalten |
| | Netzsteckdose defekt | Andere Steckdose benutzen |
| | Verlängerungskabel beschädigt | Kabel überprüfen und austauschen, falls beschädigt |
| Rasentrimmer läuft mit Unterbrechungen | Sicherung hat ausgelöst | Sicherung austauschen |
| | Verlängerungskabel beschädigt | Kabel überprüfen und austauschen, falls beschädigt Kundendienst aufsuchen |
| | Interne Verkabelung des Gartengerätes defekt | Kundendienst aufsuchen |
| Gartengerät überlastet | Gras zu hoch | Stufenweise schneiden |
| Gartengerät schneidet nicht | Schneidelemente zu kurz/gebrochen | Schneidelemente austauschen |
| Schneidfaden wird nicht nachgeführt | Fadenspule leer | Fadenspule ersetzen |
| | Schneidfaden in der Spule verwickelt | Fadenspule überprüfen und ggf. Schneidfaden neu aufwickeln |
| Schneidfaden wird in die Spule zurück gezogen | Schneidfaden führt beim Tippen nicht nach | Fadenspule neu aufwickeln (siehe Bild 11) |
| Schneidfaden bricht weiterhin | Schneidfaden in der Spule verwickelt | Fadenspule überprüfen und ggf. Schneidfaden neu aufwickeln |
| | Inkorrekte Handhabung des Rasentrimmers | Nur mit der Spitze des Schneidfadens trimmen; das Berühren von Steinen, Wänden und anderen festen Gegenständen vermeiden. Den Schneidfaden regelmäßig nachführen, um den gesamten Schnittdurchmesser zu nutzen. |

Kundendienst und Anwendungsberatung

www.bosch-garden.com

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gartengerätes an.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040481
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040482
E-Mail: Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com

Österreich

Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

Werfen Sie Gartengeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes

Warning! Read these instructions carefully, be familiar with the controls and the proper use of the machine. Please keep the instructions safe for later use!

Explanation of symbols



General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Pay attention that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the machine.



Warning: Keep a safe distance from the machine when operating.



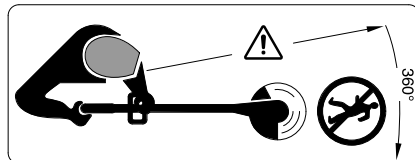
Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cable is entangled and before leaving the garden product unattended for any period. **Keep the supply flexible cord away from the cutting line.**



Wear eye and ear protection.



Do not work in the rain or leave the trimmer outdoors whilst it is raining.



Beware of thrown or flying objects to bystanders.

Warning: Keep a safe distance from the machine when operating.

Machine-specific Safety Warnings

- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.

- ▶ Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the trimmer. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use, store the trimmer out of reach of children.
- ▶ Never operate the trimmer with missing or broken guards or shields or without guards or shields in position.
- ▶ Before use check the supply and extension cord for signs of damage or ageing. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the trimmer if the cord is damaged or worn.
- ▶ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ **Keep extension cords away from cutting elements.**
- ▶ Before using the machine and after impact, check for signs of wear or damage and repair if necessary.
- ▶ Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- ▶ Always wear long heavy trousers, boots and gloves. Do not wear loose clothing, jewellery, short trousers, sandals or go barefoot. Secure hair so that it is above shoulder level to avoid entanglement with moving parts.
- ▶ **Wear safety eye protection and ear defenders when operating the machine.**
- ▶ Keep firm footing and balance. Do not overreach.
- ▶ Never work with this trimmer while people, especially children or pets are nearby.
- ▶ The operator or user is responsible for accidents or damage that occur to people or property.
- ▶ Wait until the cutting head has completely stopped before touching it. The head continues to rotate after the trimmer is switched off, the cutting system can cause injury/damage.
- ▶ Work only in daylight or in good artificial light.
- ▶ Operating the trimmer in wet grass decreases the efficiency of performance.
- ▶ Switch off when transporting the trimmer to and from the area to be worked on.
- ▶ Switch on the trimmer with hands and feet well away from the rotating line.
- ▶ Do not put hands or feet near the cutting system.
- ▶ Never fit metal cutting elements to this trimmer.
- ▶ Inspect and maintain the trimmer regularly.
- ▶ Have the trimmer repaired only by an authorized customer service agent.
- ▶ Always ensure that the ventilation slots are kept clear of debris.
- ▶ Take care against injury from the blade fitted for cutting the nylon line length. After feeding line always return the trimmer to its horizontal operating position before switching on.

- ▶ Switch off and remove the plug from the socket:
 - whenever you leave the machine unattended for any period
 - before replacing the cutting line
 - if the cable is tangled
 - before cleaning or working on the trimmer
 - **before removing the trimmer attachment**
- ▶ After use, disconnect the machine from the mains and check for damage.
- ▶ Store the machine in a secure, dry place out of the reach of children. Do not place other objects on top of the machine.
- ▶ Replace worn or damaged parts for safety.
- ▶ Ensure replacement parts fitted are Bosch approved.
- ▶ **Do not operate the machine without the trimmer attachment fitted.**

Electrical Safety

- ▶ **Warning! Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.**
- ▶ **The cutting line continues to rotate for a few seconds after the trimmer is switched off.**
- ▶ **Caution – do not touch rotating cutting line.**

Your machine is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V). Only use approved extension cables. Contact your Bosch Service Centre for details.

It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

For products **not sold in GB:**

WARNING: For your safety, it is required that the plug attached to the machine is connected with the extension cord. The coupling of the extension cord must be protected against splash water, be made of rubber or coated with rubber. The extension cord must be used with a cable strain relief.

The connection lead must be inspected for signs of damage at regular intervals and may only be used if in perfect condition. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a Bosch Service Centre.

Extension cords/leads should only be used if they comply with H05VV-F or H05RN-F types.





Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).





If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Products sold in AUS and NZ only: Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the garden product in a better and safer manner.

| Symbol | Meaning |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|  | Wear protective gloves |
|  | Do not use flowing water to clean the machine |
|  | Reaction direction |
|  | Movement direction |

| Symbol | Meaning |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|  | Switching On |
|  | Switching Off |
|  | Prohibited action |
|  | Accessories/Spare Parts |

Intended Use

The machine is intended for the cutting of grass and weeds under bushes, as well as on slopes and edges that can not be reached with the lawn mower.

Intended use is related to operation within 0 °C and 40 °C ambient temperature.

Technical Data

| Line trimmer | ART 35 | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------|
| Article number | | 3 600 H78 M.. |
| Rated power | W | 600 |
| No-load speed | min ⁻¹ | 8000 |
| Cutting line feed | | Bump feed |
| Adjustable handle | | ● |
| Cutting line diameter | mm | 1.6 |
| Cutting diameter | cm | 35 |
| Cutting spool capacity | m | 8 |
| Weight according to EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4.6 |
| Protection class | | □/II |
| Serial number | see type plate on the garden product | |
| The values given are valid for a nominal voltage [U] of 230 V. For different voltages and models for specific countries, these values can vary. | | |
| Please observe the article number on the type plate of your garden product. The trade names of the individual garden products may vary. | | |

Noise/Vibration Information

| | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Measured sound values determined according to EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Typically the A-weighted noise levels of the product are: | | | |
| Sound pressure level | dB(A) | 86 | 87 |
| Sound power level | dB(A) | 95 | 94 |
| Uncertainty K | dB | =1.5 | =1.5 |
| Wear hearing protection! | | | |
| Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60335: | | | |
| Vibration emission value a _h | m/s ² | 5.5 | 5.5 |
| Uncertainty K | m/s ² | =1.5 | =1.5 |

Declaration of Conformity

3 600 H78 M21

3 600 H78 M00

3 600 H78 M40

3 600 H78 M70

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60335 according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC.

2000/14/EC: Guaranteed sound power level

Conformity assessment procedure according to Annex V.

dB(A)

96

97

Equipment category: 33

Notified body:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technical file (2006/42/EC, 2000/14/EC) at:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

Henk Becker i.v. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

29.08.2013

- ▶ **Remove any grass from spool cover when changing line or spool.**
- ▶ **Only use Bosch approved cutting line. Cutting performance will vary with different cutting line.**
- ▶ **Use the original spring when replacing spool.**

| Action | Figure |
|-----------------------------------|---------|
| Delivery Scope | 1 |
| Connecting the Shaft | 2 |
| Mounting the Auxiliary Handle | 3 |
| Mounting the Cutting Guard | 4 |
| Attaching the Shoulder Strap | 5 |
| Connecting the Extension Lead | 6 |
| Starting | 7 |
| Stopping | 7 |
| Working Advice | 8 |
| Feeding the Line | 9 |
| Replacing the Line Spool | 10 |
| Winding Line on Spool | 11 |
| Fitting Spool into Spool Holder | 12 |
| Maintenance, Cleaning and Storage | 13 - 14 |
| Selecting Accessories | 15 |

Mounting and Operation

- ▶ **Do not connect the machine to the mains socket before it is completely assembled.**
- ▶ **The cutting line continues to rotate for a few seconds after the trimmer is switched off. Allow the motor/cutting line to stop rotating before switching "on" again.**
- ▶ **Do not rapidly switch off and on.**
- ▶ **Do not hand bump the line feed as it could be hot.**

Troubleshooting



| Problem | Possible Cause | Corrective Action |
|-----------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Trimmer fails to operate | Power turned off | Turn power on |
| | Mains socket faulty | Use another socket |
| | Extension cable damaged | Inspect cable, replace if damaged |
| | Fuse faulty/blown | Replace fuse |
| Trimmer runs intermittently | Extension cable damaged | Inspect cable, replace if damaged Contact Service Agent |
| | Internal wiring of garden product damaged | Contact Service Agent |
| Garden product labours | Grass too high | Cut in stages |

| Problem | Possible Cause | Corrective Action |
|-----------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Garden product does not cut | Cutting line to short/broken off | Replace cutting line |
| Line can not be fed | Spool empty | Replace the spool |
| | Line inside the spool entangled | Inspect the spool, rewind if necessary |
| Line retracts into spool | Line not bump fed | Rewind spool (see figure 11) |
| Line keeps breaking | Line inside the spool entangled | Inspect the spool, rewind if necessary |
| | Trimmer used incorrectly | Only trim with the tip of the line, avoid stones, walls and other hard objects. Feed the line regularly to maintain full cutting width. |

After-sales Service and Application Service

www.bosch-garden.com

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the garden product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: (0844) 7360109
Fax: (0844) 7360146
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service
Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

Do not dispose of garden products into household waste!

Only for EC countries:



According to the European directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, electrical and electronic equipment that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité

Attention ! Lisez avec attention toutes les instructions suivantes. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de l'outil de jardin. Conservez les instructions d'utilisation pour vous y reporter ultérieurement.

Explication des symboles



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.



Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.



Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.



Arrêtez le coupe-bordure et retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, si le câble est coincé ou si l'appareil est laissé sans surveillance



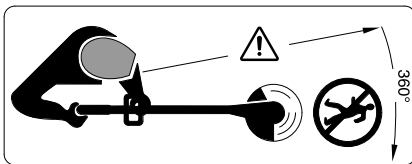
même pour une courte durée. **Veillez à maintenir le câble d'alimentation éloigné de tout objet tranchant.**



Portez des lunettes de protection et une protection auditive.



Ne travaillez pas par temps de pluie et ne laissez pas le coupe-bordure à l'extérieur par temps de pluie.



Veillez à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de l'outil. Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.

Instructions de sécurité spécifiques à l'appareil

► La station de charge ou l'appareil d'alimentation doivent être utilisés par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connais-

sances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement de la station de charge et de l'appareil d'alimentation.

Dans le cas contraire, un risque de mauvaise utilisation et de blessures existe.

- Ne permettez jamais à des enfants ou à des personnes qui n'ont pas pris connaissance de ces instructions d'utiliser le coupe-bordure. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur. Gardez le coupe-bordure non utilisé hors de la portée des enfants.
- N'utilisez jamais le coupe-bordure si les capots ou les dispositifs de protection font défaut ou sont endommagés ou si ceux-ci ne sont pas correctement positionnés.
- Avant d'utiliser l'outil, contrôlez le câble d'alimentation et la rallonge afin de détecter des dommages ou des signes d'usure. Retirez immédiatement la fiche de la prise de courant au cas où le câble aurait été endommagé lors du travail. **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DEBRANCHÉ.** N'utilisez pas le coupe-bordure si le câble est endommagé ou usé.
- Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avérerait nécessaire, l'opération ne doit être effectuée que par le fabricant, par une station de Service Après-Vente agréée ou une personne qualifiée afin d'éviter tous risques liés à la sécurité.
- **Veillez à maintenir la rallonge éloignée de tout objet tranchant.**
- A la suite d'un choc et avant l'utilisation de l'outil, contrôlez les éventuels dommages ou l'usure et, le cas échéant, faites effectuer des réparations.
- Ne pas utiliser la machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Portez des pantalons longs, épais, des chaussures solides et des gants. Ne portez pas de vêtements amples, bijoux, pantalons courts, sandales et ne travaillez pas nu-pied. Les utilisateurs portant les cheveux longs doivent les attacher derrière la tête pour éviter qu'ils ne soient happés par des pièces en rotation.
- **Portez des lunettes de protection et une protection auditive si vous travaillez avec l'outil de jardin.**
- Veillez à toujours garder une position stable et un bon équilibre. Ne pas surestimer vos capacités.
- N'utilisez jamais le coupe-bordure lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- Attendez l'arrêt total des pièces en rotation avant de les toucher. Après la mise hors tension du coupe-bordure, les éléments de coupe continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.
- Ne travaillez que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.

- ▶ Utiliser le coupe-bordure en présence d'herbe humide réduit sa performance.
- ▶ Arrêtez le coupe-bordure pour le déplacer entre deux surfaces à tailler.
- ▶ Ne mettez le coupe-bordure en marche que si vos pieds et mains sont à une distance suffisante des éléments de coupe en rotation.
- ▶ Tenez vos mains et pieds éloignés des éléments de coupe en rotation.
- ▶ N'utilisez jamais d'éléments de coupe métalliques pour ce coupe-bordure.
- ▶ Contrôlez et entretenez régulièrement le coupe-bordure.
- ▶ Ne faites réparer le coupe-bordure que par des stations de Service Après-Vente autorisées.
- ▶ Assurez-vous toujours que les fentes de ventilation ne sont pas bouchées par des herbes.
- ▶ Veillez à vous protéger contre toute blessure pouvant être provoquée par le couteau intégré pour couper le fil. Après avoir rempli la bobine de fil/fait avancer le fil, tournez toujours le coupe-bordure à l'horizontale en position de travail avant de le remettre en marche.
- ▶ Arrêtez l'outil de jardin et retirez la fiche de la prise de courant :
 - lorsque l'outil de jardin est laissé sans surveillance
 - avant de changer la bobine
 - si le câble est emmêlé
 - avant de le nettoyer ou lorsque des travaux doivent être effectués sur le coupe-bordure
 - **avant de retirer un accessoire**
- ▶ Une fois le travail terminé, retirez la fiche et contrôlez l'outil de jardin pour détecter des dommages éventuels.
- ▶ Rangez l'outil de jardin dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants. Ne posez pas d'autres objets sur l'outil de jardin.
- ▶ Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- ▶ Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.
- ▶ **Ne jamais mettre l'outil de jardin en marche sans que les accessoires correspondants soient montés.**

Sécurité électrique

- ▶ **Attention ! Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter l'outil de jardin et débrancher la fiche de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.**
- ▶ **Une fois le coupe-bordure mise hors tension, le fil continue encore à tourner pendant quelques secondes.**
- ▶ **Attention – ne pas toucher le fil en rotation.**

Pour des raisons de sécurité, l'outil de jardin est équipé d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 VCA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V). N'utilisez qu'une rallonge électrique homologuée. Pour des renseignements supplémentaires, contactez le Service Après-Vente habilité.

Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôlez ce disjoncteur différentiel.

Remarque concernant les produits **non commercialisés en GB** :

ATTENTION : Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche montée sur l'outil de jardin soit raccordée à la rallonge. Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.





Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation afin de détecter des dommages éventuels. Il ne doit être utilisé que s'il est en bon état.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch.

Seules les rallonges de type H05VV-F ou H05RN-F doivent être utilisées.

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil de jardin en toute sécurité.

| Symbole | Signification |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|  | Portez des gants de protection |
|  | Ne pas utiliser de l'eau courante pour nettoyer l'outil de jardin |
|  | Direction de réaction |
|  | Direction de déplacement |
| I | Mise en marche |
| O | Arrêt |
| X | Interdit |
|  | Accessoires/pièces de rechange |

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour tondre le gazon et couper les mauvaises herbes sous les buissons ainsi que sur les talus et sur les bordures inaccessibles aux tondeuses.

L'utilisation conforme se rapporte à une température ambiante située entre 0 °C et 40 °C.

Caractéristiques techniques

| Coupe-bordure | | ART 35 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------|
| N° d'article | | 3 600 H78 M.. |
| Puissance nominale absorbée | W | 600 |
| Vitesse à vide | tr/min | 8000 |
| Avance du fil | | Enrouleur de fil automatique |
| Poignée réglable | | ● |
| Diamètre du fil | mm | 1,6 |
| Diamètre de la coupe | cm | 35 |
| Capacité de la bobine de fil | m | 8 |
| Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Classe de protection | | □/II |
| Numéro de série | voir plaque signalétique sur l'outil de jardin | |
| Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays. | | |
| Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil de jardin. Les désignations commerciales des différents outils de jardin peuvent varier. | | |

Niveau sonore et vibrations

| | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------|-------------------------------------------------|
| Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : | | | |
| Niveau de pression acoustique | dB(A) | 86 | 87 |
| Niveau d'intensité acoustique | dB(A) | 95 | 94 |
| Incertitude K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Porter une protection acoustique ! | | | |
| Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) relevées conformément à la norme EN 60335 : | | | |
| Valeur d'émission vibratoire a_h | m/s^2 | 5,5 | 5,5 |
| Incertitude K | m/s^2 | = 1,5 | = 1,5 |

Déclaration de conformité

| | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. | | | |
| 2000/14/CE : Niveau d'intensité acoustique garanti | dB(A) | 96 | 97 |
| Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe V. | | | |

Catégorie des produits : 33

Office désigné :

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Dossier technique (2006/42/CE, 2000/14/CE) auprès de :
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

PPA

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.08.2013

► **Nous recommandons d'utiliser des éléments de coupe agréés par Bosch. L'utilisation d'autres éléments de coupe peut affecter la performance.**

► **Le ressort peut être ré-utilisé si l'on monte une nouvelle bobine.**

| Opération | Figure |
|-------------------------------------------------------------|---------|
| Accessoires fournis | 1 |
| Assemblage de la tige | 2 |
| Fixation de la poignée supplémentaire | 3 |
| Montage du capot de protection | 4 |
| Montage de la sangle | 5 |
| Montage de la rallonge | 6 |
| Mise en marche | 7 |
| Arrêt | 7 |
| Instructions d'utilisation | 8 |
| Avance du fil de coupe | 9 |
| Remplacement de la bobine de fil | 10 |
| Enrouler le fil sur la bobine | 11 |
| Montage de la bobine de fil dans la couverture de la bobine | 12 |
| Entretien, nettoyage et stockage | 13 – 14 |
| Sélection des accessoires | 15 |

Montage et mise en service

- **Ne raccordez pas l'outil de jardin à la prise de courant tant qu'il n'est pas entièrement assemblé.**
- **Lorsqu'on arrête le coupe-bordure, le fil continue à tourner encore pendant quelques secondes. Attendez l'arrêt total du moteur ainsi celui du fil avant de remettre le coupe-bordure en fonctionnement.**
- **Ne pas arrêter l'appareil et le remettre en fonctionnement à de très courts intervalles.**
- **N'appuyez pas la main sur le dispositif de déclenchement de l'avance du fil étant donné que celui-ci peut être chaud.**
- **Enlevez toutes les herbes pouvant adhérer à la couverture de la bobine si vous remplacez le fil ou la bobine.**

Dépistage d'erreurs



| Problème | Cause possible | Remède |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le coupe-bordure ne fonctionne pas | Pas de tension du secteur | Vérifier et mettre en fonctionnement |
| | Prise secteur défectueuse | Utiliser une autre prise |
| | Rallonge endommagée | Vérifier le câble et le remplacer, s'il est endommagé |
| | Le fusible a sauté | Remplacer le fusible |
| Le coupe-bordure fonctionne par intermittence | Rallonge endommagée | Vérifier le câble et le remplacer, s'il est endommagé Contactez le Service Après-Vente |
| | Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux | Contactez le Service Après-Vente |
| Outil de jardin surchargé | Herbe trop haute | Tailler le gazon en effectuant plusieurs coupes successives |
| L'outil de jardin ne coupe pas | Éléments de coupe trop courts/cassés | Remplacer les éléments de coupe |

| Problème | Cause possible | Remède |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le fil de coupe n'avance pas automatiquement | Bobine de fil vide | Remplacer la bobine de fil |
| | Fil torsadé dans la bobine | Contrôler la bobine, le cas échéant enrôler fil de coupe à nouveau |
| Le fil se retracte dans la bobine | Le fil n'avance pas lors qu'on appuie sur le dispositif d'avance | Enrouler la bobine à nouveau (voir figure 11) |
| Le fil de coupe continue à se casser | Fil torsadé dans la bobine | Contrôler la bobine, le cas échéant enrôler fil de coupe à nouveau |
| | Maniement incorrect du coupe-bordure | Ne couper qu'avec la pointe du fil de coupe, éviter de toucher des pierres, des murs et d'autres objets durs. Avancer le fil de coupe régulièrement pour profiter de tout le diamètre de coupe. |

Service Après-Vente et Assistance

www.bosch-garden.com

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

France

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S. A. S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Ne jetez pas les outils de jardin avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Español

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del aparato para jardín. Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.

Explicación de la simbología



Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.



Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al aparato para jardín en funcionamiento.



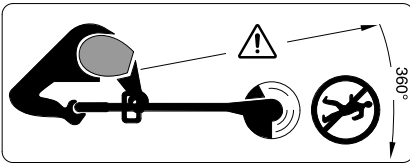
Desconecte el cortabordes y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, al limpiarlo, si se hubiese enganchado el cable, o siempre que deje desatendido el cortabordes, incluso durante un tiempo breve. **Mantenga el cable de red alejado de los elementos de corte.**



Utilice protectores auditivos y gafas de protección.



No trabaje ni exponga a la intemperie el cortabordes si está lloviendo.



Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.

Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al aparato para jardín en funcionamiento.

Instrucciones de seguridad específicas del aparato

- ▶ Este aparato para jardín no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato para jardín. Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato para jardín.
- ▶ Jamás permita que niños, o aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones, usen el cortabordes. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario. Guarde el cortabordes fuera del alcance de los niños cuando no lo utilice.
- ▶ Jamás emplee el cortabordes si estuviesen desmontados, dañados, o incorrectamente posicionados los dispositivos protectores o cubiertas.
- ▶ Antes de su uso inspeccione el cable de alimentación y el de prolongación en cuanto a daños, y si presentan síntomas de envejecimiento. Saque inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si el cable se llega a dañar durante el trabajo. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE HABERLO DESENCHUFADO.** No use el cortabordes si el cable de red estuviese dañado o desgastado.

- ▶ La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por el fabricante, por un servicio técnico autorizado por el fabricante, o por una persona cualificada al respecto, con el fin de garantizar la seguridad del aparato.
- ▶ **Mantenga el cable de prolongación fuera del alcance de los elementos de corte.**
- ▶ Antes de su uso, o si el aparato ha sufrido un golpe, verifique si éste presenta síntomas de desgaste o daño y hágalo reparar, si procede.
- ▶ No utilice la máquina si estuviese cansado o indispuesto, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.
- ▶ Utilice pantalones largos y fuertes, botas, y guantes de protección. No utilice ropa holgada, joyas, pantalones cortos, sandalias, ni trabaje descalzo. Si lleva el pelo largo, recójase por encima de los hombros para evitar que se enganche con las piezas en movimiento.
- ▶ **Use unas gafas de protección y protectores auditivos al trabajar con el aparato para jardín.**
- ▶ Mantenga siempre una posición estable y guarde el equilibrio. No se esfuerce demasiado.
- ▶ Nunca ponga a funcionar el cortabordes si en las inmediaciones se encuentran personas, y muy en especial niños, así como animales domésticos.
- ▶ El usuario es responsable de los accidentes o daños provocados a otras personas o a sus pertenencias.
- ▶ Espere a que todos los elementos de corte en rotación se hayan detenido por completo, antes de tocarlos. Al desconectar el cortabordes, los elementos de corte se mantienen todavía en movimiento cierto tiempo, y pueden lesionarle.
- ▶ Únicamente trabaje con luz diurna o con buena iluminación artificial.
- ▶ La utilización del cortabordes en césped húmedo merma su rendimiento en el trabajo.
- ▶ Desconecte el cortabordes al transportarlo de un lado a otro.
- ▶ Únicamente conecte el cortabordes si las manos y pies se encuentran a suficiente distancia de los elementos de corte.
- ▶ No aproxime sus manos y pies a los elementos de corte en funcionamiento.
- ▶ Jamás utilice elementos de corte metálicos en este cortabordes.
- ▶ Efectúe un control y mantenimiento periódico del cortabordes.
- ▶ Solamente haga reparar el cortabordes en un taller de servicio autorizado.
- ▶ Asegúrese siempre de que las rejillas de refrigeración estén libres de restos de césped y suciedad.
- ▶ Preste atención a no lesionarse con la cuchilla incorporada que se ocupa de cortar el hilo a la longitud correcta. Después de montar el carrete o de reajustar la longitud del hilo coloque el cortabordes en la posición de trabajo horizontal antes de conectarlo.

- ▶ Desconecte el aparato para jardín y extraiga el enchufe de red de la toma de corriente:
 - Siempre que deje desatendido el aparato para jardín
 - Antes de cambiar el carrete
 - Si el cable se ha enredado
 - Antes de limpiar o manipular en el cortabordes
 - **Antes de desmontar las piezas accesorio**
- ▶ Después de su uso desconecte de la red el aparato para jardín y examínelo en cuanto a daños.
- ▶ Guarde el aparato para jardín en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños. No deposite ningún objeto sobre el aparato para jardín.
- ▶ Como medida de seguridad cambie aquellas piezas que estén desgastadas o dañadas.
- ▶ Únicamente deberán emplearse piezas de recambio originales Bosch.
- ▶ **Jamás ponga a funcionar el aparato para jardín sin tener montadas las piezas correspondientes.**

Seguridad eléctrica

- ▶ **¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red. Lo mismo deberá realizarse en caso de que se dañe, corte, o enrede el cable de alimentación.**
- ▶ **Tras la desconexión del cortabordes, las cuchillas se mantienen todavía en movimiento unos segundos.**
- ▶ **Atención – no tocar el hilo de corte en funcionamiento.**

Para su seguridad, el aparato para jardín dispone de un aislamiento de protección y no precisa por lo tanto ser conectado a tierra. La tensión de servicio es de 230 V AC, 50 Hz (para países no pertenecientes a la CE 220 V). Solamente emplear cables de prolongación homologados. Informaciones al respecto las obtiene Ud. en su taller de servicio técnico autorizado habitual.

Para una mayor seguridad se recomienda emplear un fusible diferencial (RCD) para una corriente de fuga máxima de 30 mA. Comprobar el funcionamiento correcto del fusible diferencial antes de cada uso.

Observación para aquellos productos que **no son de venta en GB:**

ATENCIÓN: Para su seguridad es necesario conectar el enchufe del aparato para jardín con el cable de prolongación. El enchufe de empalme del cable de prolongación deberá ser o ir revestido de goma y estar protegido contra salpicaduras de agua. El cable de prolongación deberá utilizarse con un seguro contra tracción.

El cable de conexión deberá inspeccionarse con regularidad en cuanto a posibles daños y solamente deberá utilizarse si se encuentra en perfectas condiciones.









En caso de estar dañado el cable de conexión, éste solamente deberá hacerse reparar en un taller de servicio autorizado Bosch.

Únicamente deberán emplearse cables de prolongación del tipo H05VV-F o H05RN-F.

- ▶ **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

Símbolos

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aparato para jardín.

| Simbología | Significado |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|  | Utilice guantes de protección |
|  | No limpie el aparato para jardín bajo agua corriente |
|  | Dirección de reacción |
|  | Dirección de movimiento |
|  | Conexión |
|  | Desconexión |
|  | Acción prohibida |
|  | Accesorios/Piezas de recambio |

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para cortar césped y maleza debajo de arbustos, en pendientes, y bordes que no sean accesibles o apropiados para un cortacésped.

La utilización reglamentaria está condicionada además a una temperatura ambiente de trabajo entre 0 °C y 40 °C.

Datos técnicos

| Cortabordes | | ART 35 |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------|
| Nº de artículo | | 3 600 H78 M.. |
| Potencia absorbida nominal | W | 600 |
| Revoluciones en vacío | min ⁻¹ | 8000 |
| Reajuste del hilo | | Pulsador automático |
| Empuñadura abatible | | ● |
| Diámetro del hilo de corte | mm | 1,6 |
| Diámetro de corte | cm | 35 |
| Capacidad del carrete de hilo | m | 8 |
| Peso según EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Clase de protección | | □/II |
| Número de serie | ver placa de características del aparato para jardín | |

Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 230 V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato para jardín. Las denominaciones comerciales de algunos aparatos para jardín pueden variar.

Información sobre ruidos y vibraciones

| Ruido determinado según EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: | | | |
| Nivel de presión sonora | dB(A) | 86 | 87 |
| Nivel de potencia acústica | dB(A) | 95 | 94 |
| Tolerancia K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| ¡Utilice unos protectores auditivos! | | | |
| Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60335: | | | |
| Valor de vibraciones generadas a _h | m/s ² | 5,5 | 5,5 |
| Tolerancia K | m/s ² | = 1,5 | = 1,5 |

Declaración de conformidad

| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60335 de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. | | | |
| 2000/14/CE: Nivel de potencia acústica garantizado | dB(A) | 96 | 97 |
| Procedimiento para evaluación de la conformidad según anexo V. | | | |

Categoría de producto: 33

Centro oficial de inspección citado:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Expediente técnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) en:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

Ppa.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

29.08.2013

Montaje y operación

- ▶ **No conecte el aparato para jardín a la red antes de haberlo ensamblado por completo.**
- ▶ **Al desconectar el cortabordes el hilo de corte sigue girando por inercia unos segundos. Antes de volver a conectar el cortabordes espere a que se haya detenido el motor/hilo de corte.**
- ▶ **No vuelva a efectuar una conexión poco después de la desconexión.**
- ▶ **No accione con la mano el disparador para reajuste del hilo, ya que puede estar muy caliente.**
- ▶ **Desprenda los restos de césped adheridos a la tapa del carrete cuando cambie el hilo o el carrete.**

- ▶ **Se recomienda emplear los elementos de corte autorizados por Bosch. La utilización de elementos de corte de otro tipo puede afectar al resultado obtenido en el corte.**
- ▶ **El resorte deberá reutilizarse al montar el nuevo carrete.**

| Objetivo | Figura |
|----------------------------------------------------|---------|
| Material que se adjunta | 1 |
| Ensamble del mango | 2 |
| Sujeción de la empuñadura adicional | 3 |
| Montaje de la caperuza protectora | 4 |
| Montaje del arnés | 5 |
| Conexión del cable de prolongación | 6 |
| Conexión | 7 |
| Desconexión | 7 |
| Instrucciones para la operación | 8 |
| Reajuste del hilo de corte | 9 |
| Cambio del carrete de hilo | 10 |
| Arrollamiento del hilo en el carrete | 11 |
| Montaje del carrete de hilo en la tapa del carrete | 12 |
| Mantenimiento, limpieza y almacenaje | 13 - 14 |
| Selección de los accesorios opcionales | 15 |

Localización de fallos



| Síntomas | Posible causa | Solución |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| El cortabordes no funciona | No hay tensión de red | Verificar y conectar |
| | Toma de corriente defectuosa | Emplear otra toma de corriente |
| | Cable de prolongación defectuoso | Verificar y sustituir el cable, si procede |
| | El fusible se ha fundido | Cambiar el fusible |
| El cortabordes funciona de forma intermitente | Cable de prolongación defectuoso | Verificar y sustituir el cable, si procede Acudir al servicio técnico |
| | Cableado interior de la máquina defectuoso | Acudir al servicio técnico |
| Sobrecarga del aparato para jardín | Césped demasiado alto | Cortar de forma escalonada |
| El aparato para jardín no corta | Elementos de corte demasiado cortos o rotos | Sustituir los elementos de corte |

| Síntomas | Posible causa | Solución |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El hilo de corte no es reajustado | Carrete de hilo vacío | Cambiar el carrete de hilo |
| | El hilo de corte se ha enredado en el carrete | Inspeccionar el carrete de hilo y enrollar de nuevo el hilo de corte si fuese preciso |
| El hilo de corte es retraído hacia el interior del carrete | El hilo de corte no sale al accionar el mecanismo de reajuste | Volver a enrollar el carrete de hilo (ver figura 11) |
| El hilo de corte se sigue rompiendo | El hilo de corte se ha enredado en el carrete | Inspeccionar el carrete de hilo y enrollar de nuevo el hilo de corte si fuese preciso |
| | Uso incorrecto del cortabordes | Solamente trabajar con la punta del hilo de corte; evitar que toque piedras, paredes y demás objetos sólidos. Reajustar con regularidad el hilo de corte para disponer siempre de la circunferencia de corte máxima. |

Servicio técnico y atención al cliente

www.bosch-garden.com

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato para jardín.

España

Robert Bosch Espana S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 53
Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleíta Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Circuito G. Gonzáles Camarena 333
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle San Eugenio, 40
Ñuñoa - Santiago
Buzón Postal 7750000
Tel.: (02) 5203198

Eliminación

¡No arroje los aparatos para jardín a la basura!

Sólo para los países de la UE:



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los aparatos eléctricos y electrónicos para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.



Português

Indicações de segurança

Atenção! Leia atentamente as seguintes instruções. Familiarize-se com os elementos de comando e com a utilização do aparelho de jardinagem. Guarde as instruções de serviço em lugar seguro para uma utilização posterior.

Descrição dos pictogramas



Indicação geral de perigos.



Leia atentamente estas instruções de serviço.



Observe que as pessoas ao redor não possam ser feridas por objectos catapultados para longe.



Aviso: Mantenha-se a uma distância segura do aparelho de jardinagem enquanto ele estiver a funcionar.



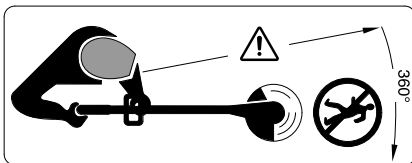
Desligar o aparador de relva e puxar a ficha da tomada antes realizar ajustes ou da limpeza no aparador de relva, se o cabo tiver se enganchado ou se deixar o aparador de relva sem vigilância, mesmo que apenas por curto tempo. **Mantener o cabo de rede eléctrica afastado dos elementos de corte.**



Usar óculos de protecção e protector auricular.



Não trabalhar na chuva e não deixar o aparador de relva ao ar livre na chuva.



Observe que as pessoas ao redor não possam ser feridas por objectos catapultados para longe.

Aviso: Mantenha-se a uma distância segura do aparelho de jardinagem enquanto ele estiver a funcionar.

Instruções de serviço específicas do aparelho

▶ Este aparelho de jardim não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas

por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do aparelho de jardim.

Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho de jardim.

- ▶ Jamais permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções utilizem o aparador de sebes. É possível que directivas nacionais limitem a idade do operador. Quando não estiver em uso, o aparador deverá ser guardado em local inacessível para crianças.
- ▶ Nunca use o aparador se faltarem coberturas ou dispositivos de protecção ou se estes estiverem danificados ou se não estiverem correctamente posicionados.
- ▶ Controle o cabo de corrente eléctrica e também o cabo de extensão quanto a danos ou sinais de desgaste antes de utilizá-los. Se o cabo for danificado durante o uso, puxe imediatamente a ficha de rede da tomada. **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE TER PUXADO-O DA TOMADA.** Não opere o aparador de relva se o cabo estiver danificado ou gasto.
- ▶ Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pelo fabricante, pela sua oficina de serviço pós-venda autorizada ou por uma pessoa qualificada, para evitar riscos de segurança.
- ▶ **Mantener o cabo de extensão afastado de elementos de corte.**
- ▶ Após um golpe, deverá controlar se o aparelho apresenta desgastes ou danos e se necessário deixar que seja reparado antes da próxima utilização.
- ▶ Não utilizar a máquina quando estiver fatigado ou doente, sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- ▶ Devem ser usadas calças longas e pesadas, sapatos e luvas firmes. Não usar roupas largas, jóias, calças curtas, sandálias nem trabalho de pés descalços. Amarre o cabelo longo acima da altura do ombro, para evitar que se enganchem em peças móveis.
- ▶ **Devem ser usados óculos de protecção e protecção auricular para operar o aparelho de jardim.**
- ▶ Manter sempre uma posição firme e o equilíbrio. Não se esforce demais.
- ▶ Jamais trabalhar com aparador enquanto pessoas, especialmente crianças, ou animais e estiverem ao redor.
- ▶ O operador ou o utilizador é responsável por acidentes ou danos, se outras pessoas forem feridas e se as suas propriedades forem danificadas.
- ▶ Aguarde até que todos os elementos de corte rotativos parem por completo antes de tocar neles. Os elementos de corte ainda continuam a girar após o desligamento do aparador e podem causar lesões.
- ▶ Só trabalhe à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- ▶ A utilização do aparador em relva molhada reduz a potência de trabalho.
- ▶ Desligar o aparador ao transportá-lo da/para a superfície de trabalho.
- ▶ Só desligar o aparador se as suas mãos e pés estiverem suficientemente afastados dos elementos de corte em rotação.

- ▶ As mãos e os pés não devem se aproximar dos elementos de corte em rotação.
- ▶ Jamais utilize elementos de corte metálicos para este aparador.
- ▶ O aparador requer um controlo e uma manutenção em intervalos regulares.
- ▶ O aparador só deve ser reparado por oficinas de serviço autorizadas.
- ▶ Assegure-se sempre de que as aberturas de ventilação estejam livres de restos de relva.
- ▶ Proteja-se contra lesões provocadas pela lâmina que corta o fio no devido comprimento. Após recolocar a bobina ou reconduzir o fio deverá sempre virar o aparador de relva para a posição de trabalho horizontal, antes de ligá-lo novamente.
- ▶ Desligar o aparelho de jardim e puxar a ficha de rede da tomada:
 - sempre que deixar o aparelho de jardim sem vigilância
 - antes de substituir a bobina
 - se o cabo estiver emaranhado
 - antes de limpar, ou antes de trabalhos no aparador
 - **antes de remover peças**
- ▶ Puxe a fixa de rede da tomada após o trabalho e verifique se o aparelho de jardim apresenta defeitos.
- ▶ Guardar o aparelho de jardim em lugar seguro, seco e fora do alcance das crianças. Não colocar objectos em cima do aparelho de jardim.
- ▶ Por precaução deverá substituir as peças gastas ou danificadas.
- ▶ Assegure-se de que as peças substituídas sejam da Bosch.
- ▶ **Jamais operar o aparelho de jardinagem sem que as respectivas peças estejam montadas.**

Segurança eléctrica

- ▶ **Atenção! Antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza, deverá desligar o aparelho de jardinagem e puxar a ficha da tomada. O mesmo vale, se o cabo de corrente eléctrica estiver danificado, cortado ou emaranhado.**
- ▶ **Após desligar o aparador de relva, o fio de corte ainda continua a girar durante alguns segundos.**
- ▶ **Cuidado – não toque no fio de corte em rotação.**

Para a sua segurança, este aparelho de jardinagem tem um isolamento de proteção e não necessita uma ligação à terra. A tensão de funcionamento é de 230 V AC, 50 Hz (para países fora da União Europeia 220 V). Só utilizar cabos de extensão homologados. As informações podem ser obtidas numa oficina de serviço pós-venda Bosch.

Para uma maior segurança, recomendamos a utilização de um disjuntor de corrente de avaria (DCA), com uma corrente de avaria inferior a 30 mA. Este dispositivo de corrente residual deveria ser controlado antes de cada funcionamento.

Indicação para produtos, que **não foram vendidos na GB:**

ATENÇÃO: Para a sua segurança é necessário que a ficha de rede do aparelho de jardinagem esteja conectada ao cabo de extensão. O acoplamento do cabo de extensão deve ser protegido contra respingos de água, ser de borracha ou ter um revestimento de borracha. O cabo de extensão deve ser utilizado com um protector contra esforços mecânicos.









O cabo de conexão deve ser controlado em intervalos regulares quanto a sinais de danos e só deve ser utilizado se estiver em estado impecável.

Se o cabo de ligação estiver danificado, este só deve ser reparado numa oficina de serviço autorizada Bosch.

Só devem ser utilizados cabos de extensão do modelo H05VV-F ou H05RN-F.

Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correcta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada do aparelho de jardinagem.

| Símbolo | Significado |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|  | Usar luvas de protecção |
|  | Não usar água corrente para limpar o aparelho de jardinagem |
|  | Direcção da reacção |
|  | Direcção do movimento |
|  | Ligar |
|  | Desligar |
|  | Ação proibida |
|  | Acessórios/peças sobressalentes |

Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para cortar relva e ervas daninhas sob arbustos, assim como em taludes e ao longo de cantos que não podem ser alcançados com o corta-relvas.

A utilização conforme as disposições refere-se a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 40 °C.

Dados técnicos

| Aparador de relva | | ART 35 |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------|
| Nº do produto | | 3 600 H78 M.. |
| Consumo nominal | W | 600 |
| Nº de rotações em ponto morto | min ⁻¹ | 8000 |
| Recondução do fio | | Automatismo de toque |
| Punho ajustável | | ● |
| Diâmetro do fio de corte | mm | 1,6 |
| Diâmetro de corte | cm | 35 |
| Capacidade da bobina do fio | m | 8 |
| Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Classe de protecção | | □/II |
| Número de série | veja a placa de características do aparelho de jarginagem | |

As indicações valem para tensões nominais [U] de 230 V. Estas indicações podem variar dependendo de tensões inferiores e dos modelos específicos dos países.

Observar o número de produto na placa de características do seu aparelho de jardinagem. A designação comercial dos aparelhos de jardinagem individuais pode variar.

Informação sobre ruídos/vibrações

| Valores de medição averiguados conforme EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| O nível de ruído avaliado A, do aparelho, é tipicamente de: | | | |
| nível de pressão acústica | dB(A) | 86 | 87 |
| nível de potência acústica | dB(A) | 95 | 94 |
| incerteza K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Usar protecção auricular! | | | |
| Valores totais de vibração (soma de vectores de três direcções) averiguada conforme EN 60335: | | | |
| valores totais de vibração a _h | m/s ² | 5,5 | 5,5 |
| incerteza K | m/s ² | = 1,5 | = 1,5 |

Declaração de conformidade

| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto descrito nos "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335 conforme as determinações das directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. | | | |
| 2000/14/CE: Nível de potência acústica garantido | dB(A) | 96 | 97 |
| Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V. | | | |

Categoria de produto: 33

Entidade mencionada:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Processo técnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) em:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

Ppa.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

29.08.2013

Montagem de funcionamento

- ▶ **Não ligar o aparelho de jardim à tomada de rede, até que esteja completamente montado.**
- ▶ **O fio de corte ainda continua a funcionar durante alguns segundos após desligar o aparador de relva. Aguardar até que o motor/fio de corte estejam parados, antes de ligar novamente o aparador de relva.**
- ▶ **Não desligar e religar repetidamente em curto espaço de tempo.**
- ▶ **Não premir o gatilho para a recondução do fio com a mão pois ele pode estar quente.**

- ▶ **Eliminar a relva aderida na cobertura da bobina ao substituir o fio ou a bobina.**
- ▶ **É recomendável a utilização de elementos de corte homologados pela Bosch. O resultado de corte pode ser diferente com outros elementos de corte.**
- ▶ **A mola deve ser reutilizada ao montar a nova bobina.**

| Meta de acção | Figura |
|------------------------------------------------|---------|
| Volume de fornecimento | 1 |
| Juntar a haste | 2 |
| Fixar o punho adicional | 3 |
| Montagem da cobertura de protecção | 4 |
| Montar o cinto tiracolo | 5 |
| Aplicar o cabo de extensão | 6 |
| Ligar | 7 |
| Desligar | 7 |
| Indicações de trabalho | 8 |
| Reconduzir o fio de corte | 9 |
| Substituir a bobina do fio | 10 |
| Enrolar o fio na bobina do fio | 11 |
| Colocar a bobina do fio na cobertura da bobina | 12 |
| Manutenção, limpeza e armazenamento | 13 – 14 |
| Seleccionar acessórios | 15 |

Busca de erros



| Sintomas | Possível causa | Solução |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O aparador de relva não funciona | Falta tensão de rede | Controlar e ligar |
| | Tomada de rede eléctrica com defeito | Utilizar uma outra tomada |
| | Cabo de extensão danificado | Controlar o cabo e substituir se estiver danificado |
| | O fusível foi accionado | Substituir o fusível |
| O aparador de relva funciona com interrupções | Cabo de extensão danificado | Controlar o cabo e substituir se estiver danificado Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda |
| | A cablagem interna do aparelho de jardimagem está com defeito | Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda |
| Aparelho de jardim sobrecarregado | Relva alta demais | Cortar em etapas |
| O aparelho de jardinagem não corta | Elementos de corte curtos demais/quebrados | Substituir os elementos de corte |

| Sintomas | Possível causa | Solução |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O fio de corte não é reconduzido | Bobina do fio vazia | Substituir a bobina do fio |
| | Fio de corte emaranhado na bobina | Controlar a bobina do fio e, se necessário, rebobinar o fio de corte |
| O fio de corte é puxado para dentro da bobina | O fio de corte não é reconduzido ao tocar | Rebobinar a bobina do fio (veja figura 11) |
| O fio de corte continua a quebrar | Fio de corte emaranhado na bobina | Controlar a bobina do fio e, se necessário, rebobinar o fio de corte |
| | Manuseio incorrecto do aparador de relva | Só cortar com a ponta do fio de corte; evitar o contacto com pedras, paredes e outros objectos firmes. Reconduzir regularmente o fio de corte para aproveitar todo o diâmetro de corte. |

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

www.bosch-garden.com

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aparelho de jardim.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Eliminação

Não deitar aparelhos de jardinagem no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, os aparelhos eléctricos e electrónicos que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza

Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni sotto indicate. Acquisire dimestichezza con gli elementi di comando ed il corretto utilizzo dell'apparecchio per il giardinaggio. Conservare in luogo sicuro il presente manuale di istruzioni d'uso per ogni necessità futura.

Descrizione dei simboli



Allarme generale di pericolo.



Leggere le istruzioni d'uso.



Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone che si trovano nelle vicinanze attraverso corpi lanciati o fatti volare per aria.



Avvertenza: Tenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio se lo stesso sta lavorando.



Spegnere il tosaerba a filo e staccare la spina di rete dalla presa elettrica prima di effettuare regolazioni all'apparecchio oppure prima di pulirlo, prima di sciogliere il cavo attorcigliato oppure prima di lasciare il tosaerba a filo incustodito anche per un breve periodo di tempo. **Tenere il cavo elettrico lontano da elementi di taglio.**

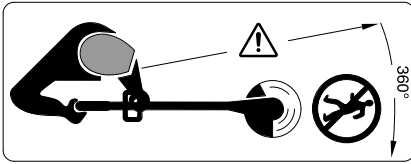


Portare protezione per l'udito e occhiali di protezione.





Non tagliare l'erba sotto la pioggia e non lasciare il tosaerba a filo all'aperto quando piove.



Prestare attenzione affinché le persone che si trovano nelle vicinanze non vengano ferite da corpi estranei lanciati o fatti volare per aria.

Avvertenza: Tenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio se lo stesso sta lavorando.

Istruzioni di sicurezza specifiche per la macchina

- ▶ Questo apparecchio per il giardinaggio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio per il giardinaggio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio per il giardinaggio.
- ▶ Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare il tosaerba a filo. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore. Se il tosaerba a filo non viene impiegato, conservarlo fuori della portata dei bambini.
- ▶ Non utilizzare mai il tosaerba a filo con coperture oppure dispositivi di protezione assenti o danneggiati oppure se gli stessi non sono posizionati correttamente.
- ▶ Prima dell'impiego controllare il cavo di alimentazione della corrente ed il cavo di prolunga in merito ad eventuali danneggiamenti oppure segni di usura. Se il cavo venisse danneggiato durante l'uso, staccare immediatamente la spina di rete dalla presa di corrente. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA CHE SIA STACCATO DALLA PRESA DI CORRENTE.** Non utilizzare il tosaerba se il cavo è danneggiato oppure usurato.
- ▶ Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dal produttore, da un suo centro di assistenza clienti autorizzato oppure da una persona qualificata per questo intervento per evitare pericoli per la sicurezza.
- ▶ **Tenere il cavo di prolunga lontano dagli elementi di taglio.**
- ▶ Prima di ogni impiego e dopo un urto controllare l'apparecchio per il giardinaggio in merito ad usura o danneggiamenti e, se necessario, farlo riparare.
- ▶ Non utilizzare la macchina in caso di stanchezza o malattia oppure sotto l'effetto di bevande alcoliche, droghe o medicinali.
- ▶ Indossare pantaloni lunghi e pesanti, scarpe robuste e guanti. Non indossare vestiti larghi, gioielli, calzoni corti, sandali oppure lavorare a piedi nudi. Legare capelli lunghi oltre l'altezza delle spalle per evitare che possano impigliarsi nelle parti mobili.
- ▶ **Portare occhiali di protezione e protezione per l'udito quando si utilizza l'apparecchio per il giardinaggio.**
- ▶ Aver cura di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio. Non affaticarsi troppo.
- ▶ Non utilizzare mai il tosaerba a filo quando nelle immediate vicinanze vi sono persone ed in modo particolare bambini oppure animali domestici.
- ▶ L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei rischi in cui possono incorrere le altre persone o le loro proprietà.
- ▶ Prima di afferrare gli elementi di taglio rotanti attendere che gli stessi si siano completamente fermati. Gli elementi di taglio continuano a ruotare dopo lo spegnimento del tosaerba a filo e possono provocare lesioni gravi.
- ▶ Procedere alla tosatura dell'erba solamente di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- ▶ L'impiego del tosaerba a filo nell'erba bagnata riduce la prestazione operativa.
- ▶ Spegner il tosaerba a filo quando lo stesso viene trasportato sulla/dalla zona di operazione.
- ▶ Accendere il tosaerba a filo solamente se le mani ed i piedi si trovano sufficientemente lontano dagli elementi di taglio rotanti.
- ▶ Non avvicinare mai le mani ed i piedi agli elementi di taglio rotanti.
- ▶ Non utilizzare mai elementi di taglio metallici per questo tosaerba a filo.
- ▶ Controllare regolarmente il tosaerba a filo ed eseguire la manutenzione prevista.
- ▶ Il tosaerba a filo può essere riparato esclusivamente da Officine Service autorizzate.
- ▶ Accertarsi sempre che le feritoie di ventilazione siano completamente libere da resti di erba.
- ▶ Proteggersi contro ev. lesioni provocate dalla lama montata che taglia a lunghezza il filo. Dopo l'avvolgimento/l'inserimento del filo ruotare sempre il tosaerba a filo nella posizione di lavoro orizzontale prima di accenderlo.
- ▶ Spegner l'apparecchio per il giardinaggio e staccare la spina di rete dalla presa di corrente:
 - ogniqualvolta l'apparecchio per il giardinaggio viene lasciato incustodito
 - prima della sostituzione della bobina
 - se il cavo è aggrovigliato
 - prima della pulizia oppure prima di eseguire dei lavori al tosaerba
 - **prima della rimozione di relative parti**
- ▶ Al termine del lavoro staccare la spina di rete e controllare l'apparecchio per il giardinaggio in merito ad eventuali danneggiamenti.

- ▶ Conservare l'apparecchio per il giardinaggio in un luogo sicuro ed asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Non mettere nessun altro oggetto sull'apparecchio per il giardinaggio.
- ▶ A titolo di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.
- ▶ Accertarsi che le parti di ricambio montate siano approvate da Bosch.
- ▶ **Non mettere mai in funzione l'apparecchio per il giardinaggio senza che siano montate le relative parti.**

Sicurezza elettrica

- ▶ **Attenzione! Spegner l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di passare ad eseguire lavori di manutenzione o di pulizia. Lo stesso vale quando il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, tagliato oppure anche aggrovigliato.**
- ▶ **Il filo da taglio continua a ruotare ancora per alcuni secondi dopo lo spegnimento del tosaerba.**
- ▶ **Attenzione – non toccare il filo rotante.**

Per sicurezza, il Vostro apparecchio per il giardinaggio è dotato di un isolamento di protezione e non richiede alcuna messa a terra. La tensione d'esercizio è di 230 V AC, 50 Hz (per paesi non appartenenti alla CE 220 V). Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al Servizio di Assistenza Clienti autorizzato.

Per una maggiore sicurezza, si consiglia di usare un interruttore a corrente di guasto (RCD) con una corrente di guasto massima di 30 mA. Questo interruttore a corrente di guasto dovrebbe essere controllato prima di ogni impiego.

Indicazione per prodotti che **non vengono venduti in GB:**

ATTENZIONE: Per la Vostra sicurezza è necessario che la spina applicata all'apparecchio per il giardinaggio sia collegata al cavo di prolunga. Il raccordo del cavo di prolunga deve essere protetto contro gli spruzzi dell'acqua, deve essere di gomma oppure essere coperto da gomma. Il cavo di prolunga deve essere usato con un dispositivo di scarico della trazione.

Il cavo di collegamento deve essere controllato regolarmente in merito ad eventuali danneggiamenti e può essere impiegato esclusivamente in perfette condizioni.

Dati tecnici

| Tosaerba | | ART 35 |
|----------------------------|-------------------|-------------------------------|
| Codice prodotto | | 3 600 H78 M.. |
| Potenza assorbita nominale | W | 600 |
| Numero di giri a vuoto | min ⁻¹ | 8000 |
| Inserimento del filo | | Funzionamento automatico Tipp |

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare.







Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio per il giardinaggio. Le denominazioni commerciali di apparecchi per il giardinaggio possono essere differenti.

Se il cavo di collegamento è danneggiato, lo stesso può essere riparato esclusivamente da un' Officina Bosch autorizzata.

E' permesso utilizzare soltanto cavi di prolunga del tipo H05VV-F oppure H05RN-F.

Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. L'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad un utilizzo migliore e più sicuro dell'apparecchio per il giardinaggio.

| Simbolo | Significato |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Mettere i guanti di protezione |
|  | Per la pulizia dell'apparecchio per il giardinaggio non utilizzare acqua corrente |
|  | Direzione di reazione |
|  | Direzione di movimento |
| I | Accensione |
| O | Spegnimento |
|  | Operazione vietata |
|  | Accessori opzionali/pezzi di ricambio |

Uso conforme alle norme

L'utensile è idoneo per tagliare erba ed erbacce sotto cespugli nonché su scarpate e bordi non accessibili al tosaerba.

L'uso corretto si riferisce ad una temperatura ambientale tra 0 °C e 40 °C.

Tosaerba

ART 35

| | | |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------|
| Impugnatura regolabile | | ● |
| Diametro del filo da taglio | mm | 1,6 |
| Diametro del taglio | cm | 35 |
| Capacità della bobina del filo | m | 8 |
| Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Classe di sicurezza | | □/II |
| Numero di serie | vedi targhetta del tipo sull'apparecchio per il giardinaggio | |

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare.

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio per il giardinaggio. Le denominazioni commerciali di apparecchi per il giardinaggio possono essere differenti.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

| Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente a: | | | |
| Livello di pressione acustica | dB(A) | 86 | 87 |
| Livello di potenza sonora | dB(A) | 95 | 94 |
| Incertezza della misura K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Usare la protezione acustica! | | | |
| Valori totali delle oscillazioni (somma dei vettori in tre direzioni) rilevati conformemente alla norma EN 60335: | | | |
| Valore di emissione dell'oscillazione a_h | m/s ² | 5,5 | 5,5 |
| incertezza della misura K | m/s ² | = 1,5 | = 1,5 |

Dichiarazione di conformità

| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative oppure ai relativi documenti: EN 60335 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE: Livello di potenza sonora garantito | | | |
| Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice V. | dB(A) | 96 | 97 |

Categoria di prodotto: 33

Ente designato:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

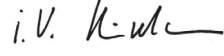
Fascicolo tecnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) presso:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

PPA



Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.08.2013

Montaggio ed uso

- ▶ **Non collegare l'apparecchio per il giardinaggio ad una presa di corrente fintanto che lo stesso non è completamente assemblato.**
- ▶ **Dopo il disinserimento del tosaerba, il filo da taglio continua a funzionare ancora per alcuni secondi. Prima di riaccendere nuovamente il tosaerba attendere che il motore/il filo da taglio si siano fermati completamente.**
- ▶ **Non avviare nuovamente la macchina subito dopo averla disinserita.**
- ▶ **Premere il dispositivo di disinnesco per alimentare il filo, non effettuare questa operazione manualmente in quando lo stesso potrebbe essere bollente.**
- ▶ **Eliminare resti di erba dalla copertura della bobina quando viene sostituito il filo o la bobina stessa.**
- ▶ **Si consiglia l'impiego di elementi di taglio omologati dalla Bosch. In caso di altri elementi di taglio è possibile che il risultato di taglio sia differente.**
- ▶ **La molla deve essere riutilizzata per il montaggio della nuova bobina.**

| Scopo dell'operazione | Figura |
|----------------------------------------------------------------|---------|
| Volume di fornitura | 1 |
| Riassemblaggio dell'asta | 2 |
| Fissaggio dell'impugnatura supplementare | 3 |
| Montaggio della cuffia di protezione | 4 |
| Montaggio della cinghia a spalla | 5 |
| Collegamento del cavo di prolunga | 6 |
| Avviamento | 7 |
| Arresto | 7 |
| Indicazioni operative | 8 |
| Alimentazione del filo da taglio | 9 |
| Sostituzione della bobina del filo | 10 |
| Avvolgimento del filo sulla bobina | 11 |
| Inserimento della bobina del filo nella copertura della bobina | 12 |
| Manutenzione, pulizia e magazzinaggio | 13 – 14 |
| Selezione accessori | 15 |

Individuazione dei guasti e rimedi



| Problema | Possibili cause | Rimedi |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il tosaerba non funziona | Tensione di rete assente | Controllare ed inserire |
| | Presa elettrica difettosa | Utilizzare un'altra presa |
| | Cavo di prolunga danneggiato | Controllare il cavo e, se necessario, sostituirlo |
| Il tosaerba funziona con interruzioni | Il fusibile è scattato | Sostituire il fusibile |
| | Cavo di prolunga danneggiato | Controllare il cavo e, se necessario, sostituirlo Contattare il centro assistenza clienti |
| Apparecchio per il giardinaggio sovraccarico | Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso | Contattare il centro assistenza clienti |
| | Erba troppo alta | Tagliare in diverse fasi |
| L'apparecchio per il giardinaggio non taglia | Elementi di taglio troppo corti/rotti | Sostituire gli elementi di taglio |
| Il filo da taglio non viene alimentato | Bobina del filo vuota | Sostituire la bobina del filo |
| | Filo da taglio aggrovigliato nella bobina | Controllare la bobina e, se necessario, riavvolgere il filo di nuovo |
| Il filo da taglio viene tirato indietro nella bobina | Premendo il dispositivo di alimentazione il filo da taglio non viene alimentato | Avvolgere di nuovo la bobina del filo (vedi figura 11) |

| Problema | Possibili cause | Rimedi |
|---------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il filo da taglio continua a rompersi | Filo da taglio aggrovigliato nella bobina | Controllare la bobina e, se necessario, riavvolgere il filo di nuovo |
| | Tosaerba non utilizzato correttamente | Tagliare solo con la punta del filo da taglio; evitare di toccare pietre, pareti ed altri oggetti duri. Alimentare regolarmente il filo da taglio per utilizzare la completa larghezza di taglio. |

Assistenza clienti e consulenza impieghi

www.bosch-garden.com

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'apparecchio per il giardinaggio.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa, ang. Via Trieste 20
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Smaltimento

Non gettare gli apparecchi per il giardinaggio tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Let op! Lees de volgende voorschriften zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het tuingereedschap. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen.

Verklaring van de pictogrammen



Algemene waarschuwing.



Lees de gebruiksaanwijzing door.



Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.



Waarschuwing: Houd een veilige afstand tot het tuingereedschap aan wanneer het werkt.



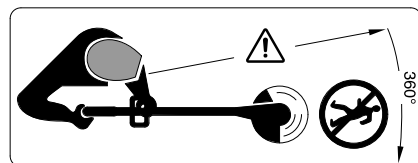
Schakel de gazontrimmer uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt of reinigt, als de kabel ergens blijft vastzitten of als u de gazontrimmer onbeheerd laat, ook als dat slechts voor korte tijd is. **Houd de stroomkabel uit de buurt van de snijelementen.**



Draag een gehoorbescherming en een veiligheidsbril.



Trim niet in de regen. Laat de trimmer niet in de regen staan.



Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.

Waarschuwing: Houd een veilige afstand tot het tuingereedschap aan wanneer het werkt.

Gereedschapspecifieke veiligheidsvoorschriften

- ▶ Dit tuingereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het tuingereedschap. Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het tuingereedschap spelen.
- ▶ Laat de trimmer nooit gebruiken door kinderen of door personen die deze voorschriften niet gelezen hebben. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de trimmer buiten bereik van kinderen als deze niet wordt gebruikt.
- ▶ Gebruik de trimmer nooit met ontbrekende of beschadigde afdekkingen of veiligheidsvoorzieningen of als deze niet juist gepositioneerd zijn.
- ▶ Controleer de stroomvoorzienings- resp. verlengkabel vóór gebruik op tekenen van beschadiging of slijtage. Als de kabel tijdens het gebruik beschadigd wordt, trekt u onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact. **RAAK DE KABEL NIET AAN VOORDAT DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT IS GETROKKEN.** Gebruik de gazontrimmer niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- ▶ Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door de fabrikant, de erkende klantenservice van de fabrikant of een daartoe gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- ▶ **Houd de verlengkabel uit de buurt van snijelementen.**
- ▶ Controleer het tuingereedschap vóór gebruik en na een slag op slijtage en beschadigingen en laat het indien nodig repareren.
- ▶ Gebruik de machine niet wanneer u moe of ziek bent of onder invloed staat van alcohol, drugs of medicijnen.
- ▶ Draag een lange, niet te dunne broek, stevige schoenen en werkhandschoenen. Draag geen wijde kleding, sieraden, korte broek of sandalen en werk niet op blote voeten. Bind lang haar bijeen boven schouderhoogte om vastraken in bewegende delen te voorkomen.
- ▶ **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming terwijl u het tuingereedschap bedient.**
- ▶ Zorg ervoor dat u stevig staat en in evenwicht blijft. Voorkom oververmoeidheid.
- ▶ Gebruik de trimmer nooit dicht in de buurt van personen, in het bijzonder kinderen, en huisdieren.
- ▶ De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, persoonlijk letsel of schade aan het eigendom van anderen.

- ▶ Wacht tot de ronddraaiende snijelementen volledig tot stilstand gekomen zijn voordat u deze aanraakt. De snijelementen draaien na het uitschakelen van de trimmer nog. Letsel kan het gevolg zijn.
- ▶ Werk alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- ▶ Het gebruik van de trimmer in nat gras vermindert de arbeidscapaciteit.
- ▶ Schakel de trimmer uit voordat deze van of naar het te bewerken oppervlak wordt verplaatst.
- ▶ Schakel de trimmer alleen in als uw handen en voeten ver genoeg van de ronddraaiende snijelementen verwijderd zijn.
- ▶ Kom met uw handen en voeten niet in de buurt van de ronddraaiende snijelementen.
- ▶ Gebruik nooit metalen snijelementen voor deze trimmer.
- ▶ Controleer de trimmer regelmatig.
- ▶ Laat de trimmer alleen door een erkende servicewerkplaats repareren.
- ▶ Controleer altijd of er geen grasresten in de ventilatieopeningen zitten.
- ▶ Bescherm u tegen verwondingen door het ingebouwde mes dat de draad op lengte snijdt. Draai de trimmer na het inzetten of toevoeren van de draad altijd in de horizontale werkstand voordat u de trimmer inschakelt.
- ▶ Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact:
 - altijd wanneer u het tuingereedschap onbeheerd laat
 - voor het vervangen van de spoel
 - als de kabel in de war geraakt is
 - vóór het reinigen of wanneer aan de gazontrimmer wordt gewerkt
 - **vóór het verwijderen van bijbehorende delen**
- ▶ Trek na de werkzaamheden de netstekker uit het stopcontact en controleer het tuingereedschap op beschadigingen.
- ▶ Bewaar het tuingereedschap op een veilige en droge plaats, buiten bereik van kinderen. Plaats geen voorwerpen op het tuingereedschap.
- ▶ Vervang versleten of beschadigde delen veiligheidsshalve.
- ▶ Zorg ervoor dat vervangingsonderdelen van Bosch afkomstig zijn.
- ▶ **Het tuingereedschap nooit in gebruik nemen als de bijbehorende delen niet gemonteerd zijn.**

Elektrische veiligheid

- ▶ **Let op! Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert. Hetzelfde geldt wanneer de stroomkabel beschadigd, doorsneden of in de war is.**
- ▶ **Nadat de gazontrimmer is uitgeschakeld, draait de snijdraad nog enkele seconden verder.**
- ▶ **Voorzichtig – de ronddraaiende snijdraad niet aanraken.**

Het tuingereedschap is voor uw veiligheid geïsoleerd en heeft geen aarding nodig. De bedrijfsspanning bedraagt 230 V AC, 50/60 Hz (voor niet-EU-landen 220 V). Gebruik alleen goedgekeurde verlengkabels. Informatie is verkrijgbaar bij de erkende klantenservice.

Voor extra veiligheid wordt het gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA geadviseerd. De aardlekschakelaar moet vóór gebruik altijd worden gecontroleerd.

Informatie over producten die **niet in Groot-Brittannië** worden verkocht:

LET OP: Voor uw veiligheid is het noodzakelijk dat de aan het tuingereedschap aangebrachte stekker met de verlengkabel wordt verbonden. De stekker van de verlengkabel moet tegen spatwater bestemd zijn en uit rubber bestaan of met rubber bekleed zijn. De verlengkabel moet met een trekontlasting worden gebruikt.

De aansluitkabel moet regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd en mag alleen in onbeschadigde toestand worden gebruikt.

Als de aansluitkabel beschadigd is, mag deze alleen door een erkende Bosch-werkplaats worden gerepareerd.

Er mogen alleen verlengkabels van het type H05VV-F of H05RN-F worden gebruikt.

Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het tuingereedschap goed en veilig te gebruiken.

Technische gegevens

| Gazontrimmer | | ART 35 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------|
| Productnummer | | 3 600 H78 M.. |
| Opgenomen vermogen | W | 600 |
| Onbelast toerental | min ⁻¹ | 8000 |
| Draadtoevoer | | Automatisch tippen |
| Verstelbare greep | | ● |
| Diameter snijdraad | mm | 1,6 |
| Snijdiameter | cm | 35 |
| Capaciteit draadspoel | m | 8 |
| Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Isolatieklasse | | □/II |
| Serienummer | zie typeplaatje op tuingereedschap | |
| De gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230 V. Bij afwijkende spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken. | | |
| Let op het zaaknummer op het typeplaatje van uw tuingereedschap. De handelsbenamingen van sommige tuingereedschappen kunnen afwijken. | | |

| Symbool | Betekenis |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|  | Draag werkhandschoenen |
|  | Voor de reiniging van het tuingereedschap geen stromend water gebruiken |
|  | Reacterichting |
|  | Bewegingsrichting |
| I | Inschakelen |
| O | Uitschakelen |
|  | Verboden handeling |
|  | Toebehoren en vervangingsonderdelen |

Gebruik volgens bestemming

Het gereedschap is bestemd voor het knippen van gras en onkruid onder struiken en op hellingen en randen die niet met de grasmaaier bereikt kunnen worden.

Het gebruik volgens bestemming heeft betrekking op een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en 40 °C.

Informatie over geluid en trillingen

| | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: | | | |
| Geluidsdruk niveau | dB(A) | 86 | 87 |
| Geluidsvermogen niveau | dB(A) | 95 | 94 |
| Onzekerheid K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Draag een gehoorbescherming. | | | |
| Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60335: | | | |
| Trillingsemisiewaarde a_h | m/s ² | 5,5 | 5,5 |
| Onzekerheid K | m/s ² | = 1,5 | = 1,5 |

Conformiteitsverklaring

| | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60335 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG en 2000/14/EG. | | | |
| 2000/14/EG: Gegarandeerd geluidsvermogen niveau | dB(A) | 96 | 97 |
| Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V. | | | |

Productcategorie: 33

Benoemde instantie:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technisch dossier (2006/42/EG, 2000/14/EG) bij:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President


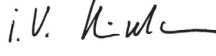
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

PPA

 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.08.2013

Montage en gebruik

- ▶ **Sluit het tuingereedschap niet op het stopcontact aan zolang het niet volledig gemonteerd is.**
- ▶ **Na het uitschakelen van de gazontrimmer draait de snijdraad nog enkele seconden verder. Wacht tot de motor en de snijdraad stilstaan voordat u de gazontrimmer opnieuw inschakelt.**
- ▶ **Schakel het gereedschap niet kort achtereen uit en weer in.**

- ▶ **Druk de activeringsknop voor draadtoevoer niet met de hand in. Deze kan heet zijn.**
- ▶ **Verwijder aanhechtend gras van de spoelafdekking als u de draad of de spoel vervangt.**
- ▶ **Het gebruik van door Bosch toegelaten snijelementen wordt geadviseerd. Bij andere snijelementen kan het snijresultaat afwijken.**
- ▶ **De veer moet bij het inbouwen van de nieuwe spoel opnieuw worden gebruikt.**

| Handelingsdoel | Afbeelding |
|----------------------------|------------|
| Meegeleverd | 1 |
| Schacht samenvoegen | 2 |
| Extra handgreep bevestigen | 3 |
| Montage van beschermkap | 4 |
| Schouderriem monteren | 5 |
| Verlengkabel aanbrengen | 6 |
| Inschakelen | 7 |
| Uitschakelen | 7 |
| Tips voor de werkzaamheden | 8 |
| Snijdraad toevoeren | 9 |
| Draadspoel vervangen | 10 |

| Handelingsdoel | Afbeelding |
|-------------------------------------|------------|
| Draad op draadspool wikkelen | 11 |
| Draadspool in spoelafdekking zetten | 12 |
| Onderhoud, reiniging en opbergen | 13 – 14 |
| Toebehoren kiezen | 15 |

Storingen opsporen



| Symptomen | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gazontrimmer loopt niet | Netspanning ontbreekt | Controleren en inschakelen |
| | Stopcontact defect | Gebruik een ander stopcontact |
| | Verlengkabel beschadigd | Kabel controleren en vervangen, indien beschadigd |
| | Zekering doorgeslagen | Zekering vervangen |
| Gazontrimmer loopt met onderbrekingen | Verlengkabel beschadigd | Kabel controleren en vervangen, indien beschadigd Neem contact op met klantenservice |
| | Interne bekabeling van tuingereedschap defect | Neem contact op met klantenservice |
| Tuingereedschap overbelast | Gras te hoog | Knip het gras in stappen |
| Tuingereedschap snijdt niet | Snijelementen te kort/gebroken | Snijelementen vervangen |
| Snijdraad wordt niet toegevoerd | Draadspool leeg | Draadspool vervangen |
| | Snijdraad in de spoel gewikkeld | Draadspool controleren en indien nodig snijdraad opnieuw opwikkelen |
| Snijdraad wordt in de spoel teruggetrokken | Snijdraad wordt bij het tippen niet toegevoerd | Draadspool opnieuw opwikkelen (zie afbeelding 11) |
| Snijdraad breekt nog steeds | Snijdraad in de spoel gewikkeld | Draadspool controleren en indien nodig snijdraad opnieuw opwikkelen |
| | Incorrect vasthouden van de gazontrimmer | Alleen met de punt van de snijdraad trimmen. Aanraking van stenen, muren en andere vaste voorwerpen voorkomen. De snijdraad regelmatig toevoeren om de hele snijdiameter te benutten. |

Klantenservice en gebruiksadvisen

www.bosch-garden.com

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het tuingereedschap.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

Gooi tuingereedschappen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende oude elektrische en elektronische apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische en elektronische apparaten worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Pas på! Læs efterfølgende instrukser omhyggeligt. Gør dig fortrolig med haveværktøjets betjeningsanordninger og korrekte anvendelse. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug.

Forklaring af billedsymbolerne



Generel sikkerhedsadvarsel.



Læs brugsanvisningen.



Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.



Advarsel: Hold god afstand til haveværktøjet, når det arbejder.



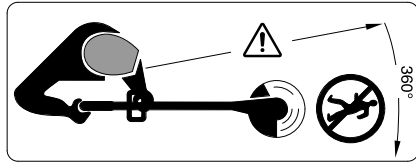
Sluk for græstrimmeren og træk stikket ud af stikdåsen, før værktøjet indstilles eller rengøres, hvis ledningen er sammenfiltret eller før græstrimmeren forlades uden opsyn i længere tid. **Hold elledningen borte fra skæreelementerne.**



Brug høreværn og beskyttelsesbriller.



Brug ikke trimmeren i regnvejrr og lad ikke trimmeren blive stående ude i det fri, når det regner.



Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.

Advarsel: Hold god afstand til haveværktøjet, når det arbejder.

Værktøjsspecifikke sikkerhedsinstrukser

- ▶ Dette haveværktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan haveværktøjet skal håndteres. Bør skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med haveværktøjet.
- ▶ Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst disse instruktioner, anvende trimmeren. Nationale forskrifter kan bestemme alderen på den person, som må betjene haveværktøjet. Trimmeren skal opbevares utilgængeligt for børn, når den ikke er i brug.
- ▶ Brug aldrig trimmeren uden afdækninger/beskyttelsesanordninger eller med beskadigede afdækninger/beskyttelsesanordninger eller med beskyttelsesanordninger, der ikke er positioneret rigtigt.
- ▶ Kontroller strømforsynings- og forlængerledningen for skader eller tegn på ældning, før den tages i brug. Træk straks stikket ud af stikdåsen, hvis ledningen beskadiges under brug. **BERØR IKKE LEDNINGEN, FØR STIKKET ER TRUKKET UD.** Græstrimmeren må ikke benyttes, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- ▶ Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af producenten, et af producenten autoriseret servicecenter eller en kvalificeret person for at undgå farer.
- ▶ **Hold forlængerledningen væk fra skæreelementer.**
- ▶ Undersøg haveværktøjet for slid eller skader efter brug og efter et slag og få det evt. repareret.
- ▶ Brug ikke maskinen, hvis du er træt eller syg, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.
- ▶ Brug lange, tunge bukser, fast fodtøj og handsker. Brug ikke vidt tøj, smykker, korte bukser, sandaler eller arbejdsbarfodet. Bind langt hår over skulderhøjde sammen, så det ikke kan blive fanget i bevægelige dele.

- ▶ **Brug beskyttelsesbriller og høreværn, når haveværktøjet betjenes.**
- ▶ Sørg for at stå sikkert og stabilt på jorden. Overanstreng dig ikke.
- ▶ Brug aldrig trimmeren, mens personer, især børn eller kæledyr, er i umiddelbar nærhed.
- ▶ Brugeren er ansvarlig for ulykker og skader, der sker på andre mennesker eller deres ejendom.
- ▶ Vent, til de roterende skærelementer står helt stille, før de berøres. Skærelementerne fortsætter med at rotere, efter at trimmeren er blevet slukket, hvilket kan føre til kvæstelser.
- ▶ Arbejd kun i dagslys eller i god kunstig belysning.
- ▶ Brug af trimmeren i vådt græs reducerer arbejdsydelsen.
- ▶ Sluk altid for trimmeren, når den transporteres fra/til arbejdsstedet.
- ▶ Tænd kun for trimmerne, når dine hænder og fødder er langt nok væk fra de roterende skærelementer.
- ▶ Sørg for, at hverken hænder eller fødder kommer i nærheden af de roterende skærelementer.
- ▶ Brug aldrig skærelementer af metal til denne trimmer.
- ▶ Kontroller og vedligehold trimmeren med regelmæssige mellemrum.
- ▶ Lad kun trimmeren blive repareret på autoriserede serviceværksteder.
- ▶ Sikre altid, at ventilationsåbningerne er frie for ophobet græs.
- ▶ Beskyt dig mod kvæstelser fra den indbyggede kniv, der skærer tråden af i længden. Drej altid trimmeren efter påfyldning/efterføring af tråden, så den står i vandret arbejdsposition, før du tænder for den.
- ▶ Sluk for haveværktøjet og træk altid elstikket ud af stikdåsen:
 - før haveværktøjet forlades
 - før spolen udskiftes
 - hvis ledningen har viklet sig ind
 - før trimmeren rengøres eller før der arbejdes på trimmeren
 - **før tilhørende dele tages af**
- ▶ Træk stikket ud, når arbejdet er færdigt, og kontroller haveværktøjet for beskadigelser.
- ▶ Opbevar haveværktøjet et sikkert, tørt sted, uden for børns rækkevidde. Stil ikke genstande på haveværktøjet.
- ▶ Skift for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele.
- ▶ Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Bosch.
- ▶ **Tag aldrig haveværktøjet i brug, uden at de tilhørende dele er monteret.**

Elektrisk sikkerhed

- ▶ **Pas på! Sluk for haveværktøjet og træk stikket ud, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejdet startes. Gør det samme, hvis elledningen er beskadiget, hvis der er blevet skåret i den eller hvis den har viklet sig sammen.**

- ▶ **Når græstrimmeren er blevet slukket, fortsætter skæretråden med at rotere i endnu et par sekunder.**
- ▶ **Pas på – rør ikke ved den roterende klippetråd.**

Dit haveværktøj er for din egen sikkerheds skyld beskyttelses-isoleret og har ikke brug for nogen jordforbindelse. Driftsspændingen er 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU-lande 220 V). Brug kun godkendte forlængerledninger. Nærmere oplysninger fås ved henvendelse til din nærmeste autoriserede forhandler.

Det anbefales, at man for ekstra elektrisk sikkerhed anvender et fejlstrømsrelæ med en afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA. Dette fejlstrømsrelæ skal altid kontrolleres, før haveværktøjet anvendes.

Tips vedr. produkter, der **ikke sælges i GB:**

PASPÅ: For din sikkerheds skyld er det nødvendigt, at stikket på haveværktøjet forbindes med forlængerledningen. Koblede på forlængerledningen skal være beskyttet mod stænk vand, være fremstillet af gummi eller være overtrukket med gummi. Forlængerledningen skal benyttes med en trækaflastning.

Tilslutningsledningen skal kontrolleres for beskadigelser med regelmæssige mellemrum og må kun benyttes, når den er i fejlfri tilstand.

En beskadiget ledning må kun repareres på et autoriseret Bosch værksted.

Den benyttede forlængerledning skal være af typen H05VV-F eller H05RN-F.

Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå brugsanvisningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af haveværktøjet.

| Symbol | Betydning |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|  | Brug beskyttelseshandsker |
|  | Brug ikke rindende vand til at rengøre haveværktøjet med |
|  | Reaktionsretning |
|  | Bevægelsesretning |
| I | Start |
| O | Stop |
|  | Forbudt handling |
|  | Tilbehør/reservedele |

Beregnet anvendelse

Dette haveværktøj er beregnet til at klippe græs og fjerne ukrudt under buske samt på skråninger, skrænter og langs kanter, hvor det ikke er muligt at benytte plæneklipperen.

Den beregnede anvendelse gælder omgivelsestemperaturer på mellem 0 °C og 40 °C.

Tekniske data

| Græstrimmer | | ART 35 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------|
| Typenummer | | 3 600 H78 M.. |
| Nom. forbrug | W | 600 |
| Omdrejningstal, ubelastet | min ⁻¹ | 8000 |
| Trådfremføring | | Tip-automatik |
| Justerbart greb | | ● |
| Skæretrådens diameter | mm | 1,6 |
| Snitdiameter | cm | 35 |
| Trådspolens kapacitet | m | 8 |
| Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Beskyttelsesklasse | | □/II |
| Serienummer | se typeskilt på haveværktøjet | |
| Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 230 V. Disse angivelser kan variere ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser. Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til dit haveværktøj. Handelsbetegnelserne for de enkelte haveværktøjer kan variere. | | |

Støj-/vibrationsinformation

| | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Måleværdier for støj er beregnet iht. EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Maskinens A-vurderede støjniveau er typisk: | | | |
| Lydtryksniveau | dB(A) | 86 | 87 |
| Lydeffektniveau | dB(A) | 95 | 94 |
| Usikkerhed K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Brug høreværn! | | | |
| Samlede svingningsværdier (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 60335: | | | |
| Svingningsemissionsværdi a _h | m/s ² | 5,5 | 5,5 |
| Usikkerhed K | m/s ² | = 1,5 | = 1,5 |

Overensstemmelseserklæring

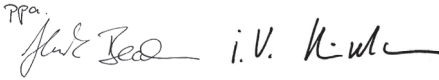
| | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60335 iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF. 2000/14/EF: Garanteret lydeffektniveau Procedurer for overensstemmelsesvurdering iht. bilag V. | dB(A) | 96 | 97 |

Produktkategori: 33

Bemyndiget kontrolorgan:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Teknisk dossier (2006/42/EF, 2000/14/EF) ved:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA


Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.08.2013

Montering og drift

- ▶ **Tilslut ikke haveværktøjet til stikdåsen, så længe det ikke er samlet helt.**
- ▶ **Klippetråden fortsætter med at rotere i et par sekunder, efter at græstrimmeren er afbrudt. Vent, til motoren/skæretråden står helt stille, før græstrimmeren tændes igen.**
- ▶ **Sluk og tænd ikke for trimmeren hurtigt efter hinanden.**
- ▶ **Tryk ikke manuelt på udløseren til fremføring af tråden, da denne kan være varm.**
- ▶ **Fjern fastsiddende græs fra spoleafdækningen, hvis tråden eller spolen skal erstattes.**

- ▶ **Det anbefales at bruge skæreelementer, der er godkendt af Bosch. Ved andre skæreelementer kan skæresultatet afvige.**
- ▶ **Fjederen skal bruges igen, når den nye spole indbygges.**

| Handlingsmål | Fig. |
|------------------------------------------|---------|
| Leveringsomfang | 1 |
| Skaffet føjes sammen | 2 |
| Ekstra håndgreb fastgøres | 3 |
| Montering af beskyttelsesskærm | 4 |
| Skulderbånd monteres | 5 |
| Forlængerledning anbringes | 6 |
| Tænding | 7 |
| Slukning | 7 |
| Arbejdsanvisninger | 8 |
| Skæretråd fremføres | 9 |
| Trådspole erstattes | 10 |
| Tråd vikles op på trådspole | 11 |
| Trådspole sættes ind i spoleafdækning | 12 |
| Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring | 13 – 14 |
| Valg af tilbehør | 15 |

Fejlsøgning



| Symptom | Mulig årsag | Afhjælpning |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Græstrimmeren arbejder ikke | Strøm er afbrudt | Kontroller og tænd for strømmen |
| | Stikkontakt er defekt | Prøv en anden stikkontakt |
| | Forlængerledning er beskadiget | Ledning kontrolleres og skiftes, hvis den er beskadiget |
| | Defekt/sprunget sikring | Udskift sikring |
| Græstrimmeren arbejder med afbrydelser | Forlængerledning er beskadiget | Ledning kontrolleres og skiftes, hvis den er beskadiget Kontakt serviceforhandleren |
| | Haveværktøjets indvendige ledninger er beskadiget | Kontakt serviceforhandleren |
| Haveværktøj er overbelastet | Græsset er for højt | Klip græsset i flere omgange |
| Haveværktøj skærer ikke | Skæreelementer er for korte/brækkede | Skift skæreelementer |

| Symptom | Mulig årsag | Afhjælpning |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Skæretråd fremføres ikke | Trådspole tom Skæretråd viklet ind i spolen | Erstat trådspole Kontroller trådspole og vikl evt. skæretråd op igen |
| Skæretråd trækkes tilbage ind i spole | Skæretråd føres ikke frem ved tipning | Opvikl trådspole igen (se Fig. 11) |
| Skæretråd bliver ved med at brække | Skæretråd viklet ind i spolen Ukorrekt håndtering af græstrimmer | Kontroller trådspole og vikl evt. skæretråd op igen Trim kun med spidsen af skæretråden; undgå berøring af sten, vægge og andre faste genstande. Fremfør skæretråd regelmæssigt for at bruge hele snitdiametere. |

Kundeservice og brugerrådgivning

www.bosch-garden.com

Det 10-cifrede typenummer på haveværktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

Smid ikke haveværktøjet ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og omsætning af dette til national ret skal kasseret elektrisk og elektronisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Obs! Läs noggrant igenom anvisningarna. Gör dig förtrogen med trädgårdsredskapets manöverorgan och dess korrekta användning. Förvara bruksanvisningen för senare behov.

Förklaring till bildsymbolerna



Allmän varning för riskmoment.



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.



Varning: Håll ett betryggande avstånd från trädgårdsredskapet när det är igång.



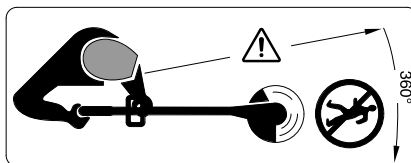
Koppla från grästrimmern och dra stickproppen ur nätuttaget innan du ställer in eller rengör redskapet, om kabeln blivit hängande eller när grästrimmern även under en kort tid lämnas utan uppsikt. **Håll nätsladden på betryggande avstånd från skärelementen.**



Bär hörselskydd och skyddsglasögon.



Använd inte trimmern vid regn och låt den inte heller stå ute i regn.



Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.

Varning: Håll ett betryggande avstånd från trädgårdsredskapet när det är igång.

Verktygsspecifika säkerhetsanvisningar

- ▶ Trädgårdsredskapet får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i trädgårdsredskapets användning. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med trädgårdsredskapet.
- ▶ Trimmern får aldrig användas av barn eller personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning. När trimmern inte används ska den förvaras oåtkomlig för barn.
- ▶ Trimmern får inte användas om kåpor och skyddsutrustningar saknas eller skadats eller om dessa monterats i fel läge.
- ▶ Innan trädgårdsredskapet tas i bruk kontrollera att strömförsörjningskabeln resp. skarvsladden inte skadats eller åldrats. Om nätsladden under arbetet skadats, dra genast stickproppen ur nätuttaget. **BERÖR INTE NÄTSLADDEN INNAN DU DRAGIT UR STICKPROPPEN.** Använd inte grästrimmern om nätsladden är skadad eller sliten.
- ▶ Om nätsladden måste bytas ut för att bibehålla verktygets säkerhet, ska byte ske hos tillverkaren, en auktoriserad serviceverkstad eller en för arbetet kvalificerad person.
- ▶ **Håll skarvsladden på betryggande avstånd från skärelementen.**
- ▶ Innan trädgårdsredskapet tas i bruk och efter eventuella slag kontrollera att det inte slitits eller skadats, låt vid behov repareras.
- ▶ Använd inte maskinen när du är trött eller om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner.
- ▶ Använd tjocka långbyxor, stadiga skor och handskar. Undvik alltid vida kläder, lösa smycken, korta byxor, sandaler och arbeta inte barfota. Bind upp långt hår över skulderna för att undvika att håret dras in av rörliga delar.
- ▶ **Under arbetet med trädgårdsredskapet använd skyddsglasögon och hörselskydd.**
- ▶ Se till att du står stadigt och håller balansen. Överansträng dig inte.
- ▶ Använd aldrig trimmern när personer, speciellt då barn eller husdjur, uppehåller sig i närheten.
- ▶ Användaren eller ägaren ansvarar för olyckor och skador som drabbar andra människor eller deras egendom.
- ▶ Vänta tills redskapets alla roterande delar stannat fullständigt innan du berör dem. Skärelementen roterar en stund efter det trimmern stängts av och detta kan leda till kroppsskada.
- ▶ Arbeta endast i dagsljus eller vid god belysning.
- ▶ Om trimmern används i vått gräs minskar arbetseffekten.
- ▶ Koppla från trimmern innan den transporteras från ett ställe till ett annat.
- ▶ Koppla på trimmern först sedan händerna och fötterna är på betryggande avstånd från roterande skärelement.

- ▶ För inte händerna eller fötterna mot roterande skärelement.
- ▶ Använd aldrig skärelement i metall för denna trimmer.
- ▶ Kontrollera och underhåll trimmern regelbundet.
- ▶ Trimmern får repareras endast i en auktoriserad serviceverkstad.
- ▶ Kontrollera att ventilationsöppningarna är fria och rena.
- ▶ Se upp för kniven som skär av tråden till lämplig längd. Efter påfyllning/utmätning av tråden och före påkoppling sväng alltid trimmern till vågrätt arbetsläge.
- ▶ Koppla från trädgårdsredskapet och dra stickproppen ur nätuttaget:
 - när du lämnar trädgårdsredskapet utan uppsikt
 - innan spolen byts ut
 - när nätsladden blivit tilltrasslad
 - före rengöring eller om arbeten utförs på trimmern
 - **innan komponenter demonteras**
- ▶ Dra efter varje arbetsoperation ur stickproppen och kontrollera att trädgårdsredskapet inte skadats.
- ▶ Förvara trädgårdsredskapet på ett säkert och torrt ställe utom räckhåll för barn. Ställ inte upp andra föremål på trädgårdsredskapet.
- ▶ Av säkerhetsskäl ska slitna eller skadade delar bytas ut.
- ▶ Kontrollera att reservdelarna är av Bosch-fabrikat.
- ▶ **Före start av trädgårdsredskapet kontrollera att alla tillhörande delar finns monterade.**

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Obs! Före serviceåtgärder eller rengöring stäng av trädgårdsredskapet och dra ur stickproppen. Detta gäller även om nätsladden skadats eller är tilltrasslad.**
- ▶ **Efter frånkoppling av grästrimmern roterar skärtråden ännu några sekunder.**
- ▶ **Se upp – berör inte roterande skärtråd.**

Trädgårdsredskapet är skyddsisolerat och kräver därför ingen jordning. Driftspänningen är 230 V AC, 50 Hz (för icke EU-länder 220 V). Använd endast godkända skarvsladdar. För information kontakta auktoriserad kundservice.

För ökat skydd rekommenderar vi att använda en FI-jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningsström på högst 30 mA. Denna FI-jordfelsbrytare ska kontrolleras före varje användning.

Anvisningar för produkter som **inte säljs i GB:**

OBSERVERA: För din säkerhet krävs att trädgårdsredskapets stickpropp ansluts till skarvsladden. Skarvsladdens koppling måste skyddas mot stänkvatten, bestå av gummi eller ha gummi mantel. Skarvsladden ska vara försedd med dragavlastning.





Anslutningssladden måste regelbundet kontrolleras avseende skador och får endast användas i felfritt tillstånd.





Om anslutningssladden skadats får den repareras endast i en auktoriserad Bosch-verkstad.

Använd endast skarvsladdar med beteckningen H05VV-F eller H05RN-F.

Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna bidrar till bättre och säkrare användning av trädgårdsredskapet.

| Symbol | Betydelse |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|  | Bär skyddshandskar |
|  | Rinnande vatten får inte användas för rengöring av trädgårdsredskapet |
|  | Reaktionsriktning |
|  | Rörelseriktning |

| Symbol | Betydelse |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|  | Inkoppling |
|  | Urkoppling |
|  | Förbjuden handling |
|  | Tillbehör/reservdelar |

Ändamålsenlig användning

Elredskapet är avsett för trimning av gräs och ogräs under buskar samt på slänter och vid kanter som inte kan nås med gräsklipparen.

Elredskapet kan användas vid en omgivningstemperatur mellan 0 °C och 40 °C.

Tekniska data

| Grästrimmer | ART 35 | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------|
| Produktnummer | | 3 600 H78 M.. |
| Märkeffekt | W | 600 |
| Tomgångsvarvtal | min ⁻¹ | 8000 |
| Trådmatning | | Tryckautomatik |
| Ställbart handtag | | ● |
| Skärtrådens diameter | mm | 1,6 |
| Klippdiameter | cm | 35 |
| Trådspolens kapacitet | m | 8 |
| Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Skyddsklass | | □/II |
| Serienummer | se dataskylden på trädgårdsredskapet | |
| Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera. | | |
| Beakta produktnumret på trädgårdsredskapets typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda trädgårdsredskap kan variera. | | |

Buller-/vibrationsdata

| | | | |
|-----------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| Mätvärdena för ljudnivån har tagits fram enligt EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Verktygets A-vägda ljudnivå är i typiska fall: | | | |
| Ljudtrycksnivå | dB(A) | 86 | 87 |
| Ljudeffektnivå | dB(A) | 95 | 94 |
| onoggrannhet K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Använd hörselskydd! | | | |

Totala vibrationsemissionsvärden (vektorsumma i tre riktningar)
framtaget enligt EN 60335:
vibrationsemissionsvärde a_h
onoggrannhet K

| | | |
|------------------|-------|-------|
| m/s ² | 5,5 | 5,5 |
| m/s ² | = 1,5 | = 1,5 |

Försäkran om överensstämmelse

3 600 H78 M21

3 600 H78 M00
3 600 H78 M40
3 600 H78 M70

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60335 uppfyller bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: Garanterad ljudeffektivå
Bedömningsmetod för överensstämmelse enligt bilaga V.

| | | |
|-------|----|----|
| dB(A) | 96 | 97 |
|-------|----|----|

Produktkategori: 33


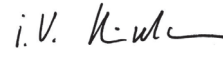
Nämnd provningsanstalt:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG,
2000/14/EG) fås från:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Pipa

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.08.2013

Montering och drift

- ▶ **Trädgårdsredskapet får anslutas till nätuttaget först sedan det monterats fullständigt.**
- ▶ **Efter frånkoppling av grästrimmern roterar skärtråden ännu några sekunder. Vänta tills motorn/skärtråden stannat innan grästrimmern återinkopplas.**
- ▶ **Koppla inte från och på i korta intervaller.**
- ▶ **Tryck inte kopplaren för trådmatning för hand; den kan vara het.**
- ▶ **Avlägsna alla gräsrester från spolkåpan innan tråden eller spolen byts.**
- ▶ **Vi rekommenderar att endast använda knivar som Bosch godkänt. Om andra knivar används kan resultatet avvika.**
- ▶ **Vid montering av ny spole kan fjädern återanvändas.**

| Handlingsmål | Figur |
|----------------------------------|---------|
| Leveransen omfattar | 1 |
| Sammanfoga skaftet | 2 |
| Montera stödhandtaget | 3 |
| Montering av skyddskåpa | 4 |
| Montera axelremmen | 5 |
| Anslut skarvsladden | 6 |
| Inkoppling | 7 |
| Urkoppling | 7 |
| Arbetsanvisningar | 8 |
| Mata ut skärtråden | 9 |
| Byt trådspolen | 10 |
| Linda upp tråden på trådspolen | 11 |
| Placera trådspolen i spolkåpan | 12 |
| Underhåll, rengöring och lagring | 13 – 14 |
| Välj tillbehör | 15 |

Felsökning



| Symptom | Möjlig orsak | Åtgärd |
|------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grästrimmern fungerar inte | Nätspänning saknas | Kontrollera och slå på |
| | Nätuttaget defekt | Använd ett annat nätuttag |
| | Skarvsladden har skadats | Kontrollera kabeln och byt ut om den skadats |
| | Säkringen har löst ut | Byt ut säkringen |
| Grästrimmern går med avbrott | Skarvsladden har skadats | Kontrollera kabeln och byt ut om den skadats Uppsök kundservicen |
| | Trädgårdsredskapets inre kablar defekta | Uppsök kundservicen |
| Trädgårdsredskapet är överbelastat | För högt gräs | Klipp i steg |
| Trädgårdsredskapet klipper inte | Skärelementen är för korta/brustna | Byt skärelementen |
| Skärtråden matas inte fram | Trådspolen är tom | Byt trådspolen |
| | Skärtråden är intrasslad i spolen | Kontrollera trådspolen och linda vid behov på nytt upp skärtråden |
| Spolen drar tillbaka in skärtråden | Skärtråden matas inte ut vid tryckning | Linda upp tråden på nytt (se bilden 11) |
| Skärtråden brister fortfarande | Skärtråden är intrasslad i spolen | Kontrollera trådspolen och linda vid behov på nytt upp skärtråden |
| | Grästrimmern hanteras på fel sätt | Trimma endast med skärtrådens spets, undvik kontakt med stenar, väggar eller andra hårda föremål. Mata regelbundet ut skärtråden så att hela skärdiametern utnyttjas. |

Kundtjänst och användarrådgivning

www.bosch-garden.com

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på trädgårdsredskapets typskylt.

Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (020) 414455 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

Endast för EU-länder:



Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell lag måste obrukbara elektriska och elektroniska apparater omhändertas separat och lämnas in för återvinning på miljövänligt sätt.

Ändringar förbehålles.

Avfallshantering

Släng inte trädgårdsredskap i hushållsavfall!

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

OBS! Les nøye gjennom nedenstående instruksjer. Gjør deg kjent med betjeningselementene og den korrekte bruken av hageredskapet. Ta godt vare på driftsinstruksen til senere bruk.

Forklaring av bildesymbolene



Generell fareinformasjon.



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Pass på at personer som står i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges bort.



Advarsel: Pass på å holde sikker avstand til hageredskapet mens du arbeider.



Slå av gresstrimmeren og trekk nettstøpselet ut av stikkkontakten, før du foretar innstillinger på redskapet eller en rengjøring, hvis kabelen er blitt sittende fast eller hvis du bare for en kort stund lar gresstrimmeren stå uten oppsyn. **Hold strømka-belen unna skjæreverktøyet.**



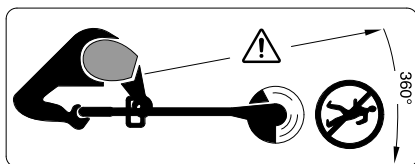
a.c.



Bruk vernebriller og hørselvern.



Ikke trim i regnvær og la ikke trimmeren stå uten-dørs i regnvær.



Pass på at personer som står i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges vekk.

Advarsel: Pass på å holde sikker avstand til hageredskapet mens du arbeider.

Maskinavhengig sikkerhetsinformasjon

► Dette hageredskapet er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller

får instruksjer om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må være under oppsyn for å forhindre at de leker med hageredskapet.

- Tillat aldri barn eller personer som ikke er fortrolig med disse anvisningene å bruke trimmeren. Nasjonale bestemmelser begrenser muligens alderen til brukeren. Oppbevar trimmeren utligngjelig for barn når den ikke er i bruk.
- Bruk aldri trimmeren med manglende eller skadde deksler eller beskyttelsesinnretninger eller hvis disse ikke er riktig posisjonert.
- Kontroller strømforsynings- hhv. forlengelseskabelen for skader eller tegn på aldring. Hvis kabelen blir skadet under bruk, trekk straks støpselet ut av stikkkontakten. IKKE BERØR KABELEN FØR DEN ER TRUKKET UT. Ikke bruk gresstrimmeren hvis kabelen er skadet eller slitt.
- Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen, må dette gjøres av produsenten, autoriserte serviceverksteder eller en annen kvalifisert person, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.
- **Hold forlengelseskabelen borte fra skjæreverktøyet.**
- Undersøk hageredskapet før bruk og etter et slag for avslitning eller skader og la disse om nødvendig repareres.
- Ikke bruk maskinen når du er trett, syk eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.
- Bruk lange, kraftige bukser, solide sko og hansker. Ikke bruk vide klær, smykker, korte bukser, sandaler eller arbeid ikke barfoot. Bind langt hår sammen over skulderhøyde for å unngå at det blir viklet inn i bevegelige deler.
- **Bruk vernebriller og hørselvern når du betjener hageredskapet.**
- Stå stabilt og alltid med balanse. Overanstreng deg ikke.
- Bruk aldri trimmeren mens det oppholder seg personer, spesielt barn eller husdyr i umiddelbar nærhet.
- Brukeren er ansvarlig for uhell eller skader på andre mennesker eller deres eiendom.
- Vent til det roterende skjæreverktøyet har stanset helt før du tar på det. Skjæreverktøyet roterer fremdeles videre etter at trimmeren er slått av og kan føre til skader.
- Arbeid kun i dagslys eller ved bra kunstig lys.
- Bruken av trimmeren i vått gress reduserer arbeidseffekten.
- Slå av trimmeren når den transporteres fra/ til arbeidsflaten.
- Slå trimmeren bare på når hendene og føttene dine er langt nok borte fra roterende skjæreverktøyet.
- Kom ikke i nærheten av roterende skjæreverktøy med hender og føtter.
- Bruk aldri skjæreverktøy av metall for denne trimmeren.
- Kontroller og vedlikehold trimmeren regelmessig.
- La trimmeren bare repareres av autoriserte serviceverksteder.
- Pass alltid på at ventilasjonsspaltene er frie for gressrester.

- ▶ Beskytt deg mot skader ved den innebygde kniven som kapper tråden til passende lengde. Drei trimmeren etter påfylling/mating av tråden alltid i vannrett arbeidsposisjon før du slår den på.
- ▶ Slå av hageredskapet og trekk støpselet ut av stikkkontakten:
 - alltid når du lar hageredskapet stå uten oppsyn
 - før utskifting av spolen
 - når kabelen er blitt floket
 - før rengjøringen, eller når det arbeides på trimmeren
 - **før du tar av tilbehørsdeler**
- ▶ Trekk ut støpselet etter arbeidet og kontroller hageredskapet for skader.
- ▶ Hageredskapet må oppbevares på et sikkert, tørt sted, utilgjengelig for barn. Sett ikke andre gjenstander på hageredskapet.
- ▶ Skift for sikkerhets skyld slitte eller skadede deler ut.
- ▶ Pass på at deler som skal skiftes ut er fra Bosch.
- ▶ **Ta aldri hageredskapet i bruk uten at de tilhørende deler er montert.**

Elektrisk sikkerhet

- ▶ **OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider utføres, må du slå av hageredskapet og trekke ut støpselet. Det samme gjelder hvis strømledningen er skadet, kuttet eller oppviklet.**
- ▶ **Etter at gresstrimmeren er slått av, roterer trimmertråden videre i noen sekunder.**
- ▶ **Forsiktig – ikke berør den roterende trimmertråden.**

Hageredskapet er til sikkerhet dobbeltisolert og trenger ingen jording. Driftsspenningen er 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU-land 220 V). Bruk kun godkjente forlengelseskabler. Du får informasjon hos din autoriserte kundeservice.

Til øking av sikkerheten anbefales det å bruke en jordfeilbryter (RCD) med en jordfeilstrøm på maksimalt 30 mA. Denne jordfeilbryteren skal kontrolleres før hver bruk.

Informasjon for produkter som **ikke selges i GB:**

OBS! For din egen sikkerhet er det nødvendig at støpselet på hageredskapet forbindes med skjøteledningen. Koplingen til skjøteledningen må være beskyttet mot vannsprut, bestå av gummi eller ha gummitrekk. Skjøteledningen må brukes med strekkavlastning.

Tekniske data

| Gresstrimmer | | ART 35 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------|
| Produktnummer | | 3 600 H78 M.. |
| Opptatt effekt | | W 600 |
| Tomgangsturtall | | min ⁻¹ 8000 |
| Trådmating | | tipp-automatikk |
| Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe. | | |
| Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til hageredskapet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte hageredskapene kan variere. | | |

Tilkoplingsledningen må sjekkes mht. skader med jevne mellomrom og må kun brukes i en feifri tilstand.

Hvis tilkoplingsledningen er skadet må den kun repareres av et autorisert Bosch-verksted.

Det må kun brukes skjøteledninger av typen H05VV-F eller H05RN-F.

Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke hageredskapet på en bedre og sikrere måte.

| Symbol | Betydning |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|  | Bruk vernehansker |
|  | Ikke bruk rennende vann for rengjøring av hageredskapet |
|  | Reaksjonsretning |
|  | Bevegelsesretning |
|  | Innkobling |
|  | Utkobling |
|  | Dette er forbudt |
|  | Tilbehør/reservedeler |

Formålsmessig bruk

Maskinen er beregnet til klipping av gress og ugress under busker og i skråninger og i kanter, der man ikke kommer godt til med en gressklipper.

Den er beregnet til bruk i en omgivelsestemperatur på mellom 0 °C og 40 °C.

| Gresstrimmer | | ART 35 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------|
| Justerbart håndtak | | ● |
| Diameter trimmertråd | mm | 1,6 |
| Snittdiameter | cm | 35 |
| Kapasitet av trådspolen | m | 8 |
| Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Beskyttelsesklasse | | □/II |
| Serienummer | se typeskiltet på hageredskapet | |
| Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe. | | |
| Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til hageredskapet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte hageredskapene kan variere. | | |

Støy-/vibrasjonsinformasjon

| Måleverdier for lyden funnet i henhold til EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------|-------------------------------------------------|
| Maskinens A-bedømte typiske støynivå er: | | | |
| lydtryknivå | dB(A) | 86 | 87 |
| lydeffektnivå | dB(A) | 95 | 94 |
| usikkerhet K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Bruk hørselvern! | | | |
| Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60335: | | | |
| Svingningsemisjonsverdi a_h | m/s^2 | 5,5 | 5,5 |
| Usikkerhet K | m/s^2 | = 1,5 | = 1,5 |

Samsvarserklæring

| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN 60335 jf. bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF. 2000/14/EF: Garantert lydeffektnivå samsvarsbedømmelsesmetode jf. vedlegg V. | dB(A) | 96 | 97 |

Produktkategori: 33

Angitt instans:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tekniske data (2006/42/EF, 2000/14/EF) hos:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,


Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

PPA



Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.08.2013

Montering og drift

- ▶ Ikke kople hageredskapet til stikkkontakten så lenge det ikke er komplett montert.
- ▶ Etter utkopling av gresstrimmeren roterer trimmertråden fortsatt i noen sekunder. Vent, til motoren/trimmertråden står stille før du slår på gresstrimmeren på nytt.
- ▶ Ikke slå av og på igjen straks.
- ▶ Ikke trykk utløseren for trådmatingen for hånd, da den kan være varm.
- ▶ Fjern gressrester fra spoledেকেলে før du skifter ut tråden eller spolen.
- ▶ Det anbefales bruk av skjæreverkøy godkjent av Bosch. Ved annet skjæreverkøy kan skjæresultatet avvike.
- ▶ Fjæren skal brukes om igjen ved montering av den nye spolen.

| Mål for aktiviteten | Bilde |
|----------------------------------------|---------|
| Leveranseomfang | 1 |
| Sammensetting av skaftet | 2 |
| Festet av ekstrahåndtaket | 3 |
| Montering av verneেকেলে | 4 |
| Montering av skulderstroppen | 5 |
| Montering av skjøteledningen | 6 |
| Innkopling | 7 |
| Utkopling | 7 |
| Arbeidshenvisninger | 8 |
| Mating av trimmertråd | 9 |
| Utskifting av trådspolen | 10 |
| Oppvikling av tråden på trådspolen | 11 |
| Innsetting av trådspolen i spoledেকেলে | 12 |
| Vedlikehold, rengjøring og lagring | 13 – 14 |
| Valg av tilbehør | 15 |

Feilsøking



| Symptomer | Mulig årsak | Utbedring |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Gresstrimmeren går ikke | Nettspenningen finnes ikke | Sjekk og slå på |
| | Nett-stikkkontakten er defekt | Bruk en annen stikkontakt |
| | Skjøteledningen er skadet | Sjekk ledningen og skift den ut hvis den er skadet |
| | Sikringen er utløst | Utskifting av sikringen |
| Gresstrimmeren går rykkvis | Skjøteledningen er skadet | Sjekk ledningen og skift den ut hvis den er skadet Ta kontakt med kundeservice |
| | Interne kabelforbindelser i hageredskapet er defekt | Ta kontakt med kundeservice |
| Hageredskap overbelastet | For høyt gress | Klipp trinnvis |
| Hageredskapet klipper ikke | Skjæreverkøyet for kort/brukket | Skift ut skjæreverkøy |
| Trimmertråd mates ikke | Trådspole tom | Skift ut trådspole |
| | Trimmertråd floket i spolen | Kontroller trådspole og vikle om nødvendig trimmertråd opp på nytt |
| Trimmertråd trekkes tilbake inn i spolen | Trimmertråd mates ikke ved tippingen | Vikle trådspolen opp på nytt (se bilde 11) |

| Symptomer | Mulig årsak | Utbedring |
|------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trimmertråd brister fortsatt | Trimmertråd floket i spolen | Kontroller trådspole og vikle om nødvendig trimmertråd opp på nytt |
| | Ukorrekt håndtering av gresstrimmeren | Trim kun med trimmertrådens spiss; unngå å berøre steiner, vegger og andre faste gjenstander. Trimmertråden må mates regelmessig for å utnytte hele snittdiameteren. |

Kundeservice og rådgivning ved bruk

www.bosch-garden.com

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på hageredskapets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Deponering

Hageredskaper må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle elektriske og elektroniske maskiner som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Retten til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita

Huom! Lue seuraavat ohjeet tarkasti. Tutustu puutarhalaitteen käyttöelementteihin ja asianmukaiseen käyttöön. Säilytä käyttöohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Kuvatunnusten selitys



Yleiset varoitusohjeet.



Lue käyttöohje huolellisesti.



Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.



Varoitus: Pidä turvallinen etäisyys puutarhalaitteeseen sen ollessa toiminnassa.



Pysäytä viimeistelyleikkuri ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitesäätöjä tai puhdistusta, kun johto on tarttunut kiinni tai jättäessäsi viimeistelyleikkurin ilman valvontaa edes hetkeksi.



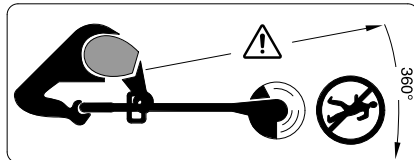
Pidä verkkojohto kaukana leikkuuteristä.



Käytä kuulonsuojaimia ja suojalaseja.



Älä työskentele sateessa äläkä jätä viimeistelyleikkuria ulos sateeseen.



Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.

Varoitus: Pidä turvallinen etäisyys puutarhalaitteeseen sen ollessa toiminnassa.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

► Tätä puutarhalaitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto paitsi, jos he ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita puutarhalaitteen oikeasta käytöstä.

Lapsia tulisi valvoa varmistaakseen, etteivät leiki puutarhalaitteen kanssa.

- ▶ Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin käyttöohjeisiin, käyttää viimeistelyleikkuria. Kansalliset säännökset saattavat määrätä käyttäjän alaikärajan. Säilytä viimeistelyleikkuri lasten ulottumattomissa, kun sitä ei käytetä.
- ▶ Älä käytä viimeistelyleikkuria, jos sen suojukset tai suoja-laitteet ovat vaurioituneet tai puuttuvat tai, jos ne on sijoitettu väärin.
- ▶ Tarkista ennen käyttöä, ettei verkkojohdossa tai jatkojohdossa ole vaurioita tai ikääntymisen merkkejä. Vedä heti pistotulppa irti pistorasiasta, jos johto vaurioituu työn aikana. **ÄLÄ KOSKETA JOHTOA, ENNEN KUIN OLET IRROTANUT SEN.** Älä käytä viimeistelyleikkuria, jos verkkojohto on vaurioitunut tai kulunut.
- ▶ Jos liitäntäjohto on vaihdettava, työ täytyy antaa valmistajan, valtuutetun huollon tai ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi, jotta välttyttäisiin turvallisuusrisikiltä.
- ▶ **Pidä jatkojohto loitolla leikkaavista osista.**
- ▶ Tarkista ennen käyttöä ja iskun jälkeen, ettei puutarhalaihte ole kulunut tai vaurioitunut, ja korjauta se tarvittaessa.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai sairas tahi alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- ▶ Käytä pitkälahkeisia ja vahvoja housuja, tukevia jalkineita ja suojakäsineitä. Älä käytä löysiä työvaatteita, koruja, lyhytlahkeisia housuja tai sandaaleja äläkä työskentele paljain jaloin. Sido pitkät hiukset yhteen yli olkakorkeuden, jotta ne eivät sotkeutuisi liikkuvisiin osiin.
- ▶ **Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia, kun käytät puutarhalaitetta.**
- ▶ Säilytä aina tukeva asento ja tasapaino. Älä rasita itseäsi liikaa.
- ▶ Älä koskaan käytä viimeistelyleikkuria, jos ihmisiä, etenkin lapsia tai kotieläimiä ovat välittömässä läheisyydessä.
- ▶ Käyttäjän on vastuussa onnettomuuksista ja toisille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vaurioista.
- ▶ Odota, että kaikki pyörivät ja leikkaavat osat ovat pysähtyneet täysin, ennen kuin kosketat niitä. Leikkaavat osat pyörivät vielä viimeistelyleikkurin poiskytkennän jälkeen ja voivat aiheuttaa loukkaantumisia.
- ▶ Käytä laitetta vain valoisaan aikaan tai hyvässä keinovalossa.
- ▶ Viimeistelyleikkurin käyttö märässä ruohossa alentaa työtehoa.
- ▶ Pysäytä viimeistelyleikkuri, kun kuljetat sitä työkohteesta tai työkohteeseen.
- ▶ Käynnistä viimeistelyleikkuri vasta, kun kädet ja jalat ovat riittävän kaukana pyörivistä, leikkaavista osista.
- ▶ Älä pidä käsiä tai jalkoja lähellä pyöriviä, leikkaavia osia.
- ▶ Älä koskaan käytä metallisia leikkuuosia tässä viimeistelyleikkurissa.
- ▶ Tarkista ja huolla viimeistelyleikkuri säännöllisesti.
- ▶ Anna ainoastaan valtuutetun korjaamon korjata viimeistelyleikkuria.
- ▶ Varmista aina, että tuuletusaukot ovat vapaat ruohojäänöksistä.

- ▶ Varo loukkaamasta itseäsi leikkurissa olevaan terään, joka leikkaa langat määräpituuteen. Käännä aina viimeistelyleikkuri ennen käynnistämistä vaakaasuoraan asentoon langan täytön/syötön jälkeen.
- ▶ Pysäytä puutarhalaihte ja irrota pistotulppa pistorasiasta:
 - aina, kun jätät puutarhalaitteen ilman valvontaa
 - ennen kelan vaihtamista
 - jos verkkojohto on sotkeutunut
 - ennen puhdistusta, tai kun suoritat viimeistelyleikkuriin kohdistuvia töitä
 - **ennen laiteosien poistamista**
- ▶ Irrota pistotulppa pistorasiasta työvaiheen jälkeen ja tarkista, ettei puutarhalaitteessa ole vaurioita.
- ▶ Säilytä puutarhalaihte varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa. Älä koskaan aseta mitään muita esineitä puutarhalaitteen päälle.
- ▶ Vaihda turvallisuusyysistä kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin.
- ▶ Varmista, että vaihto-osat ovat Bosch-tuotantoa.
- ▶ **Älä ota puutarhalaitetta käyttöön, jos siihen kuuluvia osia ei ole asennettu.**

Sähköturvallisuus

- ▶ **Huom! Pysäytä puutarhalaihte ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen huolto- ja puhdistustöitä. Sama sääntö pätee, jos verkkojohto on vaurioitunut, katkennut tai sotkeutunut.**
- ▶ **Leikkuulangat pyörivät vielä muutaman sekunnin sen jälkeen, kun viimeistelyleikkuri on sammutettu.**
- ▶ **Varoitus – älä kosketa pyöriviä leikkuulankoja.**

Puutarhalaitteesi on turvallisuusyysistä suojaeristetty, eikä sitä tarvitse maadoittaa. Käyttöjännite on 230 V AC, 50 Hz (ei-EU maita varten 220 V). Käytä ainoastaan hyväksytyjä jatkojohtoja. Tietoa saat valtuutetusta huollosta.

Turvallisuuden parantamiseksi suositellaan käyttämään FI-kytkintä (RCD), jonka vikavirta on korkeintaan 30 mA. Tämä FI-kytkin tulisi tarkistaa ennen jokaista käyttöä.

Ohjeita tuotteille, joita ei myydy alueella GB:

HUOMIO: Turvallisuutesi takia on välttämätöntä, että puutarhalaitteen pistotulppa kiinnitetään jatkojohtoon. Jatkojohdon liitin on oltava roiskevesisuojaattu, kumia tai kumpipäilysteinen. Jatkojohdossa on oltava vedonpoistin.





On säännöllisesti tarkistettava, että liitäntäjohtoissa ei ole merkkejä vaurioista, ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevaa johtoa saa käyttää.

Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, sen saa korjata vain Bosch-sopimushuolto.

Vain rakenteita H05VV-F tai H05RN-F vastaavia jatkojohtoja saa käyttää.

Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Tunnusmerkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään puutarhalaitettasi paremmin ja turvallisemmin.

| Tunnusmerkki | Merkitys |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|  | Käytä suojakäsineitä |
|  | Älä käytä juoksevaa vettä puutarhalaitteen puhdistukseen |
|  | Reaktiosuunta |
|  | Liikesuunta |
| I | Käynnistys |

| Tunnusmerkki | Merkitys |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|  | Poiskytkentä |
|  | Kielletty menettely |
|  | Lisälaitteet/varaosat |

Määräyksenmukainen käyttö

Sähkölaite on tarkoitettu ruohon ja rikkaruohon leikkuuseen pensaiden alla sekä rinteissä ja reunoissa, johon ei ruohonleikkurilla pääse.

Määräyksenmukainen käyttö rajoittuu lämpötilaan 0 °C... 40 °C.

Tekniset tiedot

| Viimeistelyleikkuri | ART 35 | |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|
| Tuotenumero | | 3 600 H78 M.. |
| Nimellisottoteho | W | 600 |
| Tyhjäkäyntikierto- luku | min ⁻¹ | 8000 |
| Langan syöttö | | Puoliautomaatiikka |
| Liikuteltava kahva | | ● |
| Leikkuulangan läpimitta | mm | 1,6 |
| Leikkaushalkaisija | cm | 35 |
| Lankakelan kapasiteetti | m | 8 |
| Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Suojausluokka | | □/II |
| Sarjanumero | katso sarjanumero puutarhalaitteen tyypikilvestä | |

Tiedot koskevat 230 V nimellisjännitettä [U]. Poikkeavilla jännitteillä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.

Ota huomioon puutarhalaitteesi mallikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten puutarhalaitteiden kaupanimitys saattaa vaihdella.

Melu-/täriäntiedot

| | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Melun mittausarvot on määritetty EN 60335 mukaan. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Laitteen tyyppillinen A-painotettu melutaso on: | | | |
| Äänen painetaso | dB(A) | 86 | 87 |
| Äänen tehotaso | dB(A) | 95 | 94 |
| Epävarmuus K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Käytä kuulonsuojaimia! | | | |
| Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60335 mukaan: | | | |
| Värähtelyemissioarvo a _h | m/s ² | 5,5 | 5,5 |
| Epävarmuus K | m/s ² | = 1,5 | = 1,5 |

Standardinmukaisuusvakuutus

3 600 H78 M21

3 600 H78 M00
3 600 H78 M40
3 600 H78 M70

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa ”Tekniset tiedot” selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60335 direktiivien 2011/65/EU, 2004/108/EY, 2006/42/EY, 2000/14/EY määräysten mukaan.
2000/14/EY: Taattu äänen tehotaso
Yhteensopivuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaan.

dB(A)

96

97

Tuotelaji: 33

Nimetty tarkastusasema:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tekninen tiedosto (2006/42/EY, 2000/14/EY):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

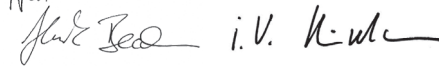
Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

Ppa



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

29.08.2013

Asennus ja käyttö

- ▶ **Älä liitä puutarhalaitetta pistorasiaan, ellei sitä ole täysin koottu.**
- ▶ **Viimeistelyleikkurin poiskytkennän jälkeen leikkulangat liikkuvat vielä muutaman sekunnin ajan. Odota, kunnes moottori ja langat ovat pysähtyneet, ennen kuin käynnistät viimeistelyleikkurin uudelleen.**
- ▶ **Älä kytke sähkölaitetta pois ja päälle nopeasti peräkäin.**
- ▶ **Älä paina langan syötön laukaisinta käsin, koska se voi olla kuuma.**
- ▶ **Poista kiinnittynyt ruoho kelan kotelosta, kun vaihdat langan tai kelan.**

▶ **Suosittellemme käyttämään Boschin hyväksymiä leikkuuosia. Leikkuutulokset saattaa poiketa muista leikkuuosista käytettäessä.**

▶ **Jousta käytetään uudelleen uuden kelan asennuksen yhteydessä.**

| Tehtävä | Kuva |
|---------------------------------------|---------|
| Vakiovarusteet | 1 |
| Varren yhteenliittäminen | 2 |
| Lisäkahvan kiinnittäminen | 3 |
| Suojuksen asennus | 4 |
| Olkahihnan asennus | 5 |
| Jatkojohdon kiinnitys | 6 |
| Käynnistys | 7 |
| Poiskytkentä | 7 |
| Työskentelyohjeita | 8 |
| Leikkulangan syöttö | 9 |
| Lankakelan vaihto | 10 |
| Langan kelaaminen lankakelaan | 11 |
| Lankakelan asettaminen kelan koteloon | 12 |
| Huolto puhdistus ja varastointi | 13 – 14 |
| Lisälaitteen valinta | 15 |

Vianetsintä



| Vian oire | Mahdolliset vikalähteet | Korjaus |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Viimeistelyleikkuri ei käynnisty | Verkköjännitettä ei ole Verkkopistorasia on viallinen | Tarkista ja kytke Käytä toista pistorasiaa |
| | Jatkojohto on vaurioitunut | Tarkista johto ja vaihda se, jos se on vaurioitunut |
| | Sulake on lauennut | Vaihda sulake |

| Vian oire | Mahdolliset vikalähteet | Korjaus |
|---------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Viimeistelyleikkuri käy katkonaisesti | Jatkojohto on vaurioitunut | Tarkista johto ja vaihda se, jos se on vaurioitunut Hakeudu asiakaspalveluun |
| | Puutarhalaitteen sisäisessä johdotuksessa vika | Hakeudu asiakaspalveluun |
| Puutarhalaiite on yliuormitettu | Ruoho liian pitkä | Leikkaa vaihteittain |
| Puutarhalaiite ei leikkaa | Leikkuuosat liian lyhyitä/katkenneet | Vaihda leikkuuosat |
| Leikkuulankaa ei tule ulos | Lankakela on tyhjä | Vaihda lankakela |
| | Leikkuulanka on sotkeutunut kelassa | Tarkista lankakela ja kelaä tarvittaessa leikkuulanka uudelleen |
| Leikkuulanka vetäytyy takaisin kelaan | Leikkuulankaa ei syötetä napautettaessa | Kelaä lankakela uudelleen (katso kuva 11) |
| Leikkuulanka katkeaa yhtenäin | Leikkuulanka on sotkeutunut kelassa | Tarkista lankakela ja kelaä tarvittaessa leikkuulanka uudelleen |
| | Viimeistelyleikkuria käytetään väärin | Leikkaa vain leikkuulangan kärjellä, vältä kosketusta kiviin, seiniin ja muihin kiinteisiin esineisiin. Syötä säännöllisesti liisää leikkuulankaa koko leikkuuleveyden hyödyntämiseksi. |

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

www.bosch-garden.com

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy puutarhalaitteen mallikilvestä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Hävitys

Älä heitä puutarhalaitteita talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käytökelpottomat sähkö- ja elektroniikkalaitteet kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδειξεις ασφαλείας

Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση του μηχανήματος κήπου. Παρακαλούμε διαφυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού για κάθε μελλοντική χρήση.

Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.



Φροντίστε να μην διατρέχουν κίνδυνο τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.



Προειδοποίηση: Φροντίστε, να βρίσκετε πάντα σε ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα κήπου όταν αυτό εργάζεται.



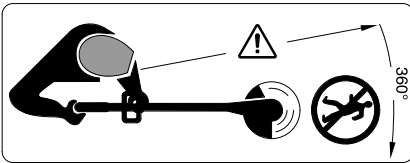
Θέστε το χλοοκοπτικό εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φως από την πρίζα πριν το ρυθμίσετε ή τον καθαρίσετε, όταν μπλεχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο του καθώς και όταν πρόκειται να αφήσετε το χλοοκοπτικό, ακόμη και για ελάχιστο χρόνο, ανεπιτήρητο. **Να κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από τα στοιχεία κοπής.**



Να φοράτε ωτασπίδες και προστατευτικά γυαλιά.



Να μην κόβετε όταν βρέχει και μην αφήνετε το χλοοκοπτικό έξω όταν βρέχει.



Προσέχετε να μην τραυματιστούν τυχόν παρευρισκόμενα άτομα από ξένα αντικείμενα που εκσφενδονίζονται.

Προειδοποίηση: Φροντίστε, να βρίσκετε πάντα σε ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα κήπου όταν αυτό εργάζεται.

Ειδικές ως προς το μηχάνημα υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ Αυτό το μηχάνημα κήπου δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και ελλείψεις γνώσεις, εκτός αν αποπτεύονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους πρόσωπο ή παίρνουν οδηγίες από το άτομο αυτό, πως πρέπει να χειρίζονται το μηχάνημα κήπου. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με το μηχάνημα κήπου.
- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το χλοοκοπτικό. Οι εκάστοτε εθνικές διατάξεις μπορεί να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό να το αποθηκεύετε σε χώρο απρόσιτο στα παιδιά.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το χλοοκοπτικό όταν λείπουν ή έχουν χαλάσει οι καλύπτρες ή οι προστατευτικές διατάξεις ή όταν αυτές δεν είναι τοποθετημένες σωστά.
- ▶ Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο επιμήκυνσης μήπως παρουσιάζουν συμπτώματα φθοράς ή γήρανσης. Βγάλτε αμέσως το φως από την πρίζα όταν κατά τη διάρκεια της χρήσης το καλώδιο υποστεί βλάβη. ΜΗΝ ΑΓΓΙΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΦΩΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ. Μην χρησιμοποιήσετε το χλοοκοπτικό με χαλασμένο ή φθαρμένο καλώδιο.

- ▶ Η αντικατάσταση ενός τυχόν χαλασμένου ηλεκτρικού καλώδιου επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο Service της Bosch ή από κάποιο άλλο εξειδικευμένο πρόσωπο. Έτσι δεν προκαλούνται κίνδυνοι για την ασφάλειά σας.
- ▶ **Να κρατάτε το καλώδιο επιμήκυνσης μακριά από τα στοιχεία κοπής.**
- ▶ Να ελέγχετε το μηχάνημα κήπου πριν από κάθε χρήση καθώς και μετά από ένα χτύπημα, μήπως παρουσιάζει φθορές ή ζημιές και δώστε το ενδεχομένως για επισκευή.
- ▶ Να μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν είστε κουρασμένοι/κουρασμένη, φθαρστος/άρρωστη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρση αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.
- ▶ Να φοράτε πάντοτε χοντρά παντελόνια, στερεά παπούτσια και γάντια. Να μην φοράτε φαριδιά ρούχα, κοσμήματα, κοντά παντελόνια, ανοιχτά σανδάλια και να μην εργάζεστε ξυπόλητοι. Όταν έχετε μακριά μαλλιά να δένετε πάνω από τους ώμους σας για να μην μπλεχτούν στα κινούμενα στοιχεία του μηχανήματος.
- ▶ **Όταν χειρίζεστε το μηχάνημα κήπου να φοράτε ωτασπίδες και προστατευτικά γυαλιά.**
- ▶ Να παίρνετε πάντοτε μια σταθερή στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Μην εργάζεστε μέχρι εξάντλησης.
- ▶ Μην διεξάγετε ποτέ καμιά κοπή όταν άμεσα κοντά στο μηχάνημα βρίσκονται άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
- ▶ Ο χειριστής ή ο χρήστης ευθύνονται για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε ανθρώπους ή την περιουσία τους.
- ▶ Περιμένετε να ακινητοποιηθούν εντελώς τα περιστρεφόμενα στοιχεία πριν τα πιάσετε. Τα περιστρεφόμενα στοιχεία συνεχίζουν να γυρίζουν για ένα ορισμένο χρόνο ακόμη μετά τη θέση εκτός λειτουργίας του χλοοκοπτικού και μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- ▶ Να εργάζεστε πάντοτε υπό το φως της ημέρας ή υπό καλό τεχνητό φως.
- ▶ Όταν κόβετε υγρό χορτάρι μειώνεται η απόδοση του χλοοκοπτικού.
- ▶ Να θέτετε το χλοοκοπτικό σε λειτουργία μόνο όταν τα χέρια σας και τα πόδια σας βρίσκονται επαρκώς μακριά από τα περιστρεφόμενα στοιχεία κοπής.
- ▶ Να θέτετε το χλοοκοπτικό εκτός λειτουργίας πριν το μεταφέρετε από τον ή στον τόπο που θα το χρησιμοποιήσετε.
- ▶ Να θέτετε το χλοοκοπτικό σε λειτουργία μόνο όταν τα χέρια σας και τα πόδια σας βρίσκονται επαρκώς μακριά από τα περιστρεφόμενα στοιχεία κοπής.
- ▶ Μην χρησιμοποιήστε ποτέ μεταλλικά στοιχεία κοπής γι' αυτό το χλοοκοπτικό.
- ▶ Να ελέγχετε και να συντηρείτε τακτικά το χλοοκοπτικό.
- ▶ Να δίνετε το χλοοκοπτικό για επισκευή μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία Service.
- ▶ Να φροντίζετε οι σχισμές αερισμού να είναι πάντοτε καθαρές και χωρίς κατάλοιπα χορταριού.

- ▶ Να προστατεύετε τον εαυτό σας από το ενσωματωμένα μαχαίρι που κόβει τη μεσηνέζα στο κατάλληλο μήκος. Μετά το γέμισμα της μεσηνέζας να γυρίζετε το χλοοκοπτικό πάντοτε στην οριζόντια θέση εργασίας πριν το θέσετε σε λειτουργία.
- ▶ Να θέτετε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και βγάζετε το φικ από την πρίζα:
 - πάντοτε όταν αφήνετε το μηχάνημα κήπου ανεπιτήρητο
 - πριν αντικαταστήσετε το καρούλι
 - όταν το καλώδιο είναι μπερδεμένο
 - πριν το καθαρισμό ή όταν εργάζεστε στο ίδιο το χλοοκοπτικό
 - **πριν αφαιρέσετε κάποιο εξάρτημά του**
- ▶ Όταν τελειώνετε την εκάστοτε εργασία να βγάζετε το φικ από την πρίζα και να ελέγχετε το μηχάνημα κήπου μήπως παρουσιάζει βλάβες.
- ▶ Να διαφυλάγεται/αποθηκεύεται το μηχάνημα κήπου σε έναν ασφαλή και στεγνό χώρο μακριά από παιδιά. Να μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο μηχάνημα.
- ▶ Για λόγους ασφαλείας να αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.
- ▶ Να βεβαιώνετε ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Bosch.
- ▶ **Μην θέσετε το μηχάνημα κήπου ποτέ σε λειτουργία όταν δεν είναι συναρμολογημένα όλα εξαρτήματα που ανηκουν σ' αυτό.**

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Προσοχή! Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φικ από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και/ή καθαρισμού. Το ίδιο ισχύει και όταν το ηλεκτρικό καλώδιο χαλάσει, κοπεί ή μπερδευτεί.**
- ▶ **Η μεσηνέζα συνεχίζει να κινείται για μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του χλοοκοπτικού.**
- ▶ **Προσοχή – μην αγγίζετε την περιστρεφόμενη μεσηνέζα.**

Το μηχάνημα κήπου δεν χρειάζεται γείωση επειδή διαθέτει προστατευτική μόνωση. Η τάση λειτουργίας ανέρχεται σε 230 V AC, 50 Hz (για χώρες εκτός της ΕΕ 220 V). Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επιμήκυνσης. Σχετικές πληροφορίες μπορείτε να πάρετε από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service.

Για να αυξήσετε την προστασία σας συνιστάμε τη χρήση ενός αυτόματου διακόπτη διαροής διακόπτης (FI/RCD) 30 mA. Να ελέγχετε αυτόν το διακόπτη πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος κήπου.

Υπόδειξη για προϊόντα που **δεν πωλούνται στη Μεγάλη Βρετανία:**

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το φικ του μηχανήματος κήπου πρέπει να είναι συνδεδεμένο με την μπαλαντέζα. Έτσι συμβάλλετε στην ασφάλειά σας. Η πρίζα της μπαλαντέζας πρέπει να αντέχει στον ψεκασμό με νερό, να είναι λαστιχένια ή επιστρωμένη με λάστιχο. Η μπαλαντέζα πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα σφιγκτήρα καλωδίου.






Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να ελέγχεται τακτικά μήπως παρουσιάζει ζημιές ή/και φθορές και να το χρησιμοποιείτε μόνο όταν βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.

Η επιδιόρθωση ενός τυχόν χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Bosch.

Επιτρέπεται μόνο η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης (μπαλαντέζων) τύπου H05VV-F ή H05RN-F.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάνγωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του μηχανήματος κήπου.

| Σύμβολο | Σημασία |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|  | Φορέστε προστατευτικά γάντια |
|  | Μην χρησιμοποιήσετε τρεχούμενο νερό για να καθαρίσετε το μηχάνημα κήπου |
|  | Κατεύθυνση αντίδρασης |
|  | Κατεύθυνση κίνησης |
| I | Θέση σε λειτουργία |
| O | Θέση εκτός λειτουργίας |
| X | Απαγορευμένη ενέργεια |
|  | Εξαρτήματα/Ανταλλακτικά |

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται για την κοπή γρασιδιού και αγριόχορτων κάτω από θάμνους καθώς και σε κατηφορές και ακμές δεν τα φθάνετε με το χλοοκόπτη.

Η χρήση σύμφωνα με τον προορισμό ισχύει για θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 40 °C.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

| Χλοσκοπτικό | | ART 35 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|
| Αριθμός ευρετηρίου | | 3 600 H78 M.. |
| Ονομαστική ισχύς | W | 600 |
| Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο | min ⁻¹ | 8000 |
| Οδήγηση μεσηνέζας | | Αυτόματη βηματική κίνηση |
| Ρυθμιζόμενη λαβή | | ● |
| Διάμετρος της μεσηνέζας | mm | 1,6 |
| διατομή κοπής | cm | 35 |
| Χωρητικότητα του καρουλιού της μεσηνέζας | m | 8 |
| Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Κατηγορία μόνωσης | | □/II |
| Αριθμός σειράς | βλέπε την πινακίδα κατασκευαστή στο μηχανήμα κήπου | |
| <p>Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230 V. Υπό διαφορετικές τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά μπορεί να διαφέρουν.</p> <p>Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί ορισμένων μηχανημάτων κήπου μπορεί να διαφέρουν.</p> | | |

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

| | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------|
| Οι τιμές μέτρησης θορύβου εξακριβώθηκαν κατά EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| <p>Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου του μηχανήματος κήπου εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε:</p> <p>Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>Στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>Ανασφάλεια μέτρησης K</p> <p>Φοράτε ωτασπίδες!</p> | <p>dB(A)</p> <p>dB(A)</p> <p>dB</p> | <p>86</p> <p>95</p> <p>= 1,5</p> | <p>87</p> <p>94</p> <p>= 1,5</p> |
| <p>Οι ολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) εξακριβώθηκαν κατά EN 60335:</p> <p>Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h</p> <p>Ανασφάλεια μέτρησης K</p> | <p>m/s²</p> <p>m/s²</p> | <p>5,5</p> <p>= 1,5</p> | <p>5,5</p> <p>= 1,5</p> |

Δήλωση συμβατότητας CE

| | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| <p>Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60335 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ, 2000/14/ΕΚ, 2000/14/ΕΚ: Εγγυόμαστε στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>Διαδικασία αξιολόγησης της Δήλωσης συμβατότητας σύμφωνα με το παράρτημα V.</p> | dB(A) | 96 | 97 |

Κατηγορία προϊόντος: 33

Δηλωμένος οργανισμός:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Τεχνικός φάκελος (2006/42/EK, 2000/14/EK) από:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

ΡΡα

Henk Becker i.V. K. W. L.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

29.08.2013

Συναρμολόγηση και λειτουργία

- ▶ **Μην συνδέσετε το μηχάνημα κήπου στην πρίζα πριν το συναρμολογήσετε τελείως.**
- ▶ **Η μεσηνέζα συνεχίζει να κινείται για μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του χλοοκοπτικού. Περιμένετε να πάψει η μεσηνέζα να κινείται/να σταματήσει ο κινητήρας να λειτουργεί πριν θέσετε το χλοοκοπτικό πάλι σε λειτουργία.**
- ▶ **Να μη θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και αμέσως μετά πάλι σε λειτουργία.**
- ▶ **Μην πατήσετε με το χέρι τη σκανδάλη γεμίσματος της μεσηνέζας επειδή αυτή μπορεί να καίει.**
- ▶ **Να καθαρίζετε το καπάκι του καρουλιού πριν από την αντικατάσταση της μεσηνέζας ή του καρουλιού.**

Αναζήτηση σφαλμάτων



| Συμπτώματα | Πιθανή αιτία | Θεραπεία |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Το χλοοκοπτικό δεν λειτουργεί | Λείπει η τάση δικτύου | Ελέγξτε και θέστε σε λειτουργία |
| | Χαλασμένη πρίζα δικτύου | Βάλτε το φις σε άλλη πρίζα |
| | Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης | Ελέγξτε το καλώδιο και, αν είναι χαλασμένο, αντικαταστήστε το |
| | «Έπεσε/Κάηκε» η ασφάλεια | Ανεβάστε/Αλλάξτε την ασφάλεια |
| Το χλοοκοπτικό κάνει διακοπές | Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης | Ελέγξτε το καλώδιο και, αν είναι χαλασμένο, αντικαταστήστε το Απευθυνθείτε στο Service |
| | Σφάλμα στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου | Απευθυνθείτε στο Service |
| Υπερφόρτωση του μηχανήματος κήπου | Πολύ υψηλό χορτάρι | Κόψτε βαθμιαία |
| Το μηχάνημα κήπου δεν κόβει | Κοντά/Σπασμένα στοιχεία κοπής | Αντικαταστήστε τα στοιχεία κοπής |

▶ **Προτείνεται η χρήση στοιχείων κοπής εγκριμένων από την Bosch. Όταν χρησιμοποιήσετε άλλα στοιχεία μπορεί να αποκλίσει η απόδοση κοπής.**

▶ **Ξαναχρησιμοποιήστε το ελατήριο όταν συναρμολογήσετε το νέο καρούλι.**

| Στόχος ενέργειας | Εικόνα |
|------------------------------------------------------------|---------|
| Περιεχόμενο συσκευασίας | 1 |
| Συναρμολόγηση της ράβδου | 2 |
| Στερέωση πρόσθετης λαβής | 3 |
| Συναρμολόγηση του προφυλακτήρα | 4 |
| Συναρμολόγηση του ιμάντα ανάρτησης | 5 |
| Σύνδεση της μπαλαντέζας | 6 |
| Θέση σε λειτουργία | 7 |
| Θέση εκτός λειτουργίας | 7 |
| Υποδείξεις εργασίας | 8 |
| Γεμίστε τη μεσηνέζα | 9 |
| Αντικαταστήστε το καρούλι μεσηνέζας | 10 |
| Τυλίξτε τη μεσηνέζα στο καρούλι | 11 |
| Τοποθετήστε το καρούλι της μεσηνέζας στο κάλυμμα καρουλιού | 12 |
| Συντήρηση, καθαρισμός και αποθήκευση | 13 – 14 |
| Επιλογή εξαρτημάτων/παρελκομένων | 15 |

| Συμπτώματα | Πιθανή αιτία | Θεραπεία |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Η μεσηνέζα δεν κινείται | Άδειασε το καρούλι Μπερδεμένη μεσηνέζα στο καρούλι | Αντικαταστήστε το καρούλι Ελέγξτε τη μεσηνέζα κι αν χρειαστεί αντικαταστήστε την |
| Η μεσηνέζα τραβιέται μέσα στο καρούλι | Η μεσηνέζα δεν εκτελεί βηματική κίνηση | Τυλίξτε πάλι τη μεσηνέζα στο καρούλι (βλέπε εικόνα 11) |
| Η μεσηνέζα εξακολουθεί να κόβεται | Μπερδεμένη μεσηνέζα στο καρούλι Αντικανονικός χειρισμός του χλοοκοπτικού | Ελέγξτε τη μεσηνέζα κι αν χρειαστεί αντικαταστήστε την Να κόβετε μόνο με την αιχμή της μεσηνέζας. Αποφεύγετε την επαφή με πέτρες, τοίχους και άλλα στερεά αντικείμενα. Να τραβάτε τακτικά τη μεσηνέζα για να μπορέσετε να εκμεταλλευτείτε ολόκληρη τη διάμετρο κοπής. |

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

www.bosch-garden.com

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οποιοδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχειάς 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: 210 5701270
Fax: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr
ABZ Service A.E.
Tel.: 210 5701380
Fax: 210 5701607

Απόσυρση

Μην ριζέτε τα μηχανήματα κήπου στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Dikat! Aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun. Bahçe aletinin usulüne uygun olarak kullanımını ve kumanda elemanlarının işlevlerini tam olarak öğrenin. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.

Resimli semboller hakkında açıklamalar



Genel tehlike uyarısı.



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Çalışırken yakınızdaki bulunan kişilerin etrafına savrulabilecek yabancı cisimler tarafından yaralanmaması için gerekli önlemleri alın.



Uyarı: Bahçe aleti çalışır durumda iken aletle aranızda güvenli bir mesafe bırakın.



Aletin kendinde bir ayarlama işlemine veya temizlik işlemine başlamadan önce, kablo tutulduğunda veya misinalı çim biçme makinesini kısa süre de olsa denetiminiz dışında bırakmadan önce misinalı çim biçme makinesini kapatın ve şebeke bağlantı fişini prizden çekin. **Akım kablosunu kesici elemanlardan uzak tutun.**

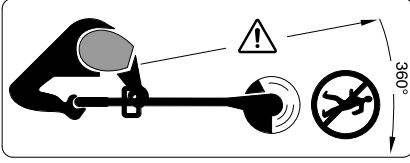


Koruyucu kulaklık ve gözlük kullanın.





Yağmur yağarken biçme yapmayın ve çim biçme makinesini yağmur yağarken dışarıda bırakmayın.



Yakınızdaki bulunan kişilerin etrafı savrulan nesnelere nedeniyle tehlikeye girmemesine dikkat edin.

Uyarı: Bahçe aleti çalışır durumda iken aletle aranızda güvenli bir mesafe bırakın.

Alete özgü güvenlik talimatı

- ▶ Bu bahçe aleti; fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı, yetersiz deneyime ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Bu kişiler aleti ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde veya onlardan bahçe aletinin nasıl kullanılacağı hakkında talimat alarak kullanabilirler. Çocukların bahçe aleti ile oynamasına dikkat edilmelidir.
- ▶ Çocukların veya bu talimatı okuyup anlamamış kişilerin çim biçme makinesini kullanmasına izin vermeyin. Bazı ülkelerdeki ulusal yönetmelikler kullanım yaşını sınırlandırabilir. Kullanım dışında iken çim biçme makinesini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- ▶ Kapaklar veya koruyucu donanımlar hasarlı ise, takılı değilse veya doğru konumlandırılmamışsa çim biçme makinesini çalıştırmayın.
- ▶ Aleti kullanmaya başlamadan önce akım besleme kablosunda ve uzatma kablosunda hasar veya eskime belirtileri olup olmadığını kontrol edin. Kullanma esasında kablo hasar göreceği olursa, şebeke bağlantı fişini hemen prizden çekin. FİŞİ PRİZDEN ÇEKMEYEN ÖNCE KABLOYA DOKUNMAYIN. Kablo hasar gördüğünde veya aşındığında misinali çim biçme makinesini kullanmayın.
- ▶ Bağlantı kablosunun bir yedeği gerekli olduğunda, güvenlik risklerinden kaçınmak için bunun üretici, üretici tarafından yetkilendirilmiş bir müşteri servisi veya bu konudaki bir uzman tarafından hazırlaması gerekir.
- ▶ **Uzatma kablosunu kesici elemanlardan uzak tutun.**
- ▶ Kullanmadan önce ve bir çarpımdan sonra bahçe aletinde aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa onarıma yollayın.
- ▶ Yorgunsanız, hastasanız veya alkol, hap veya ilaçların etkisi altındaysanız aleti kullanmayın.
- ▶ Uzun, ağır pantolon, sağlam ayakkabılar giyin ve koruyucu iş eldivenleri kullanın. Dar giysiler, kısa pantolon giymeyin, takı takmayın, sandaletlerle veya çıplak ayakla çalışmayın. Hareketli parçalar tarafından tutulmalarını önlemek için uzun saçlarınızı omuz yüksekliği üzerinde bağlayın.
- ▶ **Bahçe aleti ile çalışırken koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın.**

- ▶ Her zaman duruşunuzun güvenli ve dengeli olmasına dikkat edin. Kendinizi fazla zorlamayın.
- ▶ Hemen yakınızdaki başkaları, özellikle de çocuklar ve evcil hayvanlar varsa çim biçme makinesini kullanmayın.
- ▶ Bu aleti kullananlar başkalarının başına gelebilecek kazalardan veya bunların özel mülkiyetinde bulunan mallarda meydana gelebilecek hasarlardan sorumludur.
- ▶ Kesici elemanları tutmadan önce tam olarak durmalarını bekleyin. Kesici elemanlar çim biçme makinesini kapandıktan sonra da bir süre serbest olarak dönerler ve yaralanmalara neden olabilirler.
- ▶ Daima gün ışığında veya çok iyi aydınlatma koşullarında çalışın.
- ▶ Çim biçme makinesinin ıslak çimlerde kullanılması iş performansını düşürür.
- ▶ Çalışma alanına götürürken veya bu alandan çıkarırken çim biçme makinesini kapatın.
- ▶ Çim biçme makinesini ancak elleriniz ve ayaklarınız dönen kesici elemanlardan yeterli uzaklıkta iken açın.
- ▶ Ellerinizi ve ayaklarınızı dönmekte olan kesici elemanların yakınına getirmeyin.
- ▶ Bu çim biçme makinesi için hiçbir zaman metal kesici eleman kullanmayın.
- ▶ Çim biçme makinesini düzenli aralıklarla kontrol edin ve bakımını yapın.
- ▶ Çim biçme makinesini yetkili servis atölyelerinde onarılmasını sağlayın.
- ▶ Havalandırma aralıklarına çim kalıntılarının yapışmadığından emin olun.
- ▶ Çimleri boyuna kesen bıçaklar sonucu yaralanmaya karşı kendinizi koruyun. Misinayı sardıktan/tekrar sardıktan sonra misinali çim biçme makinesini açmadan önce daima yatay konuma çevirin.
- ▶ Aşağıdaki durumlarda bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlantı fişini prizden çekin:
 - Bahçe aletini denetim dışı bıraktığınızda
 - Bobini değiştirmeden önce
 - Kablo sarılıp karıştığında
 - Temizliğe veya çim biçme makinesinde bir çalışmaya başlamadan önce
 - **Aksesuar parçalarını çıkarmadan önce**
- ▶ Her iş aşamasından sonra şebeke bağlantı fişini prizden çekin ve bahçe aletinde hasar olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Bahçe aletini kuru, güvenli ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Bahçe aletinin üstüne başka bir şey koymayın.
- ▶ Güvenlik amacıyla aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.
- ▶ Yenilenen parçaların orijinal Bosch ürünü olduğundan emin olun.
- ▶ **İlgili parçalar takılı olmadan bahçe aletini hiçbir zaman çalıştırmayın.**

Elektrik güvenliği

- ▶ **Dikkat! Bakım ve temizlik işlemlerinden önce bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlantı fişini prizden çekin.**

Akım kablosu hasar gördüğünde, kesildiğinde veya karıştığında da aynı işlemi uygulayın.

- **Misinalı çim biçme makinesi kapatıldıktan sonra kesici misina birkaç saniye daha döner.**
- **Dikkat – dönmekte olan misinaya dokunmayın.**

Bahçe aletiniz güvenlik için koruyucu izolasyonludur ve topraklama gerektirmez. İşletme gerilimi 230 V AC, 50 Hz'dir (AB üyesi olmayan ülkeler için 220 V). Sadece izin verilen uzatma kablosu kullanın. Bu konudaki bilgileri yetkili müşteri servisinizden alabilirsiniz.

Güvenliği artırmak için maksimum 30 mA'lik hatalı akımlı bir FI-Şalterin (RCD) kullanılması tavsiye olunur. Bu FI-Şalteri her kullanımdan önce kontrol edilmelidir.

İngiltere'de satılmayan ürünler için uyarı:

DIKKAT: Güvenliğiniz için bahçe aletinize monte edilmiş olan fişin bağlantı kablosuna bağlanması gereklidir. Uzatma kablosunun kuplajı püskürme suyu karşı korunmalı olmalı, kauçuktan yapılmış olmalı veya kauçuk kaplı olmalıdır. Uzatma kablosu bir gerginlik giderme tertibatı ile kullanılmalıdır.

Bağlantı kablosunun hasarlı olup olmadığı düzenli aralıklarla kontrol edilmeli ve sadece kusursuz durumda kullanılmalıdır.

Bağlantı kablosu hasar görecektir olursa sadece yetkili Bosch servis atölyesinde onarılmalıdır.



Sadece H05VV-F veya H05RN-F tipi uzatma kablosu kullanılabilir.

Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunu okumak ve anlamak için önemlidir. Bu sembolleri ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembollerini doğru yorumlamak size bahçe aletini daha iyi ve daha güvenli kullanmada yardımcı olur.

Teknik veriler

| Misinalı çim biçme makinesi | ART 35 | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| Ürün kodu | | 3 600 H78 M.. |
| Giriş gücü | W | 600 |
| Boştaki devir sayısı | dev/dak | 8000 |
| Misina besleme | | Tipp (dokunmalı) otomatik |
| Konumu ayarlanabilir tutamak | | ● |
| Misina çapı | mm | 1,6 |
| Kesme çapı | cm | 35 |
| Misina bobini kapasitesi | m | 8 |
| Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre | kg | 4,6 |
| Koruma sınıfı | | □/II |
| Seri numarası | bahçe aletindeki tip etiketine bakın | |
| Veriler 230 Volt'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir. | | |
| Lütfen bahçe aletinizin tip etiketindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir. | | |

| Sembol | Anlamı |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|  | Koruyucu eldiven kullanın |
|  | Bahçe aletini temizlemek için hiçbir zaman akar su kullanmayın |
|  | Reaksiyon yönü |
|  | Hareket yönü |
|  | Açma |
|  | Kapama |
|  | Yasak işlem |
|  | Aksesuar/Yedek parça |

Usulüne uygun kullanım

Bu alet; geleneksel çim biçme makinelerinin erişemediği çalılıkların, çitlerin ve benzerlerinin altındaki çim ve yabancı otların biçilmesi için geliştirilmiştir.

Bu aletin usulüne uygun kullanımı 0 °C – 40 °C dereceler arasındadır.

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü ölçüm değerleri EN 60335'e göre dir.

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir:

| | | | |
|---------------------------|-------|-------|-------|
| Ses basıncı seviyesi | dB(A) | 86 | 87 |
| Gürültü emisyonu seviyesi | dB(A) | 95 | 94 |
| Tolerans K | dB | = 1,5 | = 1,5 |

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60335'e göre belirlenmektedir:

| | | | |
|-------------------------------|---------|-------|-------|
| Titreşim emisyon değeri a_h | m/s^2 | 5,5 | 5,5 |
| Tolerans K | m/s^2 | = 1,5 | = 1,5 |

Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanana ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2011/65/AB, 2004/108/AT, 2006/42/AT, 2000/14/AT yönetmelik hükümleri uyarınca EN 60335.

2000/14/AT: Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi Uyumluluk değerlendirme yöntemi ek V uyarınca.

| | |
|---------------|-------------------------------------------------|
| 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
|---------------|-------------------------------------------------|

| | | |
|-------|----|----|
| dB(A) | 96 | 97 |
|-------|----|----|

Ürün kategorisi: 33

Resmen tanınmış merkez:


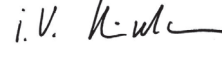
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/AT, 2000/14/AT):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

PPA

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.08.2013

Montaj ve işletim

- **Tam olarak monte edilmeden önce bahçe aletini prize takmayın.**
- **Misinalı çim biçme makinesi kapatıldıktan sonra kesici misina birkaç saniye daha döner. Misinalı çim biçme makinesini tekrar çalıştırmadan önce motor/kesici misina tam olarak duruncaya kadar bekleyin.**
- **Çok kısa aralıklarla arka arkaya kapama-açma yapmayın.**
- **Sıcak olabileceği için misina besleme için tetiğe elle basmayın.**

- **Misınayı veya bobini değiştirmek istediğinizde bobin kapağındaki çim kalıntılarını temizleyin.**
- **Bosch tarafından izin verilen kesici elemanların kullanılmasını tavsiye ederiz. Başka kesici elemanlar kullanıldığında kesme sonucu farklı olabilir.**
- **Yay, yeni bobin takılırken tekrar kullanılmalıdır.**

| İşlemin amacı | Şekil |
|-------------------------------------------|---------|
| Teslimat kapsamı | 1 |
| Şaft ekleme | 2 |
| Ek tutamağın tespiti | 3 |
| Koruyucu kapağın takılması | 4 |
| Omuz kayışının takılması | 5 |
| Uzatma kablosunun takılması | 6 |
| Açma | 7 |
| Kapama | 7 |
| Çalışırken dikkat edilecek hususlar | 8 |
| Kesici misina besleme | 9 |
| Misina bobini yenileme | 10 |
| Misinanın bobine sarılması | 11 |
| Misina bobininin bobin kapağına takılması | 12 |
| Bakım, temizlik ve depolama | 13 – 14 |
| Aksesuar seçimi | 15 |

Hata arama



| Hata göstergesi | Olası neden | Giderilme yolu |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Misinalı çim biçme makinesi çalışmıyor | Şebeke gerilimi yok | Kontrol edin ve açın |
| | Şebeke prizi arızalı | Başka bir priz kullanın |
| | Uzatma kablosunda hasar var | Kabloyu kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin |
| | Sigorta atmış durumda | Sigortayı değiştirin |
| Misinalı çim biçme makinesi kesintili olarak çalışıyor | Uzatma kablosunda hasar var | Kabloyu kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin Müşteri servisine başvurun |
| | Bahçe aletinin içindeki kablo sisteminde hata var | Müşteri servisine başvurun |
| Bahçe aleti zorlanıyor | Çimler çok yüksek | Çimleri kademeli olarak kesin |
| Bahçe aleti kesme yapmıyor | Kesici elemanlar çok kısa/kırılmış | Kesici elemanları değiştirin |
| Kesici misina beslenmiyor | Misina bobini boş | Misina bobinini yenileyin |
| | Misina bobinde sarılmış | Misina bobinini kontrol edin ve gerekiyorsa misinayı yeniden sarın |
| Misina bobine geri çekiliyor | Yere dokunulduğunda misina beslenmiyor | Misina bobinini yeniden sarın (Bakınız: Şekil 11) |
| Kesici misina kopuyor | Misina bobinde sarılmış | Misina bobinini kontrol edin ve gerekiyorsa misinayı yeniden sarın |
| | Misinalı çim biçme makinesinin hatalı kullanılıyor | Sadece kesici misinanın ucuyla biçme yapın; taşlara, duvarlara veya başka sert nesnelere temastan kaçın. Bütün kesme çapında yararlanabilmek için kesici misinaları düzenli olarak besleyin. |

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

www.bosch-garden.com

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde bahçe aletinin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/Istanbul
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88
Işıklar LTD.ŞTİ.
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan
Adana
Tel.: 0322 3599710
Tel.: 0322 3591379

İdeal Elektronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray
Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara
Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203
Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya
Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinağ

1. San. Sit. 161. Sok. No: 21

Denizli

Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik

İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı

Elazığ

Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik

Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71

Erzincan

Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik

İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye

Fethiye

Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinağ

İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey

Gaziantep

Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinağ

İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C

Gaziantep

Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinağ

Raiîpaşa Cad. No: 67 İskenderun

Hatay

Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü

İstanbul

Tel.: 0212 8720066

Aygem

10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli

İzmir

Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinağ

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenışehir

İzmir

Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kayseri

Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinağ

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24

Samsun

Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler

Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9

Tekirdağ

Tel.: 0282 6512884

Tasfiye

Bahçe aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektronik ve elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanması hükümleri uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye amacıyla geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Poniższe wskazówki należy dokładnie przeczytać. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą narzędzia ogrodowego. Instrukcję eksploatacji należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania.

Opis symboli obrazkowych



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.



Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia ogrodowego należy trzymać się w bezpiecznej odległości od niego.



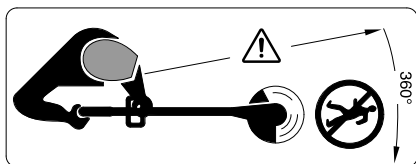
Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności regulacyjnych lub konserwacyjnych przy podkaszarce, w przypadku zablokowania się przewodu sieciowego, a także w czasie (nawet krótkich) przerw w pracy należy wyłączyć podkaszarkę i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego. **Przewód sieciowy należy trzymać z dala od noży tnących.**



Należy stosować środki ochrony słuchu i okulary ochronne.



Nie stosować podkaszarki w czasie deszczu i nie pozostawiać jej na zewnątrz w czasie deszczu.



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.

Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia ogrodowego należy trzymać się w bezpiecznej odległości od niego.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa dla urządzenia

- ▶ Niniejsze narzędzie ogrodowe nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące postępowania się narzędziem ogrodowym. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- ▶ Nie wolno udostępniać podkaszarki do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nieużywaną podkaszarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Nie używać podkaszarek z uszkodzonymi bądź zdemontowanymi pokrywami lub zabezpieczeniami, a także wówczas, gdy nie znajdują się one na swoim miejscu.
- ▶ Przed przystąpieniem do pracy przewody sieciowe i przedłużacze należy zawsze kontrolować pod kątem uszkodzeń oraz stopnia zużycia. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas pracy należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. **NIE WOLNO DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED WYJĘCIEM GO Z GNIAZDA.** Nie wolno użytkować podkaszarki, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty.
- ▶ Jeżeli zaistnieje konieczność wymiany przewodu przyłączeniowego, wymianę należy zlecić bądź producentowi, bądź autoryzowanemu przez producenta punktowi serwisowemu elektronarzędzi bądź też odpowiednio przeszkolonej osobie, aby wykluczyć ryzyko zagrożenia bezpieczeństwa pracy.
- ▶ **Przedłużacz należy trzymać z dala od elementów tnących.**
- ▶ Przed każdą eksploatacją lub w przypadku kolizji, narzędzie ogrodowe należy skontrolować pod kątem zużycia i uszkodzeń, a w razie potrzeby oddać do naprawy
- ▶ Nie należy używać maszyny, gdy jest się zmęczonym lub gdy jest się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- ▶ Podczas pracy należy nosić długie, mocne spodnie, solidne obuwie i rękawice. Nie wolno nosić luźnego ubrania, biżuterii, krótkich spodni, odkrytego obuwia. Nie wolno również pracować boso. Długie włosy należy związywać na wysokości powyżej ramion, aby zapobiec zaplątaniu się ich w ruchomych elementach.
- ▶ **Podczas obsługi narzędzia ogrodowego należy nosić okulary ochronne i środki ochrony słuchu.**
- ▶ Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i o zachowanie równowagi. Nie należy przeceniać swoich możliwości.
- ▶ Nie wolno nigdy użytkować podkaszarki, jeżeli w bezpośredniej bliskości znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
- ▶ Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.
- ▶ Nie wolno dotykać żadnego z elementów narzędzia ogrodowego przed ich całkowitym zatrzymaniem się. Noże obracają się jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika podkaszarki i mogą spowodować obrażenia.
- ▶ Pracować tylko w ciągu dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- ▶ Podkaszanie wilgotnej trawy zmniejsza wydajność pracy.
- ▶ Podkaszarkę należy wyłączać przed przenoszeniem jej na miejsce pracy lub z powrotem.
- ▶ Przed włączeniem podkaszarki należy upewnić się, że ręce i stopy znajdują się poza zasięgiem obracającego się noża.
- ▶ Należy zachować bezpieczną odległość dłoni i stóp od obracających się elementów tnących.
- ▶ Nie wolno w żadnym wypadku stosować metalowych elementów tnących wraz z niniejszą podkaszarką.
- ▶ Podkaszarkę należy systematycznie kontrolować i konserwować.
- ▶ Naprawę podkaszarki należy zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych.
- ▶ Zawsze kontrolować szczeliny wentylacyjne pod kątem zanieczyszczenia resztkami trawy.
- ▶ Należy uważać, aby nie doznać obrażeń spowodowanych wbudowanym nożem, służącym do przycinania nici na długość. Po uzupełnieniu lub podregulowaniu nici podkaszarkę należy najpierw ustawić w pozycji poziomej i dopiero w tej pozycji można ją włączyć.
- ▶ Narzędzie ogrodowe należy wyłączać, a wtyczkę wyjmować z gniazda sieciowego:
 - zawsze, gdy narzędzie ogrodowe pozostawiane jest bez nadzoru
 - przed przystąpieniem do wymiany szpuli
 - gdy doszło do zaplątania przewodu
 - przed przystąpieniem do czyszczenia lub innych czynności obsługowych przy podkaszarce
 - **przed przystąpieniem do demontażu**
- ▶ Po zakończeniu pracy należy wyjąć wtyczkę z gniazda i skontrolować narzędzie ogrodowe pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Narzędzie ogrodowe należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Nie umieszczać żadnych przedmiotów na narzędziu ogrodowym.

- ▶ Dla własnego bezpieczeństwa wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- ▶ Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.
- ▶ **Urządzenia ogrodowego nie wolno eksploatować przed kompletnym zmontowaniem wszystkich elementów.**

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Uwaga! Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i wyjąć przewód z gniazda. Powyższe zalecenie dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**
- ▶ **Po wyłączeniu podkaszarki nie tnąc obraca się jeszcze przez parę sekund.**
- ▶ **Należy zachować ostrożność – nie dotykać obracającej się nici.**

Nabyte narzędzie ogrodowe jest zaopatrzone w izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Napięcie robocze wynosi 230 V AC, 50/50 Hz (dla krajów nie należących do UE 220 V). Stosować wolno jedynie przedłużacze posiadające atest. Szczegółowych informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem.

Wskazówka dla produktów, nie sprzedawanych w Wielkiej Brytanii:

UWAGA: Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika wymagane jest, aby wtyk znajdujący się przy narzędziu ogrodowym połączony był z kablem przedłużającym. Złącza przewodu przedłużającego powinny być zabezpieczone przed bryzgami wody, a także być wykonane z gumy lub posiadać osłonę gumową. Przedłużacz musi być zaopatrzone w uchwyt kablowy odciążający (zabezpieczeniem przed wyrwaniem).





Przewód przyłączeniowy należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń; można go użytkować wyłącznie w nienagannym stanie.

Naprawy uszkodzonego przewodu przyłączeniowego może dokonać wyłącznie autoryzowany warsztat serwisowy firmy Bosch.

Dozwolone jest tylko stosowanie kabli przedłużających typu H05VV-F lub H05RN-F.

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu elektronarzędzia.

| Symbol | Znaczenie |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|  | Należy nosić rękawice ochronne |
|  | Nie wolno czyścić narzędzia ogrodowego pod bieżącą wodą |
|  | Kierunek reakcji |
|  | Kierunek ruchu |
|  | Uruchomienie |
|  | Wyłączenie |
|  | Zabronione czynności |
|  | Osprzęt dodatkowy/części zamienne |

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do ścinania trawy oraz chwastów, rosnących pod krzewami, przy krzewach i na krawędziach trawnika, których nie da się skosić kosiarką.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem dotyczy temperatury otoczenia leżącej między 0 °C a 40 °C.

Dane techniczne

| Podkaszarka | | ART 35 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|
| Numer katalogowy | | 3 600 H78 M.. |
| Moc nominalna | W | 600 |
| Prędkość obrotowa bez obciążenia | min ⁻¹ | 8000 |
| Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić. | | |
| Należy zwracać uwagę na numer katalogowy na tabliczce znamionowej nabytego narzędzia ogrodowego. Nazwy handlowe poszczególnych modeli narzędzi ogrodowych mogą się różnić. | | |

Podkaszarka

ART 35

| | | |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------|
| Wysuw nici | | skokowy, automatyczny |
| Uchwyt przestawny | | ● |
| Średnica nici tnącej | mm | 1,6 |
| Średnica cięcia | cm | 35 |
| Pojemność szpuli z nicią | m | 8 |
| Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Klasa ochrony | | □/II |
| Numer seryjny | zob tabliczkę znamionową na narzędziu ogrodowym | |

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.

Należy zwracać uwagę na numer katalogowy na tabliczce znamionowej nabytego narzędzia ogrodowego. Nazwy handlowe poszczególnych modeli narzędzi ogrodowych mogą się różnić.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN 60335.

3 600 H78 M21

3 600 H78 M00
3 600 H78 M40
3 600 H78 M70

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:

Poziom ciśnienia akustycznego

dB(A) 86 87

Poziom natężenia dźwięku

dB(A) 95 94

Niepewność pomiaru K

dB = 1,5 = 1,5

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) oznaczone zgodnie z EN 60335 wynoszą:

Poziom emisji drgań a_{hv}

m/s² 5,5 5,5

Niepewność pomiaru K

m/s² = 1,5 = 1,5Deklaracja zgodności 

3 600 H78 M21

3 600 H78 M00
3 600 H78 M40
3 600 H78 M70

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw: 2011/65/UE, 2004/108/WE, 2006/42/WE, 2000/14/WE.

2000/14/WE: Gwarantowany poziom natężenia dźwięku

dB(A) 96 97

Sposób oceny zgodności wg załącznika V.

Kategoria produktów: 33

Jednostka certyfikująca:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE, 2000/14/WE):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Henk Becker

Henk Becker

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Helmut Heinzelmann

Helmut Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.08.2013

Montaż i praca

- ▶ **Nie wolno podłączać narzędzia ogrodowego do gniazdka sieciowego przed jego uprzednim kompletnym zmontowaniem.**
- ▶ **Po wyłączeniu podkaszarki nić tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund. Przed ponownym uruchomieniem podkaszarki należy odczekać do całkowitego zatrzymania silnika oraz nici.**
- ▶ **Nie włączać i nie wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu.**
- ▶ **Spust wysuwu nici nie należy naciskać ręcznie, gdyż może on być bardzo gorący.**
- ▶ **Przy wymianie nici lub szpuli należy usunąć trawę oraz inne zanieczyszczenia z osłony szpuli.**
- ▶ **Zaleca się stosowanie elementów tnących atestowanych przez firmę Bosch. Zastosowanie innych elementów tnących może prowadzić do odmiennych efektów.**
- ▶ **Do montażu nowej szpuli należy zastosować tę samą sprężynę.**

| Planowane działanie | Rysunek |
|-------------------------------------------|---------|
| Zakres dostawy | 1 |
| Składanie drążka | 2 |
| Mocowanie rękojęści dodatkowej | 3 |
| Montaż pokrywy ochronnej | 4 |
| Montaż paska na ramię | 5 |
| Montaż przedłużacza | 6 |
| Włączanie | 7 |
| Wyłączanie | 7 |
| Wskazówki robocze | 8 |
| Wysuw nici | 9 |
| Wymiana szpuli | 10 |
| Nawinięcie nici na szpulę | 11 |
| Mocowanie szpuli w osłonie | 12 |
| Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie | 13 – 14 |
| Wybór osprzętu | 15 |

Lokalizacja usterek



| Symptomy | Możliwa przyczyna | Usunięcie usterek |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Podkaszarka nie działa | Brak napięcia sieciowego | Skontrolować i włączyć |
| | Uszkodzone gniazdko sieciowe | Podłączyć urządzenie do innego gniazdka |
| | Przedłużacz jest uszkodzony | Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić |
| | Zadziałał bezpiecznik | Wymienić bezpiecznik |
| Podkaszarka pracuje z przerwami | Przedłużacz jest uszkodzony | Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić Zwrócić się do punktu serwisowego |
| | Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego | Zwrócić się do punktu serwisowego |
| Narzędzie ogrodowe jest przeciężone | Za wysoka trawa | Podkaszaczkę stopniowo |
| Urządzenie nie ścina trawy | Elementy tnące są zbyt krótkie/złamane | Wymienić elementy tnące |
| Nić się nie wysuwa | Szpula jest pusta | Wymienić szpulę |
| | Niść zaplątała się w szpuli | Skontrolować szpulę i, w razie potrzeby, ponownie nawinąć nić |
| Niść wciągana jest ponownie do szpuli | Niść nie wysuwa się | Ponownie nawinąć nić na szpulę (zob. rys. 11) |

| Symptomy | Możliwa przyczyna | Usunięcie usterki |
|---------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nić urywa się | Niść zaplątała się w szpuli | Skontrolować szpulę i, w razie potrzeby, ponownie nawinąć nić |
| | Podkaszarka jest niewłaściwie użytkowana | Podkaszacz tylko czubkiem nici, unikać kontaktu z kamieniami, ścianami i innymi twardymi przedmiotami. Nić należy regularnie przesuwać, aby wykorzystywać całkowitą średnicę cięcia. |

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

www.bosch-garden.com

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: 22 7154460
Faks: 22 7154441
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Nie wolno wyrzucać narzędzi ogrodowych do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytycznymi Europejskiej Dyrektywy 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia narzędzia elektryczne i elektroniczne

należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzeżenie się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění

Pozor! Pročtěte si pozorně následující pokyny. Seznamte se s obslužnými prvky a řádným používáním zahradního nářadí. Uschovejte si prosím pečlivě návod k použití pro pozdější potřebu.

Vysvětlivky obrázkových symbolů



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Pročtěte si návod k použití.



Dbejte na to, aby osoby stojící v blízkosti nebyly poraněny odmrštěnými cizími tělesy.



Varování: Pokud zahradní nářadí pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.



Než přistoupíte k nastavování nebo čištění stroje, když se zamotal kabel nebo když sekačku trávy i jen na krátkou dobu necháváte bez dozoru, vždy sekačku vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



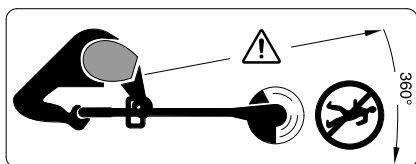
Elektrický kabel udržujte daleko od střížných prvků.



Noste ochranu sluchu a ochranné brýle.



Nesečte za deště a nenechávejte sekačku za deště stát venku.



Dbejte na to, aby nebyly v blízkosti stojící osoby zraněny odletujícími cizími tělesy.

Varování: Pokud zahradní nářadí pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.

Podle typu stroje specifikované bezpečnostní pokyny

- ▶ Toto zahradní nářadí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezeními fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrželi pokyny, jak se zahradním nářadím používá. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zahradním nářadím nehrají.
- ▶ Nikdy nedovolte dětem ani osobám neseznámeným s těmito pokyny sekačku používat. Národní předpisy možná omezují věk obsluhy. Pokud se sekačka nepoužívá, ukládejte ji mimo dosah dětí.
- ▶ Nikdy neprovozujte sekačku s chybějícími nebo poškozenými kryty či ochrannými ústrojími nebo když tyto nejsou správně polohované.
- ▶ Před použitím zkontrolujte znaky poškození či stárnutí elektrického napájecího resp. prodlužovacího kabelu. Pokud se kabel během používání poškodí, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. **DOKUD NENÍ ZÁSTRČKA VYTAŽENÁ, NEDOTÝKEJTE SE KABELU.** Sekačku na trávu neprovozujte, pokud je kabel poškozený nebo opotřebovaný.
- ▶ Pokud je nutné nahrazení přírodního elektrického vedení, pak to nechte provést od výrobce, jeho autorizovaného zákaznického servisu nebo od k tomu určené osoby, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.
- ▶ **Udržujte prodlužovací kabel daleko od střížných prvků.**
- ▶ Zahradní nářadí před použitím a po nárazu prohlédněte na opotřebení či poškození a případně jej nechte opravit.
- ▶ Stroj nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- ▶ Noste dlouhé, hrubé kalhoty, pevnou obuv a rukavice. Nenoste žádný široký oděv, šperky, krátké kalhoty, sandále ani nepracujte naboso. Dlouhé vlasy svažte ve výšce ramen, aby se zabránilo zamotání do pohyblivých dílů.
- ▶ **Když zahradní nářadí obsluhujete, noste ochranné brýle a ochranu sluchu.**
- ▶ Zachovávejte pevný postoj a neustále rovnováhu. Nepřetěžujte se.

- ▶ Sekačku nikdy neprovozujte, zatímco se v bezprostřední blízkosti zdržují osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.
- ▶ Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo ublížení jiným osobám nebo jejich majetku.
- ▶ Než rotující střížné prvky uchopíte, počkejte až se dostanou zcela do stavu klidu. Střížné prvky po vypnutí sekačky ještě dále rotují a mohou způsobit zranění.
- ▶ Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- ▶ Používání sekačky v mokré trávě snižuje pracovní výkon.
- ▶ Sekačku vypněte, když ji přenášíte od pracovní plochy či k pracovní ploše.
- ▶ Sekačku zapněte jen tehdy, pokud se Vaše ruce a nohy nacházejí dostatečně daleko vzdálené od rotujících střížných prvků.
- ▶ Nedávejte ruce a nohy do blízkosti rotujících střížných prvků.
- ▶ Pro tuto sekačku nikdy nepoužívejte kovové střížné prvky.
- ▶ Sekačku pravidelně kontrolujte a pravidelně provádějte údržbu.
- ▶ Sekačku nechte opravit pouze v autorizovaném servisu.
- ▶ Vždy zajistěte, aby větrací otvory byly bez zbytků trávy.
- ▶ Chraňte se před poraněním od zabudovaného nože, který řže strunu na správnou délku. Dříve, než sekačku po naplnění/doplnění struny zapnete, otočte ji vždy do vodorovné pracovní polohy.
- ▶ Zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - vždy, když necháte zahradní nářadí bez dozoru
 - před výměnou cívky
 - když je kabel zamotaný
 - před čištěním nebo pokud se na sekačce pracuje
 - **před odejmutím dílů příslušenství**
- ▶ Po pracovním pochodu vytáhněte síťovou zástrčku a zahradní nářadí zkontrolujte na poškození.
- ▶ Zahradní nářadí uskladňujte na bezpečném, suchém místě mimo dosah dětí. Na zahradní nářadí nestavte žádné další předměty.
- ▶ Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.
- ▶ Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch.
- ▶ **Zahradní nářadí nikdy neuvádějte do provozu, aniž jsou namontované příslušné díly.**

Elektrická bezpečnost

- ▶ **Pozor! Před prací údržby nebo čištění zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Totéž platí, když je elektrický kabel poškozený, nařiznutý nebo zamotaný.**
- ▶ **Poté, co byla sekačka trávy vypnuta, střížná struna se ještě několik sekund dále točí.**
- ▶ **Pozor – nedotýkejte se rotující střížné struny.**

Vaše zahradní nářadí má kvůli bezpečnosti ochrannou izolaci a nepotřebuje žádné uzemnění. Provozní napětí činí 230 V AC, 50 Hz (pro země mimo EU 220 V). Používejte pouze schválené prodlužovací kabely. Informace obdržíte u svého autorizovaného servisního střediska.

Pro zvýšení bezpečnosti se doporučuje použít proudový chránič FI (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA. Tento proudový chránič FI by měl být před každým použitím přezkoušen.

Upozornění pro výrobky prodávané **mimo Velkou Británii**: **POZOR:** pro Vaši bezpečnost je nutné, aby byla zástrčka, umístěná na zahradním nářadí, spojena s prodlužovacím kabelem. Spojka prodlužovacího kabelu musí být chráněná proti stříkající vodě, musí sestávat z gumy nebo být gumou potažena. Prodlužovací kabel se musí používat s odlehčením tahu.

Připojovací kabel musí být pravidelně kontrolován na příznaky poškození a smí se používat pouze v nepoškozeném stavu.

Je-li připojovací kabel poškozený, smí jej opravit pouze v autorizovaném servisu Bosch.




Smějí se použít pouze prodlužovací kabely konstrukčního typu H05VV-F nebo H05RN-F.

Symbole

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže zahradní nářadí lépe a bezpečněji používat.

Technická data

| Sekačka na trávu | | ART 35 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| Objednávací číslo | | 3 600 H78 M.. |
| Jmenovitý příkon | W | 600 |
| Otáčky naprázdno | min ⁻¹ | 8000 |
| Navádění struny | | Tipovací automatika |
| Přestavitelná rukojeť | | ● |
| Průměr střížné struny | mm | 1,6 |
| Střížný průměr | cm | 35 |
| Kapacita strunové cívky | m | 8 |
| Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Třída ochrany | | □/II |
| Sériové číslo | viz typový štítek na zahradním nářadí | |
| Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit. | | |
| Dbejte prosím objednávacích čísel na typovém štítku Vašeho zahradního nářadí. Obchodní označení jednotlivých zahradních nářadí se mohou měnit. | | |

| Symbol | Význam |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|  | Noste ochranné rukavice |
|  | Pro čištění zahradního nářadí nepoužívejte žádnou tekoucí vodu |
|  | Směr reakce |
|  | Směr pohybu |
| I | Zapnutí |
| O | Vypnutí |
|  | Zakázané počínání |
|  | Příslušenství/náhradní díly |

Určené použití

Stroj je určen k sekání trávy a plevelu pod keři a též na svazích a okrajích, které nelze obsáhnout sekačkou.

Určující použití se vztahuje na teplotu okolí mezi 0 °C a 40 °C.

Informace o hluku a vibracích

| | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------|---------------|-------------------------------------------------|
| Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky: hladina akustického tlaku | dB(A) | 86 | 87 |
| hladina akustického výkonu | dB(A) | 95 | 94 |
| nepřesnost K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Noste ochranu sluchu! | | | |
| Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os) zjištěny podle EN 60335: | | | |
| hodnota emise vibrací a_h | m/s^2 | 5,5 | 5,5 |
| nepřesnost K | m/s^2 | = 1,5 | = 1,5 |

Prohlášení o shodě

| | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60335 podle ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES, 2000/14/ES: garantovaná hladina akustického výkonu Metoda posouzení shody podle dodatku V. | dB(A) | 96 | 97 |

Kategorie výrobků: 33

Jmenované místo:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technická dokumentace (2006/42/ES, 2000/14/ES) u:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President


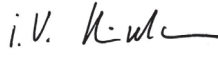
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

PPA

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.08.2013

Montáž a provoz

- ▶ **Zahradní nářadí nepřipojujte do zásuvky, dokud není zcela sestavené.**
- ▶ **Po vypnutí sekačky trávy střížná struna ještě několik sekund dobíhá. Než sekačku znovu zapnete, počkejte až stojí motor/střížná struna v klidu.**
- ▶ **Nevypínejte a opět krátce po sobě nezapínejte.**
- ▶ **Inicializátor pro navádění struny nestlačujte rukou, poněvadž může být horký.**
- ▶ **Když vyměňujete strunu či cívku, odstraňte z krytu cívku ulpělou trávu.**

- ▶ **Doporučuje se používání firmou Bosch schválených střížných prvků. U jiných střížných prvků se může výsledek sečení odlišovat.**
- ▶ **Pružina je při namontování nové cívky znovu použitelná.**

| Cíl počínání | Obrázek |
|---------------------------------------|---------|
| Obsah dodávky | 1 |
| Sestavení tyče | 2 |
| Upevnění přidavné rukojeti | 3 |
| Montáž ochranného krytu | 4 |
| Montáž ramenního popruhu | 5 |
| Upevnění prodlužovacího kabelu | 6 |
| Zapnutí | 7 |
| Vypnutí | 7 |
| Pracovní pokyny | 8 |
| Navedení střížné struny | 9 |
| Výměna strunové cívky | 10 |
| Navinutí struny na cívku | 11 |
| Vložení strunové cívky do krytu cívky | 12 |
| Údržba, čištění a skladování | 13 – 14 |
| Volba příslušenství | 15 |

Hledání závad



| Priznaky | Možná příčina | Náprava |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sekačka neběží | Chybí síťové napětí | Zkontrolujte a zapněte |
| | Vadná síťová zásuvka | Použijte jinou zásuvku |
| | Poškozený prodlužovací kabel | Kabel zkontrolujte a vyměňte, je-li poškozený |
| | Vypnula pojistka | Pojistku vyměňte |
| Sekačka běží přerušovaně | Poškozený prodlužovací kabel | Kabel zkontrolujte a vyměňte, je-li poškozený Vyhledejte servis |
| | Vadná vnitřní kabeláž zahradního nářadí | Vyhledejte servis |
| Přetížené zahradní nářadí | Příliš vysoká tráva | Sečte stupňovitě |
| Zahradní nářadí neseče | Příliš krátké/ulomené střížné prvky | Střížné prvky vyměňte |
| Střížná struna se nenavádí | Prázdná strunová cívka | Cívku vyměňte |
| | Střížná struna je v cívce zamotaná | Strunovou cívku zkontrolujte a popř. střížnou strunu znovu navíňte |
| Střížná struna je zatažená zpátky do cívky | Střížná struna se při tipování nenavádí | Strunovou cívku znovu navíňte (viz obrázek 11) |
| Střížná struna se stále láme | Střížná struna je v cívce zamotaná | Strunovou cívku zkontrolujte a popř. střížnou strunu znovu navíňte |
| | Nesprávné zacházení se sekačkou | Sečte pouze hrotem střížné struny; vyhněte se dotyku s kameny, stěny a jinými pevnými předměty. Střížnou strunu pravidelně navádějte, aby se využíval celý střížný průměr. |

Zákaznická a poradenská služba

www.bosch-garden.com

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku zahradního nářadí.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: 519 305700
Fax: 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Zpracování odpadů

Nevyhazujte zahradní nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musejí být neupotřebitelná elektrická a elektronická zařízení rozebrána shromážděna a dodána k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životnímu prostředí.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny

Dôležité upozornenie! Starostlivo si prečítajte pokyny uvedené v nasledujúcom texte. Dobre sa oboznámte s obslužnými prvkami a so správnym používaním tohto záhradníckeho náradia. Návod na používanie si láskavo starostlivo uschovajte na neskoršie používanie.

Vysvetlenie obrázkových symbolov



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími teleskami.



Výstraha: Keď záhradnícke náradie pracuje, zachovávajúte od neho bezpečný odstup.



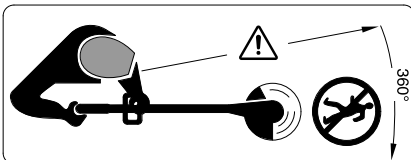
Vypnite strunovú kosačku a vytiahnite aj zástrčku zo zásuvky vždy predtým, ako budete toto záhradnícke náradie nastavovať prípadne čistiť, alebo v situácii, keď sa sieťová šnúra o niečo zachytila, alebo v takom prípade, keď strunová kosačku čo len na krátku chvíľu opustíte zo svojho dohľadu. **Sieťovú šnúru majte vždy v takej polohe, aby bola v dostatočnej vzdialenosti od rezacích prvkov.**



Používajte chrániče sluchu a ochranné okuliare.



Nekoste počas dažďa a nenechávajte počas dažďa strunovú kosačku odloženú vonku.



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími teleskami.

Výstraha: Keď záhradnícke náradie pracuje, zachovávajúte od neho bezpečný odstup.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre dané náradie

- ▶ Toto záhradnícke náradie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, ak na ne dozerá kompetentná osoba, alebo ak od nej dostali presné pokyny, ako majú toto záhradnícke náradie používať. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s týmto záhradníckym náradím hrať.
- ▶ Nikdy nedovoľte používať túto strunovú kosačku deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s jej používaním. Predpisy niektorej krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Keď strunovú kosačku nepoužívate, uschovávajúte ju tak, aby nebola dosiahnuteľná pre deti.
- ▶ Nikdy nepoužívajte strunovú kosačku, ktorá vôbec nemá, alebo má poškodené kryty či ochranné prvky, alebo tieto nie sú správne umiestnené.
- ▶ Pred použitím skontrolujte sieťovú šnúru a predlžovaciu šnúru, či nie je poškodená alebo nevykazuje príznaky starnutia. Keď sa počas používania poškodí sieťová šnúra, okamžite vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky. **NEDOTÝKAJTE SA SIEŤOVEJ ŠNÚRY SKŔR, AKO JU ODPOJÍTE ZO ZÁSUVKY.** Nepoužívajte túto strunovú kosačku v takom prípade, keď je prírodná šnúra poškodená alebo opotrebovaná.
- ▶ Ak je potrebná výmena prírodnej šnúry, musí ju vykonať výrobca, jeho niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia alebo určená osoba s príslušnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa.
- ▶ **Zabezpečte, aby sa predlžovacia šnúra nedostala do blízkosti rezacích elementov.**
- ▶ Skontrolujte záhradnícke náradie pred použitím a v prípade pádu alebo úderu, či nie je opotrebované alebo poškodené a pred ďalším používaním ho prípadne dajte opraviť.
- ▶ Nepoužívajte náradie v takom prípade, keď sa cítite unavený alebo chorý, ani keď ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- ▶ Pri práci noste dlhé nohavice, pevnú obuv a pracovné rukavice. Nemajte na sebe široký odev, šperky, krátke nohavice, sandále a nikdy nepracujte bosý. Ak máte dlhé vlasy, zviažte si ich nad plecia, aby sa zabránilo ich zachyteniu pohybujúcimi sa súčiastkami.
- ▶ **Keď používate toto záhradnícke náradie, noste ochranné okuliare a chrániče sluchu.**
- ▶ Zabezpečte si vždy pevný postoj a udržiavajte rovnováhu. Nikdy sa nepreceňujte.
- ▶ Nikdy nepoužívajte túto strunovú kosačku vtedy, keď sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú nejaké osoby, predovšetkým deti, ale aj domáce zvieratá.

- ▶ Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za úrazy a škody spôsobené iným ľuďom alebo za škody na ich majetku.
- ▶ Skôr ako sa budete dotýkať rezacích prvkov, počkajte, kým sa úplne zastavia. Po vypnutí strunovej kosačky rezacie prvky ešte rotujú ďalej a mohli by Vám spôsobiť poranenie.
- ▶ Pracujte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.
- ▶ Používanie strunovej kosačky v mokrej tráve znižuje pracovný výkon.
- ▶ Keď prenášate strunovú kosačku z jednej pracovnej plochy na inú pracovnú plochu, kosačku vypnite.
- ▶ Strunovú kosačku zapínajte len vtedy, keď sa Vaše ruky a nohy nachádzajú v dostatočnej vzdialenosti od rotujúcich sekacích prvkov.
- ▶ Nikdy sa nepribližujte rukami ani nohami do blízkosti rotujúcich sekacích prvkov.
- ▶ Nikdy nepoužívajte do tejto strunovej kosačky kovové sekacie prvky.
- ▶ Strunovú kosačku pravidelne kontrolujte a vykonávajte jej údržbu.
- ▶ Strunovú kosačku dávajte opravovať len do autorizovanej servisnej opravovne.
- ▶ Vždy majte na pamäti to, aby boli vetracie štrbiny voľné, aby sa na nich nenachádzali žiadne usadeniny nečistoty alebo trávy.
- ▶ Chráňte sa pred poranením, ktoré Vám môže spôsobiť zabudovaný nôž, ktorý odsekáva dĺžku struny (lanka). Po vložení / zavedení struny (lanka) otočte kosačku vždy doodorovnej pracovnej polohy, až potom ju môžete zapnúť.
- ▶ Ručné elektrické náradie vypnite a vytiahnite zástrčku prírodnej šnúry zo zásuvky:
 - vždy, keď nechávate záhradnícke náradie bez dozoru
 - pred výmenou cievky
 - keď sa prírodná šnúra zamotala
 - pred čistením, alebo keď budete na strunovej kosačke niečo robiť
 - **pred demontážou príslušenstva**
- ▶ Po skončení práce vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a skontrolujte, či nie je záhradnícke náradie poškodené.
- ▶ Záhradnícke náradie skladujte na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí. Nekladte na záhradnícke náradie žiadne iné predmety.
- ▶ Opatrované alebo nejakým spôsobom poškodené súčiastky vždy pre istotu ihneď vymeňte.
- ▶ Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky značky Bosch.
- ▶ **Nikdy nespúšťajte toto záhradnícke náradie skôr, ako ste zmontovali príslušné súčiastky – dielce.**

Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Dôležité upozornenie! Predtým, ako začnete robiť údržbu alebo záhradnícke náradie čistiť, vypnite ho a vytiahnite zástrčku prírodnej šnúry zo zásuvky. To isté platí v prípade, ak je poškodená, narezaná alebo zauzlená prírodná šnúra.**

▶ **Po vypnutí strunovej kosačky sa rezacia struna ešte niekoľko sekúnd otáča ďalej.**

▶ **Pozor – nedotýkajte sa rotujúcej rezacej struny.**

Vaše záhradnícke náradie je kvôli bezpečnosti vybavené ochrannou izoláciou a nepotrebuje žiadne uzemnenie. Prevádzkové napätie je 230 V AC (striedavý prúd), 50 Hz (pre krajiny mimo EÚ 220 V). Používajte len schválené predĺžovacie šnúry zodpovedajúce predpisom. Blížišie informácie Vám poskytnie Vaše autorizované servisné stredisko.

Na zaručenie bezpečnosti odporúčame používať ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) s maximálnym chybovým 30 mA. Tento ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) treba pred každým použitím prekontrolovať.

Pokyny k produktom, ktoré **sa vo Veľkej Británii** nepredávajú:

UPOZORNENIE: Pre Vašu bezpečnosť je potrebné, aby zástrčka namontovaná na záhradníckom náradí bola spojená s predĺžovacou šnúrou. Spojenie predĺžovacej šnúry musí byť chránené pred ostrekujúcou vodou, musí byť vyrobené z gumy, alebo musí byť potiahnuté gumou. Predĺžovacia šnúra musí byť vybavená odľahčovacími prípravkami pri namáhaní na ťah.







Prívodné vedenie treba pravidelne kontrolovať, či nevykazuje znaky poškodenia a smie sa používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave.



Keď je prírodná šnúra poškodená, smie sa zveriť do opravy len autorizovanému servisnému stredisku Bosch.

S týmto náradím sa smú používať len predĺžovacie šnúry typu H05VV-F alebo H05RN-F.

Symboly

Následujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobře si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

| Symbol | Význam |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|  | Používajte ochranné pracovné rukavice |
|  | Nepoužívajte na čistenie tohto záhradníckeho náradia tečúcu vodu |
|  | Smer reakcie |
|  | Smer pohybu |
|  | Zapnutie |
|  | Vypnutie |

| Symbol | Význam |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|  | Zakázaný druh manipulácie |
|  | Príslušenstvo/náhradné súčiastky |

Používanie podľa určenia

Toto náradie je určené na kosenie trávy a buriny pod kríkmi ako aj na svahoch a v kútoch, ktoré sa bežnou kosačkou na trávu nedajú dosiahnuť.

Používanie podľa určenia sa vzťahuje na teplotu okolia medzi 0 °C a 40 °C.

Technické údaje

| Strunová kosačka | | ART 35 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|
| Vecné číslo | | 3 600 H78 M.. |
| Menovitý príkon | W | 600 |
| Počet voľnobežných obrátok | min ⁻¹ | 8000 |
| Prívod struny | | Nárazová automatika |
| Nastaviteľná rukoväť | | ● |
| Priemer sekacieho lanka | mm | 1,6 |
| Priemer rezu | cm | 35 |
| Kapacita cievky na strunu | m | 8 |
| Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Trieda ochrany | | □/II |
| Sériové číslo | pozri typový štítok na záhradníckom náradí | |
| Tieto údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. V takých prípadoch, keď má napätie odlišné hodnoty a pri vyhotoveniach, ktoré sú špecifické pre niektorú krajinu, sa môžu tieto údaje odlišovať. | | |
| Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojho záhradníckeho náradia. Obchodné názvy jednotlivých kusov záhradníckeho náradia sa môžu odlišovať. | | |

Informácia o hlučnosti/vibráciách

| Namerané hodnoty hluku zistené podľa normy EN 60335. | 3 600 H78 M21 | | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 | |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------|-------------------------------------------------|-------|
| Vyhodnotená hladina hluku A tohto náradia je typicky: | | | | |
| Hladina akustického tlaku | dB(A) | 86 | | 87 |
| Hladina akustického výkonu | dB(A) | 95 | | 94 |
| Nespolahlivosť merania K | dB | = 1,5 | | = 1,5 |
| Používajte chrániče sluchu! | | | | |
| Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zistené podľa normy EN 60335: | | | | |
| Hodnota emisie vibrácií a _h | m/s ² | 5,5 | | 5,5 |
| Nespolahlivosť merania K | m/s ² | = 1,5 | | = 1,5 |

Vyhlasenie o konformite

3 600 H78 M21

3 600 H78 M00
3 600 H78 M40
3 600 H78 M70

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 60335 podľa ustanovení smerníc 2011/65/EÚ, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES. 2000/14/ES: Garantovaná hladina akustického výkonu
Spôsob hodnotenia konformity podľa prílohy V.

dB(A)

96

97

Kategória produktu: 33

Poverené pracovisko:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES, 2000/14/ES) sa nachádza u:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

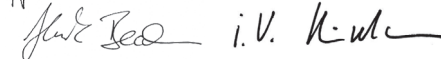
Henk Becker

Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.08.2013

- ▶ **Odstráňte usadeniny zvyškov trávy z krytu cievky vždy, keď sa chystáte vymeniť strunu alebo cievku.**
- ▶ **Odporúčame používať sekacie prvky schválené firmou Bosch. V prípade používania iných sekacích prvkov môže byť výsledok práce odlišný.**
- ▶ **Pri montáži novej cievky použite pôvodnú pružinu.**

| Cieľ činnosti | Obrázok |
|-------------------------------------------|---------|
| Obsah dodávky (základná výbava) | 1 |
| Zloženie hlavnej rúry | 2 |
| Pripevnenie prídavnej rukoväte | 3 |
| Montáž ochranného krytu | 4 |
| Montáž ramenného popruhu | 5 |
| Zapojenie predĺžovacej šnúry | 6 |
| Zapnutie | 7 |
| Vypnutie | 7 |
| Pokyny na používanie | 8 |
| Prívod struny | 9 |
| Výmena cievky na strunu | 10 |
| Navínutie struny na cievku | 11 |
| Vloženie cievky na strunu do krytu cievky | 12 |
| Údržba, čistenie a skladovanie | 13 – 14 |
| Voľba príslušenstva | 15 |

Montáž a používanie

- ▶ **Nepripájajte záhradnicke náradie do zásuvky predtým, ako je kompletne zmontované.**
- ▶ **Po vypnutí strunovej kosačky rezacia struna ešte niekoľko sekúnd dobieha. Skôr ako zapnete strunovú kosačku znova, počkajte, kým sa motor/rezacia struna celkom zastaví.**
- ▶ **Nezapínajte a nevypínajte náradie v krátkych intervaloch po sebe.**
- ▶ **Nestláčajte tlačidlo prívodu struny rukou, pretože môže byť veľmi horúce.**

Hľadanie porúch



| Symptómy | Možná príčina | Odstránenie príčiny |
|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Strunová kosačka nebeží | Výpadok sieťového napätia | Skontrolujte a zapnite |
| | Zásuvka elektrickej siete je chybná | Použite inú zásuvku |
| | Predĺžovacia šnúra je poškodená | Skontrolovať prívodnú šnúru a v prípade, že je poškodená, ju vymeniť |
| | Poistka vypadla | Vymeňte poistku |

| Symptómy | Možná příčina | Odstránenie príčiny |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Strunová kosačka beží s prerušeniami | Predĺžovacia šnúra je poškodená | Skontrolovať prívodnú šnúru a v prípade, že je poškodená, ju vymeniť Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu |
| | Vnútorňa kabeľáž záhradníckeho náradia je porušená | Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu |
| Záhradnícke náradie je preťažené | Tráva je príliš vysoká | Koste po častiach |
| Záhradné náradie nereže (nekosi) | Rezacie prvky sú príliš krátke/odlomené (struna) | Vymeňte rezacie prvky |
| Rezacia struna sa neprivádza | Cievka na strunu je prázdna | Vymeniť cievku na strunu |
| | Struna je v cievke zamotaná | Skontrolujte rezáciu strunu a v prípade potreby ju navíňte znova |
| Rezacia struna sa vŕhajúje späť do cievky | Pri naľuknutí (údere o zem) sa rezacia struna neprivedie | Navíňte strunu na cievku znova (pozri obrázok 11) |
| Rezacia struna sa ďalej láme | Struna je v cievke zamotaná | Skontrolujte rezáciu strunu a v prípade potreby ju navíňte znova |
| | Nesprávna manipulácia so strunovou kosačkou | Koste len hrotom rezacej struny, vyhýbajte sa kontaktu s kameňmi, stenami a s inými pevnými predmetmi; rezáciu strunu pravidelne privádzajte, aby ste využívali celý sekací priemer. |

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

www.bosch-garden.com

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku záhradníckeho náradia.

Slovakia

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Likvidácia

Neodhadzujte záhradnícke náradie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu sa musia už nepoužiteľné elektrické a elektronické prístroje zbierať separovane a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Biztonsági előírások

Figyelem! Gondosan olvassa el a következő utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a kerti kisképgépelőírászerű használatával. Őrizze meg biztos helyen a későbbi használatához az Üzemeltetési Utasítást.

A képelek magyarázata



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.



Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a kerti kisképtől.



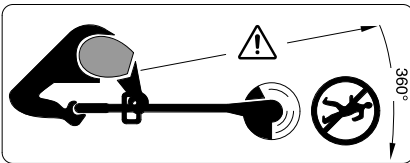
Kapcsolja ki a fűszegély-nyírót és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt a berendezésen beállítási vagy tisztítási munkákat végez, ha a kábel beakadt valahova, ha belevágta a kábelbe, vagy a kábel bármely módon megrongálódott, vagy ha a fűszegély nyírót akár csak rövid időre is felügyelet nélkül hagyja. **Tartsa távol a hálózati kábelt a vágóelemektől.**



Viseljen zajtompító fülvédőt és védőszemüveget.



Ne nyírja le esőben a fűszegélyt és ne hagyja a fűszegély-nyírót esőben a szabad ég alatt.



Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.

Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a kerti kisgéptől.

A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások

- ▶ Ez a kerti kisgép nincs arra előíranyozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a kerti kisgépet. Gyerekeket nem szabad a kerti kisgéppel felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.
- ▶ Sohase engedje meg gyerekeknek, vagy ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy az akkumulátoros fűszegély-nyírót használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát. Ha a fűszegély-nyírót nem használja, azt gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- ▶ Sohase üzemeltesse a fűszegély-nyírót hiányzó vagy megrongálódott fedelekekkel vagy biztonsági berendezésekkel, vagy ha ezek nem helyesen vannak felszerelve.
- ▶ Használat előtt ellenőrizze a hálózati, illetve hosszabbító kábelt, nem láthatók-e rajta megrongálódás vagy öregedés jelei. Ha a kábel használat közben megrongálódik, húzza ki azonnal a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból. **NE ÉRINTSE MEG A KÁBELT, MIELŐTT KIHÚZTA A CSATLAKOZÓ DUGÓT A DUGASZOLÓ ALJZATBÓL.** Ne üzemeltesse a fűszegély-nyírót, ha a kábel megrongálódott vagy elkopott.
- ▶ Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, ezzel a munkával a biztonság veszélyeztetésének elkerülésére a gyártót, a gyártó erre feljogosított vevőszolgálatát vagy egy megfelelő szakképzettségű személyt kell megbízni.
- ▶ **Tartsa távol a hosszabbítót a vágóelemektől.**
- ▶ Használat előtt és minden ütés után ellenőrizze a kerti kisgépet, nincs-e elhasználódva, vagy nem rongálódott-e meg, szükség esetén javíttassa meg.
- ▶ Ha fáradt, vagy beteg, vagy ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.
- ▶ Viseljen hosszú, vastag nadrágot, erős anyagból készült cipőt és kesztyűt. Ne viseljen bő ruhát, ékszereket, rövidnadrágot, szandált és ne dolgozzon mezitláb. Ha hosszú hajjal jár, kösse fel vállmagasság felett, nehogy beakadjon a berendezés mozgó részeibe.
- ▶ **A kerti kisgép kezeléséhez viseljen védőszemüveget és zajtompító fülvédőt.**
- ▶ Mindig szilárd alapon álljon és őrizze meg az egyensúlyát. Ne erőltesse túl magát.
- ▶ Sohase üzemeltesse a fűszegély-nyírót, ha személyek, mindenek előtt gyerekek vagy háziállatok, tartózkodnak a közvetlen közelében.
- ▶ A más személyek által elszenvedett balesetekért, illetve a más tulajdonában keletkezett károkért a kezelő vagy felhasználó felel.
- ▶ Várjon, amíg a forgó vágóelemek teljesen leállnak, mielőtt hozzájuk érne. A vágóelemek a fűszegély-nyíró kikapcsolása után még tovább forgognak és sérüléseket okozhatnak.
- ▶ Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- ▶ Ha a fűszegély-nyírót nedves fűben használja, ez csökkenti a munkateljesítményt.
- ▶ Kapcsolja ki a fűszegély-nyírót, amikor azt a megmunkáláandó felülethez szállítja, vagy onnan elszállítja.
- ▶ Csak akkor kapcsolja be a fűszegély-nyírót, ha a kezei és lábai elég messze vannak a forgó vágóelemektől.
- ▶ Sohase jöjjön a kezével vagy a lábával a forgó vágóelemek közelébe.
- ▶ Ehhez a fűszegély-nyíróhoz sohase használjon fémből készült vágóelemeket.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze és tartsa karban a fűszegély-nyírót.
- ▶ A fűszegély-nyírót csak erre feljogosított javítóműhelyekben szabad javíttatni.
- ▶ Mindig gondoskodjon arról, hogy a szellőzőnyílások szabadon maradjanak a fűmaradványoktól.
- ▶ Óvakodjon a húzal méretre vágására szolgáló beépített kés által okozott sérülésektől. A húzal feltöltése/utántöltése után mindig forgassa el a fűszegély-nyírót a vízszintes munkavégzési helyzetbe, mielőtt bekapcsolja.

- ▶ Kapcsolja ki a kerti kiséget és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzataból:
 - minden esetben, ha a kerti kiséget felügyelet nélkül hagyja
 - a tekerics kicserélése előtt
 - ha a kábel összecsomózódtott
 - a tisztítás előtt, vagy ha a fűszegély-nyíron valamilyen munkát hajt végre
 - **a tartozékok leszerelése előtt**
- ▶ Húzza ki a munka befejezése után a hálózati csatlakozó dugót és ellenőrizze, nem rongálódott-e meg a kerti kisép.
- ▶ A kerti kiséget egy biztonságos, száraz helységben, a gyerekek által nem érhető helyen tárolja. Ne tegyen más tárgyakat a kerti kisépre.
- ▶ Az elkopott, vagy megrongálódott alkatrészeket biztonsági megfontolásból cserélje ki.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.
- ▶ **Sohase helyezze üzembe a kerti kisépet, ha arra nincsenek felszerelve a hozzátartozó alkatrészek.**

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a kerti kisépet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.**
- ▶ **A fűszegély-nyíró kikapcsolása után a vágóhuzal még néhány másodpercig tovább forog.**
- ▶ **Vigyázat – ne érjen hozzá a forgó vágóhuzalhoz.**

Az Ön kerti kisépe biztonsági megfontolásból védőszigeteléssel van ellátva és földelésre nincs szüksége. Az üzemi feszültség 230 V AC, 50 Hz (az EU-n kívüli országokban 220 V). Csak engedélyezett hosszabbító kábelt használjon. További információkat az erre feljogosított vevőszolgálattól kaphat.

A biztonság megnövelése érdekében célszerű egy legfeljebb 30 mA hibaáram-kapcsolót használni. Ezt a hibaáram kapcsolót minden használat előtt külön ellenőrizni kell.

Tájékoztató azon termékekről, amelyek **nem Nagybritanniában** kerülnek eladásra:

FIGYELEM: A kerti kisépre szerelt csatlakozó dugót az Ön biztonsága érdekében össze kell kapcsolni a hosszabbító kábellel. A hosszabbító csatlakozójának fröccsenő víz ellen védett kivitelűnek kell lennie, gumiból kell készülnie, vagy gumival kell bevonva lennie. A hosszabbítókábel csak egy hűzásmentesítővel felszerelve szabad használni.

A csatlakozó vezeték megrongálódásának esetleges jeleit rendszeresen ellenőrizni kell, a vezetéket csak kifogástalan állapotban szabad használni.

Ha a csatlakozó vezeték megrongálódott, azt csak egy Bosch márkaszervizzel szabad megjavíttatni.

Csak a H05VV-F vagy H05RN-F kivitelnek megfelelő hosszabbító kábelt szabad használni.

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat az Üzemeltetési útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a kerti kisép jobb és biztonságosabb használatában.

| Jel | Magyarázat |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | Viseljen védő kesztyűt |
|  | A kerti kisép tisztításához ne használjon folyó vizet. |
|  | A reakció iránya |
|  | Mozgásirány |
|  | Bekapcsolás |
|  | Kikapcsolás |
|  | Tilos tevékenység |
|  | Tartozékok/pótalkatrészek |

Rendeltetészerű használat

A készülék a bokrok alatt, lejtőkön és széleken történő fű- és gyomnyírásra szolgál, ahol ezekhez egy fűnyírógéppel nem lehet hozzáférni.

A rendeltetészerű használat egy 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékletre vonatkozik.

Műszaki adatok

| Fűszegély-nyíró | ART 35 | |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------|
| Cikkszám | | 3 600 H78 M.. |
| Névleges teljesítményfelvétel | W | 600 |
| Üresjárat fordulat/szám | perc ⁻¹ | 8000 |
| Huzal-utánavezetés | | Léptető automatika |
| Beállítható fogantyú | | ● |
| Vágóhuzal átmérő | mm | 1,6 |
| Vágási átmérő | cm | 35 |
| A huzaltekercs kapacitása | m | 8 |
| Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint | kg | 4,6 |
| Érintésvédelmi osztály | | □/II |
| Gyári szám | lásd a kerti kisképen elhelyezett típus táblát | |

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Kérjük vegye figyelembe a kerti kiskép típus tábláján található alkatrészszámot. Egyes kerti kisképeknek több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

Zaj és vibráció értékek

| A zajmérési eredmények az EN 60335 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra. | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------|
| A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: | | |
| Hangnyomásszint | dB(A) | 86 |
| Hangteljesítményszint | dB(A) | 95 |
| Bizonytalanság, K | dB | = 1,5 |
| Viseljen fülvédőt! | | = 1,5 |
| Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) az EN 60335 szabvány szerint: | | |
| Rezgés kibocsátási érték a _n | m/s ² | 5,5 |
| Bizonytalanság, K | m/s ² | = 1,5 |

Megfelelőségi nyilatkozat

| | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60335 a 2011/65/EU, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK irányelveknek megfelelően. 2000/14/EK: Garantált hangteljesítmény-szint A konformitás megállapítási eljárás leírása a V függelékben található. | dB(A) | 96 |
| | | 97 |

Termék kategória: 33

Megnevezett vizsgálóhely:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK, 2000/14/EK) a következő helyen található:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.08.2013

Felszerelés és üzemeltetés

- ▶ **Ne csatlakoztassa a kerti kisméretű dugaszolóaljzathoz, amíg az nincs teljesen összeszerelve.**
- ▶ **A vágóhuzal a fűszegély-nyíró kikapcsolása után még néhány másodpercig tovább fut. A fűszegély-nyíró ismételt bekapcsolása előtt várja meg, amíg mind a motor, mind a vágóhuzal teljesen leáll.**
- ▶ **Sohase kapcsolja ki és ismét be gyorsan egymás után a berendezést.**
- ▶ **Ne nyomja meg kézzel a huzalutánatöltő kioldót, mivel az igen forró lehet.**

- ▶ **Távolítsa el a rátapadó fűvet a tekercs fedeléről, ha a huzalt vagy a tekercsot kicseréli.**
- ▶ **Azt javasoljuk, hogy csak a Bosch által engedélyezett vágóelemeket használja. Más vágóelemek esetén a vágási eredmény eltérő lehet.**
- ▶ **A rugót egy új tekercs beépítésekor ismét használni kell.**

| A tevékenység célja | Ábra |
|-----------------------------------------------|---------|
| Szállítmány tartalma | 1 |
| A szár összeszerelése | 2 |
| A pótfogantyú rögzítése | 3 |
| A védőbúra felszerelése | 4 |
| A vállheveder felszerelése | 5 |
| A hosszabbító kábel felszerelése | 6 |
| Bekapcsolás | 7 |
| Kikapcsolás | 7 |
| Munkavégzési tanácsok | 8 |
| Vágóhuzal utánvezetése | 9 |
| Huzaltekercs kicserélése | 10 |
| A huzal feltekerése a huzaltekercsre | 11 |
| A huzaltekercs behelyezése a tekercs fedelére | 12 |
| Karbantartás, tisztítás és tárolás | 13 – 14 |
| Tartozék kiválasztása | 15 |

Hibakeresés



| Probléma | Lehetséges ok | Elhárítás módja |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| A fűszegély-nyíró nem működik | Hálózati feszültség hiányzik | Ellenőrizze és kapcsolja be |
| | A dugaszoló aljzat hibás | Használjon egy másik dugaszolóaljzathoz |
| | A hosszabbító kábel megrongálódott | A kábelt vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki |
| A fűszegély-nyíró csak megszakításokkal működik | A biztosíték leoldott | Cserélje ki a biztosítéket |
| | A hosszabbító kábel megrongálódott | A kábelt vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki Keressen fel egy vevőszolgálatot |
| | A kerti kisméretű belső vezetékai meghibásodtak | Keressen fel egy vevőszolgálatot |
| A kerti kisméretű túl van terhelve | A fű túl magas | Több fokozatban vágjon |
| A kerti kisméretű nem vág | A vágóelemek túl rövidiek/eltörtek | Cserélje ki a vágóelemeket |

| Probléma | Lehetséges ok | Elhárítás módja |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A vágóhuzal nem kerül utánvezetésre | A huzaltekerics üres A vágóhuzal belegabalyodott a tekercsbe | Cserélje ki a huzaltekericset Ellenőrizze a huzaltekericset és szükség esetén tekerje fel újra a vágóhuzalt |
| A vágóhuzalt a berendezés visszahúzza a tekercsbe | A vágóhuzal a léptető üzemmódban nem kerül utánvezetésre | Tekerje fel újra a huzaltekericset (lásd 11. ábra) |
| A vágóhuzal elszakad | A vágóhuzal belegabalyodott a tekercsbe A fűszegély-nyíró helytelenül kezelik | Ellenőrizze a huzaltekericset és szükség esetén tekerje fel újra a vágóhuzalt Csak a vágóhuzal csúcsával vágja a fűvet, kerülje el a kövek, falak és más szilárd tárgyak megérintését. Rendszeresen vezesse után a vágóhuzalt, hogy a teljes vágási átmérőt kihasználja. |

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

www.bosch-garden.com

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a kerti kisgép típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: (061) 431-3835
Fax: (061) 431-3888

Eltávolítás

Ne dobja ki a kerti kisgépeket a háztartási szemétkosárba!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos és elektronikus berendezéseket külön össze kell gyűjteni és a

környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

A változtatások joga fenntartva.

Русский



Сертификат о соответствии
No. RU C-DE.ME77.B.01015
Срок действия сертификата о соответствии по 12.12.2018
ООО «Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции»
141400 Химки Московской области,
ул. Ленинградская, 29

Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:
ООО «Роберт Бош»
ул. Акад. Королева, 13, стр. 5
Россия, 129515, Москва

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Указания по безопасности

Внимание! Внимательно прочитайте следующие указания. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным использованием садового инструмента. Сохраняйте руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

Пояснение пиктограмм



Общее указание на наличие опасности.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Следите за тем, чтобы отбрасываемые работающей машиной предметы не травмировали находящихся вблизи людей.



Предупреждение: Выдерживайте безопасное расстояние до садового инструмента, когда он работает.



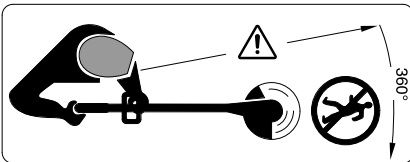
Выключайте триммер и вытаскивайте штепсельную вилку из розетки перед изменением настроек на триммере или его очисткой, если запутался шнур питания или если Вам нужно оставить триммер без присмотра даже на короткое время. **Не допускайте попадания шнура под леску.**



Обязательно надевайте средства защиты органов слуха и защитные очки.



Не работайте в дождь и не оставляйте триммер в дождь на улице.



Следите за тем, чтобы чужеродные предметы, отлетающие от триммера, не травмировали находящихся поблизости людей.

Предупреждение: Выдерживайте безопасное расстояние до садового инструмента, когда он работает.

Характерные для электроинструмента указания по безопасности

- ▶ Этот садовый инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация осуществляется такими лицами под наблюдением ответственного за их безопасность либо после получения от ответственного за безопасность соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного садового инструмента. Необходимо проследить, чтобы дети не играли с садовым инструментом.
- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться триммером детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора. Если Вы не пользуетесь триммером, храните его в недоступном для детей месте.
- ▶ Никогда не работайте с триммером, если отсутствуют или повреждены крышки или защитные приспособления или если они неправильно установлены.
- ▶ Перед началом работы проверяйте шнур или удлинитель на предмет повреждений и наличие признаков старения. При повреждении шнура питания во время работы немедленно вытащите штепсельную вилку из розетки. **НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ШНУРУ, ПОКА ШТЕПСЕЛЬНАЯ ВИЛКА ЕЩЕ ВСТАВЛЕНА В РОЗЕТКУ.** Не работайте с триммером, если шнур поврежден или изношен.
- ▶ При необходимости замены шнура питания обращайтесь во избежание опасности к производителю, в авторизованную сервисную мастерскую производителя или к квалифицированному специалисту.
- ▶ **Держите удлинитель вдали от режущих элементов.**
- ▶ Перед началом работы и после удара проверьте садовый инструмент на предмет износа и повреждений и при необходимости отдайте его в ремонт.
- ▶ Не пользуйтесь продуктом, если Вы устали или больны, или находитесь под воздействием спиртных напитков, наркотических средств или медикаментов.
- ▶ Надевайте длинные, прочные штаны, прочную обувь и перчатки. Не надевайте свободную одежду, украшения, короткие штаны, сандалии и не работайте без обуви. Чтобы волосы не запутались в движущихся деталях, подвязывайте их выше уровня плеч.
- ▶ **При обслуживании садового инструмента надевайте защитные очки и наушники.**
- ▶ Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Не перенапрягайтесь.
- ▶ Никогда не пользуйтесь триммером, если поблизости находятся другие люди, в особенности дети, или домашние животные.
- ▶ Оператор или пользователь ответственен за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.
- ▶ Прежде чем прикоснуться к вращающейся леске, подождите, пока она полностью не остановится. Леска продолжает вращаться некоторое время после выключения триммера и может причинить телесные повреждения.
- ▶ Работайте только при дневном освещении или хорошем искусственном освещении.
- ▶ Использование триммера на влажной траве снижает эффективность работы.
- ▶ Перед транспортировкой триммера от места/к месту работы выключайте его.
- ▶ Включайте триммер только тогда, когда руки и ноги будут находиться на достаточном расстоянии от вращающейся лески.
- ▶ Не подставляйте руки и ноги под вращающуюся леску.
- ▶ Никогда не используйте металлические режущие элементы для этого триммера.
- ▶ Регулярно проверяйте триммер и выполняйте работы по его техобслуживанию.
- ▶ Отдавайте триммер в ремонт только в авторизованные сервисные мастерские.

- ▶ Постоянно следите за чистотой вентиляционных щлицев.
- ▶ Берегитесь травм от вставленного ножа, который режет леску по длине. После заправки/подтягивания лески обязательно переверните триммер в горизонтальное рабочее положение, прежде чем включать его.
- ▶ Выключайте садовый инструмент и вытаскивайте штепсельную вилку из розетки:
 - всегда перед тем, как оставить садовый инструмент без присмотра
 - перед тем, как менять катушку
 - если запутался шнур
 - перед очисткой или работами на триммере
 - **перед снятием соответствующих деталей**
- ▶ После окончания работы вытаскивайте штепсельную вилку из розетки и проверяйте садовый инструмент на предмет повреждений.
- ▶ Храните садовый инструмент в надежном, сухом и недоступном для детей месте. Не ставьте другие предметы на садовый инструмент.
- ▶ Для сохранения безопасности меняйте изношенные или поврежденные части.
- ▶ Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch.
- ▶ **Никогда не включайте садовый инструмент без смонтированных соответствующих деталей.**

Электробезопасность

- ▶ **Внимание! Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке, выключайте садовый инструмент и вытягивайте штепсельную вилку из розетки. Эти операции необходимо продельвать также и в том случае, если сетевой кабель поврежден, перерезан или запутался.**
- ▶ **После выключения триммера леска еще несколько секунд продолжает вращаться.**
- ▶ **Осторожно! Не прикасайтесь к вращающейся леске.**

Из соображений безопасности Ваш садовый инструмент имеет защитную изоляцию и не нуждается в заземлении. Рабочее напряжение составляет 230 В ~, 50 Гц (для стран, не входящих в ЕС: 220 В). Используйте только разрешенный удлинительный кабель. Информацию можно получить в авторизированной сервисной мастерской.

Для повышения безопасности рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО), срабатывающее при макс. 30 мА. УЗО следует проверять перед каждым использованием аппарата.

Указание для продуктов **за пределами Великобритании:**

ВНИМАНИЕ: В интересах Вашей безопасности необходимо соединить штекер садового инструмента с кабелем-удлинителем. Соединительная муфта кабеля-удлинителя должна быть защищена от водяных брызг, сделана из резины или покрыта резиной. Кабель-удлинитель должен использоваться с приспособлением для разгрузки провода от натяжения.

Шнур необходимо регулярно проверять на наличие признаков повреждения, его можно использовать только в безупречном состоянии.

Поврежденный сетевой шнур разрешается ремонтировать только в авторизированной мастерской Bosch.

Разрешается использовать только кабели-удлинители типа H05VV-F или H05RN-F.

Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с садовым инструментом.

| Символ | Значение |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|  | Надевайте защитные рукавицы |
|  | Не используйте для очистки садового инструмента проточную воду |
|  | Направление реакции |
|  | Направление движения |
|  | Включение |
|  | Выключение |
|  | Запрещенное действие |
|  | Принадлежности/запчасти |

Применение по назначению

Настоящий инструмент предназначен для стрижки травы и сорняка под кустами, а также на склонах и для обработки кромок, к которым не добраться газонокосилкой.

Использование по назначению распространяется на температуру окружающей среды от 0 °C до 40 °C.

Технические данные

| Триммер | | ART 35 | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Товарный № | | 3 600 H78 M.. | |
| Номинальная потребляемая мощность | | Вт | 600 |
| Число оборотов холостого хода | | мин ⁻¹ | 8000 |
| Подача режущей лески | | | автоматическая при прижатии головке к земле |
| Переставляемая рукоятка | | | ● |
| Диаметр режущей лески | | мм | 1,6 |
| Ширина захвата | | см | 35 |
| Емкость катушки | | м | 8 |
| Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003 | | кг | 4,6 |
| Класс защиты | | | □/II |
| Серийный номер | | см. заводскую табличку садового инструмента | |
| <p>Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.</p> <p>Обращайте внимание на товарный номер на заводской табличке Вашего садового инструмента. Торговые названия отдельных садовых инструментов могут различаться.</p> | | | |

Данные по шуму и вибрации

| | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: | | | |
| уровень звукового давления | дБ(A) | 86 | 87 |
| уровень звуковой мощности | дБ(A) | 95 | 94 |
| погрешность K | дБ | = 1,5 | = 1,5 |
| Одевайте наушники! | | | |
| Суммарная величина вибрации (векторная сумма трех направлений) определена в соответствии с европейской нормой EN 60335: | | | |
| вибрация a _h | м/с ² | 5,5 | 5,5 |
| погрешность K | м/с ² | = 1,5 | = 1,5 |

Заявление о соответствии

| | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в «Технических данных» продукт отвечает следующим стандартам и нормативам: EN 60335 в соответствии с положениями директив 2011/65/ЕС, 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС, 2000/14/ЕС. 2000/14/ЕС: гарантированный уровень звуковой мощности | дБ(A) | 96 | 97 |
| Процедура оценки соответствия согласно приложения V. | | | |

Категория продукта: 33

Указанный испытательный пункт:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Техническая документация (2006/42/EC, 2000/14/EC):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

PPA

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

29.08.2013

Монтаж и эксплуатация

- ▶ **Не включайте садовый инструмент в розетку, пока он не будет полностью монтирован.**
- ▶ **После выключения триммера леска еще продолжает вращаться несколько секунд. Прежде чем повторно включить триммер, подождите, пока двигатель/леска полностью не остановятся.**
- ▶ **Нельзя выключать и включать инструмент без промежуточного перерыва.**
- ▶ **Не нажимайте на пусковую кнопку рукой, поскольку она может очень нагреваться.**
- ▶ **При замене лески или катушки удаляйте скопления травы с крышки катушки.**

▶ **Рекомендуется использовать разрешенные режущие элементы Bosch. При использовании других режущих элементов результат резания может отличаться.**

▶ **При монтаже новой катушки пружину можно использовать повторно.**

| Действие | Рисунок |
|--------------------------------------|---------|
| Комплект поставки | 1 |
| Сборка рукоятки | 2 |
| Крепление дополнительной рукоятки | 3 |
| Монтаж защитной крышки | 4 |
| Крепление плечевого ремня | 5 |
| Монтаж кабеля-удлинителя | 6 |
| Включение | 7 |
| Выключение | 7 |
| Указания по работе | 8 |
| Подача режущей лески | 9 |
| Замена катушки | 10 |
| Наматывание режущей лески на катушку | 11 |
| Установка катушки в крышку катушки | 12 |
| Техобслуживание, очистка и хранение | 13 – 14 |
| Выбор принадлежностей | 15 |

Поиск неисправностей



| Проблема | Возможная причина | Устранение |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Триммер не работает | Отсутствует питание | Проверьте и включите |
| | Неисправна розетка | Воспользуйтесь другой штепсельной розеткой |
| | Поврежден кабель-удлинитель | Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения |
| | Сработал предохранитель | Замените предохранитель |
| Триммер работает с перебоями | Поврежден кабель-удлинитель | Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения |
| | Повреждена внутренняя проводка садового инструмента | Обратитесь в сервисную мастерскую |
| Перегрузка садового инструмента | Высокая трава | Стригите ступенчато |
| Садовый инструмент не режет | Леска слишком короткая/оборвалась | Замените режущий элемент |

| Проблема | Возможная причина | Устранение |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Леска не подается | Катушка пустая | Замените катушку |
| | Леска запуталась в катушке | Проверьте катушку и при необходимости заново намотайте леску |
| Леска втягивается обратно в катушку | При прижмем головки триммера к земле леска не подается | Заново намотайте леску на катушку (см. рис. 11) |
| Леска продолжает рваться | Леска запуталась в катушке | Проверьте катушку и при необходимости заново намотайте леску |
| | Неправильное обращение с триммером | Срезайте траву только кончиком лески; избегайте контакта с камнями, стенами и другими твердыми предметами. Регулярно подтягивайте леску, чтобы использовать весь диаметр резания. |

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

www.bosch-garden.com

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва

Россия

Тел.: 8 800 100 8007

E-Mail: pt-service.ru@bosch.com

Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020

220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com

Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы

Казахстан

050050

пр. Райымбека 169/1

уг. ул. Коммунальная

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Утилизация

Не выбрасывайте садовые инструменты в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электрические и электронные приборы и инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Увага! Важно прочитайте наступні вказівки. Ознайомтеся з елементами управління і правильним користуванням садовим інструментом. Добре зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею.

Пояснення щодо символів



Загальна вказівка на небезпеку.



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.



Попередження: Дотримуйтеся безпечної відстані до садового інструменту, коли він працює.



Вимикайте тример та витягайте штепсель з розетки, якщо Ви хочете перенастроїти або очистити його, якщо залуптався шнур живлення або якщо Ви залишаєте тример без нагляду навіть на короткий проміжок часу. **Не допускайте потрапляння шнура живлення під ліску.**



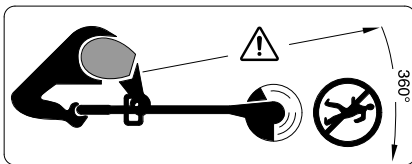
Вдягайте навушники і захисні окуляри.



Вдягайте навушники і захисні окуляри.



Не працюйте під дощем і не залишайте тример в дощ надворі.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.

Попередження: Дотримуйтеся безпечної відстані до садового інструменту, коли він працює.

Специфічні для приладу вказівки з техніки безпеки

► Цей садовий інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) з

обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад.

Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з садовим інструментом.

- В жодному разі не дозволяйте користуватися тримером дітям і особам, що не знайомі з цими інструкціями. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача. Якщо Ви саме не працюєте з тримером, зберігайте його в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не працюйте з тримером, якщо відсутні або пошкоджені кришки або захисні пристрої або якщо вони неправильно встановлені.
- Перед початком роботи перевіряйте шнур живлення або подовжувач на предмет пошкоджень і наявність ознак старіння. У випадку пошкодження шнура під час роботи негайно витягніть штепсель із розетки. **НЕ ТОРКАЙТЕСЯ ДО ШНУРА, ПОКИ ШТЕПСЕЛЬ ЩЕ ВСТРОМЛЕНИЙ В РОЗЕТКУ.** Не працюйте з тримером, якщо шнур пошкоджений або зносився.
- З метою уникнення небезпеки при заміні шнура живлення зверніться до виробника, в авторизовану сервісну майстерню виробника або до кваліфікованого фахівця.
- **Тримайте подовжувач подалі від різальних елементів.**
- Перед початком роботи та після удару перевірте садовий інструмент на предмет зношення і пошкоджень і за необхідністю віддайте його у ремонт.
- Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.
- Одягайте довгі, міцні штани, міцне взуття та рукавиці. Не одягайте просторий одяг, прикраси, короткі штани, сандалі і не працюйте босоніж. Щоб волосся не залупталось в рухомих деталях, підв'язуйте його вище рівня плечей.
- **При обслуговуванні садового інструменту одягайте захисні окуляри та навушники.**
- Завжди зберігайте стійке положення і рівновагу. Не перенапружуйтеся.
- Ніколи не користуйтеся тримером, коли поблизу знаходяться люди, зокрема діти, або домашні тварини.
- За нещасні випадки, тілесні ушкодження інших людей і пошкодження чужого майна відповідає користувач.
- Перш ніж торкатися до ліски, що обертається, зачекайте, поки вона повністю не зупиниться. Після вимкнення тримера ліска ще продовжує обертатися і може призвести до поранень.
- Працюйте лише при денному світлі або при доброму штучному освітленні.

- ▶ При використанні тримера в мокрій траві його продуктивність роботи зменшується.
- ▶ Перед перенесенням тримера з/до місця роботи вимикайте його.
- ▶ Вмикайте тример лише тоді, коли руки й ноги знаходяться на достатній відстані від ліски, що обертається.
- ▶ Не підсовуйте руки і ноги під ліску, що обертається.
- ▶ Ніколи не використовуйте металеві різальні елементи для цього тримера.
- ▶ Регулярно перевіряйте тример і виконуйте роботи з його техобслуговування.
- ▶ Віддавайте тример на ремонт лише в авторизовану сервісну майстерню.
- ▶ Постійно слідкуйте за тим, щоб у вентиляційних щілинах не було трави.
- ▶ Остерігайтеся травм від вставленого ножа, що ріже ліску по довжині. Після заправлення/підтягування ліски обов'язково переверніть тример в горизонтальне робоче положення, перш ніж вмикати його.
- ▶ Вимикайте садовий інструмент і витягайте штепсель із розетки:
 - завжди перед тим, як залишити садовий інструмент без нагляду
 - перед тим, як міняти котушку
 - якщо заплутався шнур живлення
 - перед очищенням або роботами на тримері
 - **перед змінням відповідних деталей**
- ▶ Після закінчення роботи витягайте штепсель із розетки і перевіряйте садовий інструмент на предмет пошкоджень.
- ▶ Зберігайте садовий інструмент в безпечному, сухому і недоступному для дітей місці. Не ставте інші предмети на садовий інструмент.
- ▶ З міркувань техніки безпеки міняйте зношені або пошкоджені деталі.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб нові деталі були від Bosch.
- ▶ **Ніколи не вмикайте садовий інструмент без монттованих відповідних деталей.**

Електрична безпека

- ▶ **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте садовий інструмент та витягуйте штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.**
- ▶ Після вимкнення тримера ліска ще декілька секунд обертається.
- ▶ **Обережно – не торкайтеся до ліски, що обертається.**

З міркувань техніки безпеки Ваш садовий інструмент має захисну ізоляцію і не потребує заземлення. Робоча напруга становить 230 В, 50 Гц (для країн, що не належать до ЄС – 220 В). Використовуйте лише дозволені подовжувачі. Інформацію можна отримати в авторизованій сервісній майстерні.

З метою збільшення безпеки рекомендується користуватися захисним автоматом макс. на 30 мА. Цей захисний автомат слід перевіряти перед кожним користуванням.

Вказівка щодо продуктів, що були куплені **за межами Великобританії**:

УВАГА: З міркувань техніки безпеки потрібно, щоб штепсель садового інструменту був з'єднаний з подовжувальним кабелем. З'єднувальна муфта подовжувального кабелю повинна бути захищена від водяних бризок, зроблена з гуми або покрита гумою. Подовжувальний кабель має використовуватися з елементом, що компенсує натяг.

Під'єднувальний кабель треба регулярно перевіряти на предмет пошкоджень; його дозволяється використовувати лише в бездоганному стані.

Пошкоджений під'єднувальний кабель дозволяється ремонтувати лише в авторизованій майстерні Bosch.

Дозволяється користуватися лише подовжувальними кабелями типу H05VV-F або H05RN-F.

Символи

Наступні символи стануть Вам в пригоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися садовим інструментом.

| Символ | Значення |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|  | Вдягайте захисні рукавиці |
|  | Не використовуйте для очищення садового інструменту проточну воду |
|  | Напрямок реакції |
|  | Напрямок руху |
|  | Вмикання |
|  | Вимикання |
|  | Заборонена дія |
|  | Приладдя/запчастини |

Призначення приладу

Прилад призначений для зрізування трави і бур'яну під куцями, а також на косогорах і під краями, куди не достає газонокосарка.

Використання за призначенням розраховане на температуру зовнішнього середовища від 0 °C до 40 °C.

Технічні дані

| Триммер | | ART 35 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Товарний номер | | 3 600 H78 M.. |
| Ном. споживана потужність | Вт | 600 |
| Кількість обертів на холостому ходу | хвил. ⁻¹ | 8000 |
| Подача ліски | | автоматична при притискуванні головки до землі |
| Регульована рукоятка | | ● |
| Діаметр ліски | мм | 1,6 |
| Діаметр кругового захвату | см | 35 |
| Ємність катушки | м | 8 |
| Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003 | кг | 4,6 |
| Клас захисту | | □/II |
| Серійний номер | див. заводську табличку на садовому інструменті | |
| <p>Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.</p> <p>Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській табличці Вашого садового інструменту. Торговельна назва окремих садових інструментів може розрізнятися.</p> | | |

Інформація щодо шуму і вібрації

| | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Рівень шумів визначений відповідно до європейської норми EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| А-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: | | | |
| звукове навантаження | дБ(A) | 86 | 87 |
| звукова потужність | дБ(A) | 95 | 94 |
| похибка К | дБ | = 1,5 | = 1,5 |
| Вдягайте навушники! | | | |
| Загальна вібрація (векторна сума трьох напрямків) визначена відповідно до європейської норми EN 60335: | | | |
| вібрація a _h | м/с ² | 5,5 | 5,5 |
| похибка К | м/с ² | = 1,5 | = 1,5 |

Заява про відповідність

| | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60335 у відповідності до положень директиви 2011/65/ЄС, 2004/108/ЄС, 2006/42/ЄС, 2000/14/ЄС. | | | |
| 2000/14/ЄС: гарантована звукова потужність | дБ(A) | 96 | 97 |
| Процедура оцінки відповідності згідно з додатком V. | | | |

Категорія продукту: 33

Призначений центр:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Технічна документація (2006/42/ЄС, 2000/14/ЄС):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

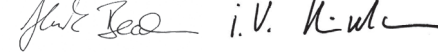
Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

PPA



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

29.08.2013

Монтаж та експлуатація

- ▶ **Не вмикайте садовий інструмент в розетку, поки він не буде повністю зібраний.**
- ▶ **Після вимкнення тримера ліска іще декілька секунд обертається. Перш ніж знову вмикати тример, зачекайте, поки двигун/ліска не зупиняться.**
- ▶ **Не вмикайте занадто швидко після вимкнення.**
- ▶ **Не натискайте рукою на пускову кнопку для підтягування ліски, адже вона може дуже нагріватися.**
- ▶ **Під час заміни ліски або катушки видаляйте накопичення трави із кришки катушки.**

- ▶ **Рекомендується використовувати дозволені Bosch ліски. При використанні іншої ліски результат підрізання може відрізнятись.**
- ▶ **При монтажі нової катушки пружину можна використовувати повторно.**

| Дія | Малюнок |
|-------------------------------------------------|---------|
| Обсяг поставки | 1 |
| Збирання рукоятки | 2 |
| Кріплення додаткової рукоятки | 3 |
| Монтаж захисної кришки | 4 |
| Кріплення плечового ремня | 5 |
| Монтаж подовжувального кабелю | 6 |
| Вмикання | 7 |
| Вимкнення | 7 |
| Вказівки щодо роботи | 8 |
| Підтягування ліски | 9 |
| Заміна катушки | 10 |
| Намотування ліски на катушку | 11 |
| Встромляння катушки в кришку катушки | 12 |
| Технічне обслуговування, очищення та зберігання | 13 – 14 |
| Вибір приладдя | 15 |

Пошук несправностей



| Симптоми | Можлива причина | Що робити |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Тример не працює | Відсутнє живлення | Перевірте і увімкніть |
| | Несправна розетка | Користуйтеся іншою розеткою |
| | Пошкоджений подовжувальний кабель | Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження |
| Тример працює з перебоями | Спрацював запобігач | Поміняйте запобіжник |
| | Пошкоджений подовжувальний кабель | Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження Зверніться в сервісну майстерню |
| | Пошкоджена внутрішня проводка садового інструменту | Зверніться в сервісну майстерню |
| Перевантаження садового інструменту | Трава занадто висока | Зрізайте траву шарами |
| Садовий інструмент не ріже | Ліска занадто коротка/порвалася | Замініть різальні елементи |

| Симптоми | Можлива причина | Що робити |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ліска не розмотується | Котушка порожня | Замініть катушку |
| | Ліска заплуталася в катушці | Перевірте катушку і при необхідності перенамотайте ліску |
| Ліска затягується назад в катушку | При притискуванні головки до землі ліска не подається | Заново намотайте ліску на катушку (див. мал. 11) |
| Ліска рветься | Ліска заплуталася в катушці | Перевірте катушку і при необхідності перенамотайте ліску |
| | Неправильне поводження з тримером | Зрізайте лише кілочком ліски; уникайте торкання каменів, стін і інших твердих предметів. Регулярно підтягуйте ліску, щоб використати весь діаметр різання. |

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

www.bosch-garden.com

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці садового інструменту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайна, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: pt-service.ua@bosch.com

Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Не викидайте садові інструменти в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електро- і електронні прилади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

Atenție! Citiți cu grijă următoarele instrucțiuni.

Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea reglementară a sculei electrice de grădină. Păstrați la loc sigur instrucțiunile de folosire în vederea unei utilizări ulterioare.

Explicarea pictogramelor



Indicație generală de avertizare a pericolozității.



Citiți instrucțiunile de folosire.



Avertiți grijă ca persoanele aflate în apropiere să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de scula electrică.



Avertisment: mențineți o distanță sigură față de scula de grădină cât timp aceasta lucrează.



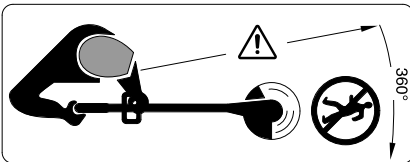
Înainte de executa reglaje la scula electrică sau înainte de curățare, în cazul în care cablul s-a agățat sau dacă lăsați nesupravegheat trimmerul de gazon chiar numai pentru scurt timp, deconectați-l și scoateți ștecherul de la rețea din priza de curent. **Feriți cablul de alimentare de elementele de tăiere.**



Purtați protecție auditivă și ochelari de protecție.



Nu tundeți gazonul pe timp de ploaie și nu lăsați trimmerul în aer liber.



Aveți grijă ca persoanele aflate în preajmă să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de trimmer.

Avertisment: mențineți o distanță sigură față de scula de grădină cât timp aceasta lucrează.

Instrucțiuni privind siguranța specifice mașinii

- ▶ Această sculă electrică de grădină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu deficiențesenzoriale sau intelectuale sau cu o experiență insuficientă și/sau cunoștințe insuficiente, în afara cazului în care se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor sau primesc îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea sculei electrice de grădină. Copiii trebuie supravegheați pentru a ne asigura că aceștia nu se joacă cu scula electrică de grădină.
- ▶ Nu permiteți în niciun caz copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească trimmerul. Este posibil ca normele naționale să limiteze vârsta operatorului. Atunci când nu-l folosiți, depozitați trimmerul la loc inaccesibil copiilor.
- ▶ Nu folosiți în niciun caz trimmerul dacă acesta prezintă capace sau echipamente de protecție lipsă, deteriorate sau care nu sunt poziționate corect.
- ▶ Înainte de utilizare verificați cablul de alimentare respectiv cablul prelungitor cu privire la deteriorări sau semne de uzură. În cazul în care cablul se defectează în timpul utilizării, scoateți imediat ștecherul de la rețea din priza de curent. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A-L SCOATE DIN PRIZĂ.** Nu folosiți trimmerul de gazon în cazul în care cablul acestuia este defect sau uzat.
- ▶ Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, pentru evitarea riscurilor de securitate, aceasta se va face de către producător, centrul autorizat de asistență tehnică post-vânzare al acestuia sau de către o persoană calificată în acest scop.
- ▶ **Țineți cablul prelungitor departe de elementele de tăiere.**
- ▶ Înainte de utilizare cât și după o lovitură, examinați scula electrică de grădină cu privire la semne de uzură sau defecțiuni iar dacă este cazul, dați-o la reparat.
- ▶ Nu folosiți mașina dacă sunteți obosiți sau bolnavi, sau vă aflați sub influența alcoolului, a drogurilor sau medicamentelor.
- ▶ Purtați pantalonii lungi, grei, încălțăminte solidă și mănuși. Nu purtați îmbrăcăminte largă, bijuterii, pantaloni scurți, sandale sau nu lucrați desculți. Dacă aveți părul mai lung de nivelul umerilor, legați-l, pentru a evita prinderea acestuia în componentele de mașină aflate în mișcare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu scula electrică de grădină, purtați ochelari de protecție și aparat de protecție auditivă.**
- ▶ Adoptați o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul. Nu vă suprasolicitați.
- ▶ Nu folosiți scula electrică de grădină în niciun caz atunci când în imediata apropiere se află persoane, mai ales copii sau animale de casă.
- ▶ Operatorul sau utilizatorul este ținut răspunzător pentru accidente sau pagube provocate altor oameni sau bunurilor acestora.
- ▶ Înainte de a atinge elementele de tăiere care se rotesc, așteptați până când acestea s-au oprit complet. Elementele de tăiere continuă să se rotească și după deconectarea trimmerului, putând provoca răni.
- ▶ Lucrați numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- ▶ Folosirea trimmerului în iarbă udă diminuează performanțele de lucru ale acestuia.
- ▶ Deconectați trimmerul în vederea transportului de la/spre locul de intervenție.
- ▶ Porniți trimmerul numai dacă mâinile și picioarele dumneavoastră sunt suficient de departe de elementele de tăiere care se rotesc.
- ▶ Nu veniți cu mâinile și picioarele în apropierea elementelor de tăiere care se rotesc.
- ▶ Nu folosiți în niciun caz elemente de tăiere de metal pentru acest trimmer.
- ▶ Controlați și întrețineți regulat trimmerul.
- ▶ Dați la reparat trimmerul numai la ateliere service autorizate.
- ▶ Asigurați-vă întotdeauna că fantele de aerisire nu sunt acoperite cu resturi de iarbă.
- ▶ Protejați-vă împotriva eventualelor răni provocate de cuțitul incorporat, care taie firul la aceeași lungime. După umplerea bobinei cu fir de tăiere sau după reînnoirea acestuia, înainte de a porni trimmerul, întoarceți-l întotdeauna mai întâi în poziție de lucru orizontală.

- ▶ Opriiți scula electrică de grădină și scoateți ștecherul de la rețea afară din priză:
 - întotdeauna atunci când lăsați scula electrică de grădină nesupravegheată
 - înainte de schimbarea bobinei
 - când cablul este încurcat
 - înainte de curățare, sau înaintea unei intervenții asupra trimmerului
 - **înainte de a demonta piese din aceasta**
- ▶ După fiecare lucrare scoateți ștecherul de la rețea afară din priză și verificați dacă scula electrică de grădină nu prezintă deteriorări.
- ▶ Depozitați scula electrică de grădină la loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor. Nu așezați alte obiecte pe scula electrică de grădină.
- ▶ Din considerente legate de siguranța și protecția muncii, schimbați piesele uzate sau deteriorate.
- ▶ Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.
- ▶ **Nu puneți niciodată în funcțiune scula electrică de grădină fără ca accesoriile aferente să fie montate.**

Siguranță electrică

- ▶ **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare deconectați scula electrică de grădină și scoateți din priză ștecherul de la rețea. La fel și în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încălțit.**
- ▶ După deconectarea trimmerului de gazon, firul de tăiere continuă să se mai rotească pentru câteva secunde.
- ▶ **Atenție – nu atingeți firul de tăiere care se rotește.**

Pentru siguranță, scula dumneavoastră electrică de grădină este izolată de protecție și nu necesită împământare. Tensiunea de lucru este de 230 V AC, 50 Hz (pentru țările din afara UE 220 V). Folosiți numai cabluri prelungitoare admise. Informații în acest sens puteți obține de la centrul dumneavoastră autorizat pentru asistență tehnică post-vânzare.

Pentru mărirea siguranței se recomandă folosirea unui întrerupător de protecție (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător de protecție ar trebui controlat înainte de fiecare utilizare. Indicație privind produsele care **nu se comercializează în GB:**

ATENȚIE: Pentru siguranța dumneavoastră este necesar ca ștecherul sculei electrice de grădină să fie racordat la cablul prelungitor. Cupla cablului prelungitor trebuie să fie protejată împotriva stropilor de apă, să fie confecționată din cauciuc sau învelită în cauciuc. Cablul prelungitor trebuie folosit cu un dispozitiv de blocare la tracțiunea accidentală a cablului.






Cablul prelungitor trebuie folosit cu un dispozitiv de blocare la tracțiunea accidentală a cablului.

Dacă, cablul de racordare este deteriorat, repararea acestuia se va executa numai de către un atelier autorizat Bosch.

Pot fi utilizate numai cabluri prelungitoare de tipul H05VV-F sau H05RN-F.

Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică de grădină.

| Simbol | Semnificație |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|  | Purtați mănuși de protecție |
|  | Nu curățați scula electrică de grădină ținând-o sub jet de apă |
|  | Direcția reacției |
|  | Direcție de deplasare |
| I | Pornire |
| O | Oprire |
| X | Acțiune interzisă |
|  | Accesorii/piese de schimb |

Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată tăierii ierbi și buruienilor de sub tușișuri precum și de pe taluzuri și margini, unde nu se poate ajunge cu motocosoarele de gazon.

Utilizarea conform destinației se raportează la o temperatură ambientă între 0 °C și 40 °C.

Date tehnice

| Trimmer de gazon | | ART 35 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------|
| Număr de identificare | | 3 600 H78 M.. |
| Putere nominală | W | 600 |
| Turație la mersul în gol | rot./min | 8000 |
| Avans fir de tăiere | | Automat, prin atingere |
| Mâner reglabil | | ● |
| Diametru fir de tăiere | mm | 1,6 |
| Diametru cerc de tăiere | cm | 35 |
| Capacitate bobină (lungime fir) | m | 8 |
| Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Clasa de protecție | | □/II |
| Număr de serie | vezi plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice de grădină | |
| <p>Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.</p> <p>Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice de grădină. Denumirile comerciale ale diferitelor scule electrice de grădină pot varia.</p> | | |

Informație privind zgomotul/vibrațiile

| | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------|-------------------------------------------------|
| Valorile măsurate ale zgomotului au fost determinate conform EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de: | | | |
| nivel presiune sonoră | dB(A) | 86 | 87 |
| nivel putere sonoră | dB(A) | 95 | 94 |
| incertitudine K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Purtați aparat de protecție auditivă! | | | |
| Valorile totale ale vibrațiilor emise (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN 60335: | | | |
| valoarea vibrațiilor emise a_h | m/s^2 | 5,5 | 5,5 |
| incertitudine K | m/s^2 | = 1,5 | = 1,5 |

Declarație de conformitate

| | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Declaram pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” este în conformitate cu următoarele standarde sau documente normative: EN 60335 potrivit dispozițiilor Directivelor 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. | | | |
| 2000/14/CE: nivel garantat al puterii sonore | dB(A) | 96 | 97 |
| Procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei V. | | | |

Categorie produs: 33

Laborator desemnat:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Documentație tehnică (2006/42/CE, 2000/14/CE) la:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

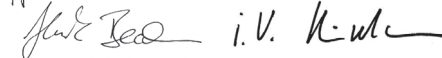
Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

Ppa.



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

29.08.2013

Montare și funcționare

- ▶ **Nu puneți în priză scula electrică de grădină decât după ce ați asamblat-o complet.**
- ▶ **După deconectarea trimmerului de gazon, firul de tăiere continuă să se mai rotească timp de câteva secunde. Înainte de a conecta din nou trimmerul de gazon, așteptați până când motorul/firul de tăiere se oprește complet.**
- ▶ **Nu deconectați și apoi reconectați imediat scula electrică.**
- ▶ **Nu atingeți cu mâna declanșatorul de avans automat al firului de tăiere deoarece acesta poate fi fierbinte.**

▶ **Îndepărtați depunerile de iarbă de pe capacul bobinei, înainte de a înlocui firul sau bobina.**

▶ **Se recomandă utilizarea elementelor de tăiere recomandate de Bosch. În cazul folosirii altor elemente de tăiere, rezultatul obținut poate fi diferit de așteptări.**

▶ **La montarea bobinei noi, se va refolosi arcul vechi.**

| Scopul acțiunii | Figura |
|-----------------------------------------|---------|
| Set de livrare | 1 |
| Asamblarea tijei | 2 |
| Fixarea mânerului suplimentar | 3 |
| Montare apăraătoare de protecție | 4 |
| Montarea curelei de umăr | 5 |
| Montarea cablului prelungitor | 6 |
| Pornire | 7 |
| Oprire | 7 |
| Indicații de lucru | 8 |
| Alimentare cu fir de tăiere | 9 |
| Înlocuirea bobinei | 10 |
| Înfășurarea firului de tăiere pe bobină | 11 |
| Introducerea bobinei în capacul bobinei | 12 |
| Întreținere, curățare și depozitare | 13 – 14 |
| Alegerea accesoriilor | 15 |

Detectarea defecțiunilor



| Simptome | Cauză posibilă | Remediere |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trimerul de gazon nu funcționează | Nu există tensiune de alimentare | Verificați și conectați |
| | Priza de curent este defectă | Folosiți altă priză |
| | Cablul prelungitor defect | Verificați și înlocuiți cablul, în cazul în care acesta este deteriorat |
| Trimerul de gazon funcționează cu întreruperi | Siguranța a întrerupt circuitul | Înlocuiți siguranța |
| | Cablul prelungitor defect | Verificați și înlocuiți cablul, în cazul în care acesta este deteriorat Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vanzări |
| Scula electrică de grădină este suprasolicitată | Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect | Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vanzări |
| | Iarba este prea înaltă | Tăiați progresiv |
| Scula electrică de grădină nu taie | Elemente de tăiere prea scurte/rupte | Înlocuiți elementele de tăiere |

| Simptome | Cauză posibilă | Remediere |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Firil de tăiere nu avansează | Bobina este goală Firul de tăiere s-a încurcat în bobină | Înclocuiți bobina Verificați firul de tăiere iar, dacă este necesar, reînfașurați firul de tăiere pe bobină |
| Firil de tăiere este tras înapoi în bobină | La atingerea declanșatorului, firul de tăiere nu avansează | Reînfașurați firul pe bobină (vezi figura 11) |
| Firil de tăiere se rupe în continuare | Firil de tăiere s-a încurcat în bobină Manevrare incorectă a trimmerului de gazon | Verificați firul de tăiere iar, dacă este necesar, reînfașurați firul de tăiere pe bobină Tundeți gazonul numai cu vârful firului de tăiere; evitați contactul cu pietre, ziduri și alte obiecte dure. Alimentați regulat cu fir de tăiere, pentru a folosi integral диаметру de tăiere. |

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

www.bosch-garden.com

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre al sculei electrice de grădină.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 București
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Eliminare

Nu aruncați sculele electrice de grădină în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, echipamentele electrice și electronice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа

Внимание! Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и начинът на работа с Вашия градински електроинструмент. Запазете ръководството за експлоатация за ползване по-късно.

Пояснения на графичните символи



Общо указание за опасност.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи частици.



Внимание: Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.



Преди да извършвате настройки по градинския електроинструмент или да го почиствате, ако захранващият кабел се усуче или ако оставяте тревокоскачката дори и за кратко без надзор, го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта. **Дръжте захранващия кабел надалеч от режетещите елементи.**

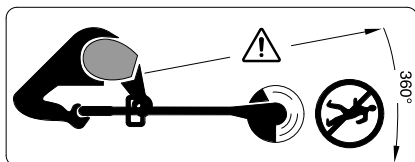


Работете с шумозаглушители (антифони) и предпазни очила.





Не косете трева при дъжд и не оставяйте тревокосачката изложена на дъжд.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат засегнати от отхвърчащи частици.

Внимание: Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.

Указания за безопасна работа, специфични за закупуения от Вас електроинструмент

- ▶ Този градински електроинструмент не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сензорни или психически възможности или от лица с недостатъчен опит или недостатъчни познания (включително и от деца), освен когато те са наблюдавани от лице, отговарящо за безопасността или когато са обучавани за работа с градинския електроинструмент. Трябва да се внимава деца да не играят с градинския електроинструмент.
- ▶ В никакъв случай не позволявайте на деца или незапознати с това ръководство за експлоатация лица да ползват тревокосачката. Възможно е националното законодателство да налага ограничения за възрастта на потребителя. Когато не ползвате тревокосачката, я съхранявайте на места, недостъпни за деца.
- ▶ В никакъв случай не ползвайте тревокосачката с липсващи или повредени капаци или предпазни съоръжения или когато не сте в правилната стойка.
- ▶ Преди ползване проверявайте захранващия кабел, респ. евентуално ползван удължителен кабел за повреди или признаци на стареене. Ако по време на работа кабелът бъде повреден, незабавно изключете щепсела от контакта. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА Е ИЗКЛЮЧЕН ОТ КОНТАКТА.** Не ползвайте тревокосачката, ако захранващият кабел е повреден или износен.
- ▶ Ако е необходимо заменяне на захранващия кабел, това трябва да бъде извършено от производителя, от оторизиран от производителя сервиз или от квалифициран електротехник, за да бъдат предотвратени опасности за сигурността.
- ▶ **Дръжте удължителния захранващ кабел на безопасно разстояние от режещи елементи.**
- ▶ Преди ползване и след претърпял удар проверявайте градинския електроинструмент за повреди или износване и при необходимост го предавайте за ремонт.

- ▶ Не използвайте машината, когато сте уморени или болни или когато сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или лекарства с упойващ ефект.
- ▶ Работете с плътни дълги панталони, здрави обувки и ръкавици. Не носете широки дрехи, украшения, къси панталони или сандали; не работете боси. Ако сте с дълга коса, я връзвайте над раменете, за да предотвратите увличането и усукването ѝ от подвижни елементи.
- ▶ **Когато работите с градинския електроинструмент, носете предпазни очила и шумозаглушители (антифони).**
- ▶ Заемайте стабилно положение и поддържайте постоянно равновесие. Не надценявайте силите си.
- ▶ В никакъв случай не работете с електроинструмента, ако в близост се намират други лица, особено деца, или домашни животни.
- ▶ Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещата с тревокосачката.
- ▶ Преди да докосвате въртящите се режещи елементи, изчакайте движението им да спре напълно. След изключване на тревокосачката режещите елементи продължават да се въртят по инерция и могат да предизвикат наранявания.
- ▶ Работете само на дневна светлина или на силно изкуствено осветление.
- ▶ Използването на тревокосачката при влажна трева намалява производителността ѝ.
- ▶ Изключвайте тревокосачката, когато я пренасяте от/към работната зона.
- ▶ Включвайте тревокосачката само когато ръцете и краката Ви са на достатъчно голямо разстояние от режещите елементи.
- ▶ Не поставяйте ръцете и краката си в близост до въртящите се режещи елементи.
- ▶ За тази тревокосачка никога не използвайте метални режещи елементи.
- ▶ Редовно проверявайте и поддържайте тревокосачката.
- ▶ Допускайте ремонтните дейности по тревокосачката да се извършват само от оторизирани сервизи.
- ▶ Поддържайте вентилационните отвори винаги чисти и проверявайте да не са запушени от остъпци от трева.
- ▶ Внимавайте да не се нараните с вградените нож, който отрязва нишката по дължина. След смяна/подаване на нишката винаги завъртайте тревокосачката хоризонтално в работна позиция, преди да я включите.
- ▶ Изключвайте градинския електроинструмент и изваждайте щепсела от контакта:
 - винаги, когато оставяте градинския електроинструмент без надзор
 - преди да смените шпуплата
 - ако захранващият кабел е усукан
 - преди почистване или когато работите по тревокосачката
 - **преди демонтиране на приспособления**

- ▶ След приключване на работа извадете щепсела от контакта и проверете градинския електроинструмент за евентуални повреди.
- ▶ Съхранявайте градинския електроинструмент на сигурно, сухо място, недостъпно за деца. Не поставяйте други предмети върху градинския електроинструмент.
- ▶ Поради съображения за безопасност заменяйте износени или повредени детайли.
- ▶ Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.
- ▶ **В никакъв случай не включвайте градинския електроинструмент, ако всичките му принадлежности не са монтирани.**

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Внимание! Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на градинския електроинструмент, го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта. Същото се отнася и при неволно увреждане или прерязване на захранващия кабел.**
- ▶ След изключване на тревокосачката нишката продължава да се върти по инерция още няколко секунди.
- ▶ **Внимание – не докосвайте въртящата се нишка.**

За повишаване на сигурността Вашият градински електроинструмент е със защитна изолация и не се нуждае от заземяване. Номиналното захранващо напрежение е 230 V AC, 50 Hz (за страни извън ЕС 220 V). По-подробна информация можете да получите при Вашия търговец.

За повишаване на сигурността се препоръчва използването на предпазен прекъсвач за утечни токове (FI или RCD) с праг на задействане макс. 30 mA. Изправността на прекъсвача трябва да се проверява преди всяко ползване на електроинструмента.

Указание за продукти, които **не се продават във Великобритания:**

ВНИМАНИЕ: за Вашата безопасност е необходимо щепселът на градинския електроинструмент да бъде включен към удължителен кабел. Куплунгът на удължителния кабел трябва да е защитен срещу напръскване с вода, да е изработен от гума или да има гумено покритие. Удължителният кабел трябва да има възможност за отпускане при обтягане.

Периодично трябва да проверявате захранващия кабел за видими повреди; използвайте електроинструмента само ако захранващият кабел е в безукорно състояние.

Ако захранващият кабел бъде повреден, ремонтът му трябва да се извърши само в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Допуска се използването само на удължителни кабели тип H05VV-F или H05RN-F.

Символи

Символите по-долу са важни за прочитането и разбирането на ръководството за експлоатация. Запомнете символите и значенията им. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да ползвате градинския електроинструмент по-добре и по-сигурно.

| Символ | Значение |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | Работете с предпазни ръкавици |
|  | Не използвайте течаша вода за почистване на градинския електроинструмент |
|  | Посока на реакцията |
|  | Посока на движение |
|  | Включване |
|  | Изключване |
|  | Забранено действие |
|  | Допълнителни приспособления/резервни части |

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за рязане на трева и плевели под и около храсти, както и по неравен терен и на места, които не могат да бъдат достигнати с колесна тревокосачка.

Температурният диапазон на работа с електроинструмента е между 0 °C и 40 °C.

Технически данни

| Тревокосачка | | ART 35 |
|--------------------------------------|------------------------------------------|---------------|
| Каталожен номер | | 3 600 H78 M.. |
| Номинална консумирана мощност | W | 600 |
| Скорост на въртене на празен ход | min ⁻¹ | 8000 |
| Подаване на режещата нишка | | Автоматично |
| Регулируема ръкохватка | | ● |
| Диаметър на режещата нишка | mm | 1,6 |
| Диаметър на рязане | cm | 35 |
| Капацитет на шпулата | m | 8 |
| Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Клас на защита | | □/II |
| Сериен номер | вижте табелката на градинския инструмент | |

Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашия градински електроинструмент. Търговските наименования на някои електроинструменти могат да бъдат променяни.

Информация за излъчван шум и вибрации

| | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Стойностите за генерирания шум са определени съгласно EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е: | | | |
| равнище на звуковото налягане | dB(A) | 86 | 87 |
| равнище на мощността на звука | dB(A) | 95 | 94 |
| неопределеност K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Работете с шумозаглушители (антифони)! | | | |
| Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 60335: | | | |
| генерирани вибрации a _h | m/s ² | 5,5 | 5,5 |
| неопределеност K | m/s ² | = 1,5 | = 1,5 |

Декларация за съответствие **CE**

| | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| С пълна отговорност ние декларираме, че продуктът, описан в раздела «Технически данни», съответства на изискванията на следните стандарти или нормативни документи: EN 60335 съгласно изискванията на Директиви 2011/65/EC, 2004/108/EO, 2006/42/EO, 2000/14/EO. | | | |
| 2000/14/EO: гарантирано ниво на мощността на звука | dB(A) | 96 | 97 |
| Метод за оценка на съответствието съгласно Приложение V. | | | |

Категория на продукта: 33

Упълномощена сертифицираща организация:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Техническа документация (2006/42/EO, 2000/14/EO)

при:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President

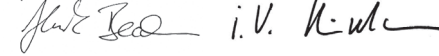
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

PPA



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

29.08.2013

Монтиране и работа

- ▶ **Не включвайте градинския електроинструмент към захранващата мрежа, ако не е сглобен напълно.**
- ▶ **След изключване на тревокосачката нишката продължава да се върти по инерция още няколко секунди. Преди повторно да включите тревокосачката, изчакайте електродвигателят/режещата нишка да спрат напълно.**
- ▶ **Не включвайте електроинструмента непосредствено след като сте го изключили.**
- ▶ **Не натискайте спусъка за подаване на нишката на ръка, той може да е нагорещен.**

- ▶ **Когато сменяте нишката или шпупата, отстранявайте натрупвания от трева.**
- ▶ **Препоръчва се използването само на утвърдени от Бош режещи елементи. При други режещи елементи резултатът от рязането може да е незадоволителен.**
- ▶ **При поставянето на нова шпула се използва старата пружина.**

| Дейност | Фигура |
|-----------------------------------------|---------|
| Окомплектовка | 1 |
| Сглобяване на дръжката | 2 |
| Монтирайте спомагателната ръкохватка | 3 |
| Монтиране на предпазния кожух | 4 |
| Монтирайте колана за окачване през рамо | 5 |
| Включване на удължителен кабел | 6 |
| Включване | 7 |
| Изключване | 7 |
| Указания за работа | 8 |
| Подаване на режещата нишка | 9 |
| Смяна на шпупата на нишката | 10 |
| Навиване на нишката на шпупата | 11 |
| Монтиране на шпупата в гнездото | 12 |
| Поддържане, почистване и съхраняване | 13 – 14 |
| Избор на допълнителни приспособления | 15 |

Отстраняване на дефекти



| Симптоми | Възможна причина | Отстраняване |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Тревокосачката не работи | Няма захранващо напрежение | Проверете и включете |
| | Повреден е контактът на захранващата мрежа | Използвайте друг контакт |
| | Удължителният кабел е повреден | Проверете и заменете кабела, ако е повреден |
| | Задействал се е предпазен прекъсвач | Заменете предпазния прекъсвач |
| Тревокосачката работи с прекъсвания | Удължителният кабел е повреден | Проверете и заменете кабела, ако е повреден Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти |
| | Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент | Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти |
| Градинският електроинструмент е претоварен | Тревата е твърде висока | Косете на стъпки |

| Симптоми | Възможна причина | Отстраняване |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Градинският електроинструмент не реже | Режещите елементи са твърде къси/счупени | Заменете режещите елементи |
| Не се подава режеща нишка | Шпулата е празна | Заменете шпулата |
| | Нишката е усукана в шпулата | Проверете шпулата и при необходимост намотайте нишката наново |
| Режещата нишка се издърпва обратно в шпулата | При задействане режещата нишка не се подава | Навийте шпулата наново (вижте фигура 11) |
| Нишката се чули многократно | Нишката е усукана в шпулата | Проверете шпулата и при необходимост намотайте нишката наново |
| | Неправилно ползване на тревокоскачката | Режете само с върха на нишката; избягвайте докосването на камъни, стени и други твърди предмети. Подавайте нишка съевременно, за да ползвате пълния диаметър нарязане. |

Сервиз и технически съвети

www.bosch-garden.com

Винаги когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер на градинския електроинструмент.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Бракуване

Не изхвърляйте градински електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и утвърждаването ѝ като национален закон електрическите и електронни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Правата за изменения запазени.

Srpski

Uputstva o sigurnosti

Pažnja! Pročitajte pažljivo sledeća uputstva. Upoznajte se sa elementima za rad i propisnom upotrebom baštenskog uređaja. Molimo sačuvajte sigurno uputstvo za rad za kasniju upotrebu.

Objašnjenja simbola sa slika



Opšte uputstvo o opasnosti.



Pročitajte uputstvo za rad.



Paziti da osobe koje stoje u blizini ne budu povredene usled odbačenih stranih tela.



Opomena: Održavajte sigurno rastojanje od baštenskog uređaja, kada on radi.



Isključite trimer za travu i izvucite mrežni utikač iz utičnice, pre nego što preduzmete podešavanje uređaja ili čišćenje, kada se je kabl zapleo ili ako trimer za travu ostavite čak i na kratko bez nadzora.



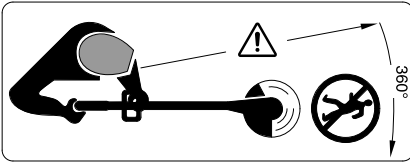
Držite strujni kabl dalje od žice za sečenje.



Nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočare.



Ne radite na kiši i ne ostavljajte trimer za travu u prirodi po kiši.



Pazite na to da se osobe koje se nalaze u blizini ne povrede od stranih tela koja lete okolo.

Opomena: Održavajte sigurno rastojanje od baštenskog uređaja, kada on radi.

Sigurnosna uputstva specifična za aparate

- ▶ Ovaj baštenski uređaj nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, umnim ili duševnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem, čak ni onda, ako su pod nadzorom osobe koja je nadležna za njihovu sigurnost ili dobijaju od nje uputstva, kako se koristi baštenski uređaj. Decu bi trebalo nadzirati, da bi bili sigurni da se ne igraju sa baštenskim uređajem.
- ▶ Nikada ne dozvoljavajte deci ili osobama koji nisu upoznati sa ovim uputstvima da koriste trimer za travu. Nacionalni propisi moguće je da ograničavaju starost radnika. Čuvajte trimer za travu da deci bude nedostupan, kada nije u upotrebi.
- ▶ Ne radite nikada sa trimmerom za travu ako nedostaju ili su oštećeni poklopac ili zaštitni uređaji ili ako oni nisu kako treba pozicionirani.
- ▶ Kontrolišite kabl za snabdevanje struje odnosno produžni kabl da nije oštećen ili znake starenja. Ako se kabl za vreme korišćenja ošteti, odmah izvucite utikač iz utičnice. **NE DODIRUJTE KABL PRE NEGO ŠTO SE IZVUČE.** Ne radite sa trimmerom za travu ako je kabl oštećen ili pohaban.
- ▶ Ako je potrebna zamena priključnog voda, onda to treba da izvrši proizvođač, njegov stručan servis ili neka za to stručna osoba., da bi izbegli opasnosti po sigurnost.
- ▶ **Produžni kabl držite dalje od elemenata za sečenje.**
- ▶ Prekontrolišite baštenski uređaj pre upotrebe i posle nekog udara da li nije istrošen ili oštećen i u datom slučaju ga popravite.
- ▶ Sa mašinom ne radite ako ste umorni ili bolesni ili ste pod uticajem alkohola, droga ili lekova.
- ▶ Nosite duge, teške pantalone, čvrste cipele i rukavice. Ne nosite široko odelo, nakit, kratke panalone, sandale ili ne radite bosu. Povežite dugu kosu preko ramena, da bi izbegli umotavanje u pokretnim delovima.
- ▶ **Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh kada radite sa baštenskim uređajem.**
- ▶ Obratite pažnju na stabilno stajanje i uvek na ravnotežu. Ne zapinjite previše.
- ▶ Ne radite nikada sa trimmerom za travu dok se osobe posebno deca ili kućne životinje nalaze u neposrednoj blizini.
- ▶ Radnik ili korisnik je odgovoran za nesreće ili štete kod drugih ljudi ili na njihovoj imovini.
- ▶ Sačekajte dok se rotirajući nož potpuno ne zaustavi, pre nego što ga uhvatite. Nož za sečenje se okreće posle isključivanja trimera za travu još uvek i može prouzrokovati povrede.
- ▶ Kosite samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom svetlu.
- ▶ Upotreba trimera u vlažnoj travi smanjuje radni učinak.
- ▶ Isključite trimer za travu, ako se transportuje sa/nad radnu površinu.
- ▶ Uključujte trimer za travu samo ako su Vaše ruke i noge dovoljno udaljeni od rotirajućeg noža za sečenje.
- ▶ Ne idite sa rukama i nogama u blizinu rotirajućeg noža za sečenje.
- ▶ Ne upotrebljavajte nikada metalne elemente za sečenje za ovaj trimer.
- ▶ Kontrolišite i održavajte redovno trimer.
- ▶ Neka trimer za travu popravlja samo stručan servis.
- ▶ Uvek se uverite da otvori za hlađenje budu slobodni od ostataka trave.
- ▶ Zaštitite se od povreda od ugradjenog noža koji seče žicu po dužini. Okrenite trimer posle punjenja/ dopunjavanja žice uvek u horizontalnu radnu poziciju pre nego ga uključite.
- ▶ Isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - uvek kada baštenski uređaj ostavite bez nadzora
 - pre promene namotaja
 - kada je kabl umotan
 - pre čišćenja, ili kada se radi na trimmeru za travu
 - **pre skidanja odgovarajućih delova**
- ▶ Izvucite posle rada mrežni utikač i prekontrolišite baštenski uređaj na oštećenja.
- ▶ Čuvajte baštenski uređaj na nekom sigurnom, suvom mestu, izvan dohvata dece. Ne stavljajte nikakve druge predmete na uređaj.
- ▶ Sigurnosti radi promenite istrošene ili oštećene delove.
- ▶ Uverite se da li delovi koje treba promeniti potiču od Bosch-a.
- ▶ **Baštenski uređaj ne puštajte nikada u rad, a da niste montirali odgovarajuće delove.**

Električna sigurnost

- ▶ **Pažnja! Pre radova održavanja i čišćenja isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto važi i ako je strujni kabl oštećen, zasečen ili zapleten.**
- ▶ **Pošto je trimer za travu isključen, okreće se žica za sečenje još nekoliko sekundi.**
- ▶ **Oprez – ne dodirujte rotirajuću žicu za sečenje.**

Vaš baštenski uređaj je radi sigurnosti zaštitno izolovan i nema potrebu za uzemljenjem. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje bez EU 220 V). Upotrebljavajte samo dozvoljene produžne kablove. Informacije ćete dobiti kod Vašeg stručnog servisa.

Radi povećanja sigurnosti preporučuje se, da se koristi jedna FI-sklopka (RCD) sa maksimalno 30 mA. Ova FI-sklopka bi trebala da se kontroliše pre upotrebe.

Napomena za proizvode koji se **ne prodaju u Velikoj Britaniji:**

PAŽNJA: Zbog Vaše bezbednosti je neophodno da se utikač postavljen na baštenskom uređaju spoji sa produžnim kablom. Spoj produžnog kabla mora da bude zaštićen od prskanja vode, mora da bude od gume ili da bude prevučen gumom. Produžni kabl mora da se koristi sa kablovskom uvodnicom odn. rasterećenjem zatezanja.



Priključni kabl se redovno mora kontrolisati u pogledu znakova oštećenja i sme se samo upotrebljavati u besprekornom stanju.

Ako je priključni vod oštećen, sme ga popraviti samo neka stručna Bosch-radionica.

Smeju da se koriste samo produžni kablovi tipa H05VV-F ili H05RN-F.

Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i shvatanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilna interpretacija simbola Vam pomaže da baštenski uređaj koristite bolje i bezbednije.

| Simbol | Značenje |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|  | Nosite zaštitne rukavice |
|  | Za čišćenje baštenskog uređaja ne upotrebljavajte tekuću vodu |
|  | Pravac reakcije |
|  | Pravac kretanja |
| I | Uključivanje |
| O | Isključivanje |
|  | Zabranjeno rukovanje |
|  | Pribor/rezervni delovi |

Upotreba prema svrsi

Uređaj je predviđen za košenje trave, korova ispod grmlja, kao i na nagibima i čoškovima koji se ne mogu kositi sa kosačicom za travu.

Odredjena upotreba odnosi se na temperaturu okoline između 0 °C i 40 °C.

Tehnički podaci

| Trimer za travu | | ART 35 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------|
| Broj predmeta | | 3 600 H78 M.. |
| Nominalna potrošnja | W | 600 |
| Broj obrtaja na prazno | min ⁻¹ | 8000 |
| Servo vođenje žice | | Automatika pisanja mašinom |
| Podesiva ručka | | ● |
| Presek žice koja seče | mm | 1,6 |
| Prečnik sečenja | cm | 35 |
| Kapacitet namotaja žice | m | 8 |
| Težina prema EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Klasa zaštite | | □/II |
| Serijski broj | | vidi tipsku tablicu na baštenskom uređaju |
| Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvodjenja specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati. Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg baštenskog uređaja. Trgovачke oznake pojedinih baštenskih uređaja mogu varirati. | | |

Informacije o šumovima/vibracijama

| | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------|-------------------------------------------------|
| Merne vrednosti za šumove su dobijene prema EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično: | | | |
| Nivo zvučnog pritiska | dB(A) | 86 | 87 |
| Nivo snage zvuka | dB(A) | 95 | 94 |
| Nesigurnost K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Nosite zaštitu za sluh! | | | |
| Ukupne vrednosti vibracija (zbir vektora tri pravca) su dobijene prema EN 60335: | | | |
| Emisiona vrednost vibracija a_h | m/s^2 | 5,5 | 5,5 |
| Nesigurnost K | m/s^2 | = 1,5 | = 1,5 |

Izjava o usaglašenosti

| | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je pod „tehnički podaci“ opisani proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60335 prema odredbama smernica 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: Garantovani nivo snage zvuka Postupak vrednovanja usaglašenosti je prema prilogu V. | dB(A) | 96 | 97 |

Kategorija proizvoda: 33

Navedeno mesto:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehnička dokumentacija (2006/42/EG, 2000/14/EG) kod: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Head of Product Certification
Engineering PT/ETM9

Henk Becker i. V. Helmut

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.08.2013

Montaža i Rad

- ▶ **Ne priključujte baštenski uređaj na utičnicu, dokle god se potpuno ne sklopi.**
- ▶ **Posle isključivanja trimera za travu radi žica za sečenje još nekoliko sekundi. Sačekajte da se motor/žica za sečenje ne umire, pre nego što ponovo ne uključite trimer za travu.**
- ▶ **Ne isključujte i ponovo uključujte odmah jedno za drugim.**
- ▶ **Pritisnite okidač za servo vođenje žice rukom, jer se može ugrijati.**
- ▶ **Uklonite nahvatanu travu sa poklopca žice kada menjate žicu ili namotaj.**

- ▶ **Upotreba žice za sečenje koje je odobrio Bosch se preporučuje. Kod druge žice za sečenje može rezultat sečenja da odstupa.**
- ▶ **Opruga se mora ponovo upotrebiti pri ugradnji novog namotaja.**

| Cilj rukovanja | Slika |
|------------------------------------------|---------|
| Obim isporuke | 1 |
| Rukavac spojiti | 2 |
| Pričvrstiti dodatnu dršku | 3 |
| Montaža zaštitne haube | 4 |
| Montiranje kaiša za rame | 5 |
| Postavljanje produžnog kabla | 6 |
| Uključivanje | 7 |
| Isključivanje | 7 |
| Uputstva za rad | 8 |
| Podesiti žicu za sečenje | 9 |
| Zameniti namotaj za žicu | 10 |
| Namotati žicu na namotaj za nju | 11 |
| Ubaciti namotaj žice u poklopac namotaja | 12 |
| Održavanje, čišćenje i čuvanje | 13 – 14 |
| Biranje pribora | 15 |

Traženje grešaka



| Simptomi | Mogući uzroci | Pomoć |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trimer ne radi | Nema mrežnog napona | Prokontrolisati i uključiti |
| | Neispravna mrežna utičnica | Koristite drugu utičnicu |
| | Oštećen produžni kabl | Ispitajte i zamenite kabl ako je oštećen |
| | Osigurač je izbio | Promeniti osigurač |
| Trimer radi sa prekidima | Oštećen produžni kabl | Ispitajte i zamenite kabl ako je oštećen Potražiti ovlašćeni servis |
| | Interni kablovi baštenskog uredjaja su u kvaru | Potražiti ovlašćeni servis |
| Baštenski uredjaj je preopterećen | Trava je previsoka | Kositi postepeno |
| Baštenski uredjaj ne seče | Žica za sečenje je prekratka/ prelomljena | Promeniti elemente za sečenje |
| Žica za sečenje ne ide | Namotaj za žicu je prazan | Zameniti namotaj za žicu |
| | Žica za sečenje je u namotaju zamršena | Ispitati namotaj žice i u datom slučaju ponovo namotati |
| Žica za sečenje se vraća unazad u namotaj | Žica za sečenje ne kreće posle dodirivanja | Namotaj za žicu ponovo namotati (pogledajte sliku 11) |
| Žica za sečenje se i dalje lomi | Žica za sečenje je u namotaju zamršena | Ispitati namotaj žice i u datom slučaju ponovo namotati |
| | Neispravno rukovanje sa trimerom za travu | Raditi samo sa vrhom žice za sečenje. Izbegavati dodirivanje kamenja, zidova i drugih čvrstih predmeta. Žicu za sečenje redovno produživati da bi iskoristili celi presek sečenja. |

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

www.bosch-garden.com

Molimo navedite kod svih pitanja i naručivanje rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici baštenskog uredjaja.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 2448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asbosch@EUnet.yu

Uklanjanje djubreta

Ne bacajte baštenski uredjaj u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uredjajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni i elektronski uredjaji da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila

Pozor! Skrbno si preberite naslednja navodila. Seznanite se z upravljalnimi elementi in s pravilno uporabo vrtnega orodja. Prosimo, da to navodilo za obratovanje varno shranite za kasnejšo uporabo.

Razlaga slikovnih simbolov



Splošno opozorilo na nevarnost.



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Pazite, da predmeti, ki bi odleteli od škarij, ne bodo poškodovali oseb, ki stojijo v bližini.



Opozorilo: Ko vrtno orodje obratuje, držite varno razdaljo do slednjega.



Preden želite opraviti nastavitve na kosilnici z nitjo ali pa vrtno orodje očistiti ali če se je zamotal kabel ali če morate kosilnico z nitjo le za kratek čas pustiti brez nadzora, morate kosilnico z nitjo izklopiti in potegniti omrežni vtič iz vtičnice.



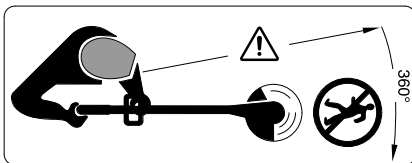
Poskrbite za to, da bo električni kabel oddaljen od rezilnih elementov.



Nosite zaščito sluha in zaščitna očala.



Ne uporabljajte kosilnice z nitjo, ko dežuje in med dežjem ne puščajte kosilnice z nitjo na prostem.



Pazite na to, da ne boste poškodovali oseb v bližini zaradi tujkov, ki letijo naokoli.

Opozorilo: Ko vrtno orodje obratuje, držite varno razdaljo do slednjega.

Specifična varnostna navodila

► To vrtno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je

odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to vrtno orodje uporabljati.

Nadzorujte otroke in tako zagotovite, da se ne igrajo z napravo.

- Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki se s temi navodili niso seznanile, da bi uporabljale to kosilnico z nitjo. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika. Kadar kosilnica z nitjo ni v uporabi, jo hranite izven dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte kosilnice z nitjo z manjkajočimi ali poškodovanimi pokrovi ali zaščitnimi pripravami ali če slednji niso pravilno nameščeni.
- Pred uporabo preverite elektroenergetski oskrbovalni vodnik oz. podaljševalni kabel glede na poškodbe ali znake staranja. Takoj izvlecite omrežni vtič iz vtičnice v primeru, če se kabel med delom poškoduje. **NE DOTIKAJTE SE POŠKODOVANEGA KABLA PRED IZVLKOM OMREŽNEGA VTIČA.** Če je kabel poškodovan ali obrabljen, kosilnice z nitjo ne uporabljajte.
- Če je nujno priključni vodnik nadomestiti, potem mora to izvesti proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali za to kvalificirana oseba, saj tako preprečite ogrožanje varnosti.
- **Poskrbite za to, da bo podaljševalni kabel oddaljen od rezalnih elementov.**
- Preverite vrtno orodje pred uporabo in po udarcu glede na obrabo ali poškodbe in po potrebi poskrbite za popravilo.
- Stroja ne uporabljajte, kadar ste zaspani ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- Nosite dolge, težke hlače, trdno obutev in rokavice. Ne nosite širokih oblačil, nakita, kratkih hlač, sandalov in nikoli ne delajte bosonogi. Dolge lase spnite nad višino ramen in s tem preprečite, da bi se zapletli v premikajoče se dele.
- **Med rokovanjem vrtnega orodja nosite zaščitna očala in zaščito sluha.**
- Stojite trdno na tleh in vselej bodite v ravnotežju. Ne preobremenjujte se.
- Nikoli ne uporabljajte kosilnice z nitjo, ko se v neposredni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci ali domače živali.
- Za nezgode ali škodo, povzročeno na drugih osebah ali njihovi lastnini, je odgovoren uporabnik ali lastnik.
- Počakajte na to, da se vsi rotirajoči rezilni elementi popolnoma ustavijo, preden se jih dotaknete. Rezalni elementi po izklopu kosilnice z nitjo rotirajo naprej in lahko povzročijo poškodbe.
- Travo strizite samo pri dnevni svetlobi ali dobri umetni osvetlitvi.
- Uporaba kosilnice z nitjo pri mokri travi reducira njeno delovno moč.
- Izklopite kosilnico z nitjo med transportom od delovne površine oz. k njej.
- Kosilnico z nitjo vklopite samo, če se vaše roke in noge nahajajo v zadostni razdalji k rotirajočim rezilnim elementom.

- ▶ Z rokami in nogami ne smete priti v bližino rotirajočih se rezilnih elementov.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte kovinskih rezilnih elementov za to kosilnico z nitjo.
- ▶ Kosilnico z nitjo morate redno preverjati in vzdrževati.
- ▶ Pustite, da se kosilnica z nitjo popravlja izključno v pooblaščenih servisnih delavnicah.
- ▶ Vedno poskrbite, da v prezračevalnih režah ne bo ostankov trave.
- ▶ Zaščitite se pred poškodbami zaradi vgrajenega noža, ki reže nitko na dolžino. Po napolnitvi/dovajanju nitke morate kosilnico z nitjo vedno namestiti v vodoravni delovni položaj, preden jo vklopite.
- ▶ Odklopite vrtno orodje in potegnite omrežni vtič iz vtičnice:
 - vedno, ko pustite vrtno orodje brez nadzora
 - pred zamenjavo tulca
 - ko je omrežni kabel zamotan
 - pred čiščenjem, ali če se na kosilnici z nitjo opravljajo dela
 - **pred snetjem pripadajočih delov**
- ▶ Po vsakem delovnem postopku potegnite omrežni vtič in preverite vrtno orodje glede na poškodbe.
- ▶ Vrtno orodje shranjujte na varnem, suhem mestu, izven dosega otrok. Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na vrtno orodje.
- ▶ Obrabljene ali poškodovane dele zaradi varnosti zamenjajte.
- ▶ Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih boste zamenjali, izdelani v tovarni Bosch.
- ▶ **Nikoli ne vklopite vrtnega orodja, brez da bi bile montirane vse pripadajoče komponente.**

Električna varnost

- ▶ **Pozor! Pred opravili vzdrževanja ali čiščenja izklopite vrtno orodje in izvlecite omrežni vtič. Enako storite v primeru, ko je omrežni kabel poškodovan, narezan ali zamotan.**
- ▶ **Ko izključite kosilnico z nitjo, se vrtilni rezilni del še nekaj sekund naprej.**
- ▶ **Previdno – ne dotikajte se rotirajočih rezilnih nitk.**

Vaše vrtno orodje je v varnostne namene zaščitno izolirano in ne potrebuje ozemljitve. Omrežna napetost znaša 230 V AC, 50 Hz (za nečlanice EU 220 V). Uporabite le odobrene podaljševalne kable. Informacije dobite pri pooblaščenem servisu.

Za povečanje varnosti vam priporočamo, da uporabite FI-stikalo (RCD) z okvarnim tokom maks. 30 mA. To FI-stikalo morate pred vsako uporabo preveriti.

Opozorilo za izdelke, ki se **ne prodajajo v Veliki Britaniji**: **POZOR:** Za vašo varnost je potrebno, da se vtič na vrtnem orodju poveže s podaljševalnim kablom. Priključno mesto podaljševalnega kabla se mora zaščititi proti škropljenjem. Slednje mora biti iz gume ali biti prevlečeno z gumo. Podaljševalni kabel se mora uporabljati v razbremenitvi natega.









Priključni vodnik morate redno pregledovati glede na znake poškodb in ga smete uporabljati le v brezhibnem stanju.

Če je priključni vodnik poškodovan, ga sme popraviti le pooblaščen servisna delavnica Bosch.

Uporabljati se smejo samo podaljševalni kabli vrste H05VV-F ali H05RN-F.

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da vrtno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

| Simbol | Pomen |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | Nosite zaščitne rokavice |
|  | Ne uporabljajte tekoče vode za čiščenje vrtnega orodja |
|  | Smer reakcije |
|  | Smer premikanja |
|  | Vklop |
|  | Izklop |
|  | Prepovedano dejanje |
|  | Pribor/nadomestni deli |

Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena rezanju trave in plevla pod grmovjem ter na pobočjih in robovih, ki niso dostopni s kosilnico.

Uporaba v skladu z namenom se nanaša na temperaturo okolice med 0 °C in 40 °C.

Tehnični podatki

| Kosilnica z nitjo | | ART 35 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------|
| Številka artikla | | 3 600 H78 M.. |
| Nazivno vsrkavanje | W | 600 |
| Število vrtljajev v prostem teku | min ⁻¹ | 8000 |
| Dovajanje nitke | | Tipp-automatika |
| Premakljivi ročaj | | ● |
| Premer rezilne nitke | mm | 1,6 |
| Premer striženja | cm | 35 |
| Kapaciteta tulca z nitko | m | 8 |
| Teža po EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Zaščitni razred | | □/II |
| Serijska številka | glejte tipsko tablico na vrtnem orodju | |
| Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo. | | |
| Upoštevajte številko izdelka na tipski tablici sesalnika. Trgovski nazivi posameznih vrtnih orodij so lahko različni. | | |

Podatki o hrupu/vibracijah

| Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: | | | |
| Nivo hrupa | dB(A) | 86 | 87 |
| Moč hrupa | dB(A) | 95 | 94 |
| Negotovost K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Nosite zaščito sluha! | | | |
| Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) so izračunane v skladu z EN 60335: | | | |
| Emisijska vrednost vibracij a _h | m/s ² | 5,5 | 5,5 |
| Negotovost K | m/s ² | = 1,5 | = 1,5 |

Izjava o skladnosti

| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60335 v skladu z določili Direktiv 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES. 2000/14/ES: Garantirana moč hrupa | | | |
| Postopek ocenjevanja skladnosti v skladu z dodatkom V. | dB(A) | 96 | 97 |

Kategorija izdelka: 33

Priglašeni organ:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES, 2000/14/ES) pri:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

Ppa.

Henk Becker *i.V. K. W. L.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

29.08.2013

Montaža in obratovanje

- ▶ **Ne priključite vrtnega orodja na vtičnico, dokler ni v celoti sestavljen.**
- ▶ **Po izklopu kosilnice z nitko, rezilna nitka še nekaj sekund teče naprej. Počakajte, da se motor/rezilna nitka zaustavi, preden ponovno vklopite kosilnico z nitjo.**
- ▶ **Zaporedni izklopi in ponovni vklopi škarij v kratkih razmakih niso dovoljeni.**
- ▶ **Sprožilec za dovajanje nitke je lahko zelo vroč, zato ga ne smete pritisniti z roko.**
- ▶ **Ko boste nadomeščali nitko ali tulec, odstranite ostanke oprijete trave s pokrova tulca.**

▶ **Priporočamo uporabo rezilnih elementov, ki so odobreni s strani Bosch. Pri drugih rezilnih elementih lahko pride do odklona rezilnega rezultata.**

▶ **Pri vgradnji novega tulca morate obstoječo vzmet ponovno uporabiti.**

| Cilj dejanja | Slika |
|----------------------------------------|---------|
| Obseg pošiljke | 1 |
| Montaža droga | 2 |
| Pritrditev dodatnega ročaja | 3 |
| Montaža zaščitnega pokrova | 4 |
| Montaža ramenskega traku | 5 |
| Namestitev podaljševalnega kabla | 6 |
| Vklop | 7 |
| Izklop | 7 |
| Delovna navodila | 8 |
| Dovajanje rezilne nitke | 9 |
| Nadomestite tulec z nitjo | 10 |
| Navijte nitko na tulec | 11 |
| Vzstavite tulec z nutjo v pokrov tulca | 12 |
| Vzdrževanje, čiščenje in skladiščenje | 13 – 14 |
| Izbor pribora | 15 |

Iskanje napak



| Simptomi | Možen vzrok | Pomoč |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Škarje za travo ne delujejo | Brez omrežne napetosti | Preveriti in vklopiti |
| | Omrežna vtičnica je okvarjena | Uporabite drugo vtičnico |
| | Podaljševalni kabel je poškodovan | Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte, če je poškodovan |
| | Varovalka je sprožila | Zamenjajte varovalko |
| Škarje za striženje delujejo s prekinitvami | Podaljševalni kabel je poškodovan | Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte, če je poškodovan Poiščite pomoč v servisu |
| | Okvarjena interna kabela napeljava vrtnega orodja | Poiščite pomoč v servisu |
| Vrtno orodje je preobremenjeno | Trava previsoka | Strizite po stopnjah |
| Vrtno orodje ne reže | Rezilni elementi so prekratki/zlomljeni | Zamenjajte rezilne elemente |

| Simptomi | Možen vzrok | Pomoč |
|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rezilna nitka se ne dovaja | Tulec je prazen | Nadomestite tulec z nitjo |
| | Rezilna nit v tulcu zamotana | Preverite tulec z nitjo in po potrebi ponovno navijte rezilno nitko |
| Rezilna nitka se potegne nazaj v tulec | Brez dovajanja niti pri dotiku | Ponovno navijte tulec z nitjo (glejte sliko 11) |
| Rezilna nit se še vedno lomi | Rezilna nit v tulcu zamotana | Preverite tulec z nitjo in po potrebi ponovno navijte rezilno nitko |
| | Nepravilno rokovanje kosilnice z nitjo | Kosite izključno s konico rezalne niti; preprečite stik s kamni, stenami in drugimi fiksnimi predmeti. Redno dovajajte rezalno nitko tako, da boste uporabljali celotni rezalni premer. |

Servis in svetovanje o uporabi

www.bosch-garden.com

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice vrtnega orodja.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Odlaganje

Vrtni orodij ne vrzite med gospodinjne odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna in elektronska oprema, ki ni več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost

Paznja! Pazljivo pročitate slijedeće upute. Upoznajte se sa elementima posluživanja i propisnom uporabom vrtnog uređaja. Upute za rad molimo spremite na sigurno mjesto za kasniju primjenu.

Objašnjenje simbola sa slikama



Opće napomene za opasnost.



Pročitajte upute za rad.



Pazite da odbačena strana tijela ne ozlijede osobe koje se nalaze oko uređaja.



Upozorenje: Kada radi, održavajte siguran razmak od vrtnog uređaja.



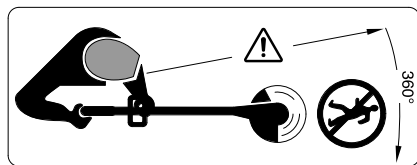
Šišač tratine i isključite i izvucite mrežni utikač iz utičnice prije podešavanja uređaja ili njegovog čišćenja, ako bi se priključni kabel zapleo ili ako bi se šišač tratine i na kratko vrijeme ostavio bez nadzora. **Priključni kabel držite dalje od reznih niti.**



Nosite zaštitne naočale i štitnike za sluh.



Ne šišajte tratinu za vrijeme kiše i ne ostavljajte šišač vani na kiši.



Pazite da se osobe koje se nalaze u blizini ne ozlijede od odbačenih stranih tijela.

Upozorenje: Kada radi, održavajte siguran razmak od vrtnog uređaja.

Upute za sigurnost specifične za uređaj

- ▶ Ovaj vrtni uređaj nije predviđen da s njime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima ovakve osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uređajem radi. Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa vrtnim uređajem.
- ▶ Ne dopustite da sa šišačem rukuju djeca ili osobe koje nisu pročitale ove upute. Propisi zemlje u kojoj se uređaj koristi možda ograničavaju starost osobe koja rukuje uređajem. Ako se ne koristi, šišač spremite na mjesto nedostupno za djecu.
- ▶ Šišač nikada ne koristite s manjkavim ili oštećenim poklopcima ili zaštitnim napravama ili ako one nisu ispravno pozicionirane.
- ▶ Prije uporabe ispitajte priključni kabel odnosno produžni kabel na eventualna oštećenja ili znakove starenja. Ako bi se priključni kabel tijekom uporabe oštetio, mrežni utikač odmah izvucite iz mrežne utičnice. **NE DODIRUJTE KABEL PRIJE NEGO ŠTO IZVUČETE UTIKAČ.** Sa šišačem tratine ne radite ako je priključni kabel oštećen ili istrošen.
- ▶ Ako treba zamijeniti priključni kabel, kako bi se izbjegle moguće opasnosti ovu zamjenu treba prepustiti proizvođaču, njegovim ovlaštenim servisima ili za to ovlaštenim osobama.
- ▶ **Produžni kabel držite dalje od reznih elemenata.**
- ▶ Vrtni uređaj prije uporabe i nakon udara kontrolirajte na trošenje ili oštećenje i u slučaju potrebe dajte ga popraviti.
- ▶ Sa strojem ne radite ako ste umorni ili bolesni ili ste pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- ▶ Pri radu nosite duge deblje hlače, čvrstu obuću i rukavice. Ne nosite široku odjeću, nakit i kratke hlače, sandale niti ne radite bos. Kako bi se izbjeglo zahvaćanje pomičnih dijelova, vežite dugu kosu iznad visine ramena.
- ▶ **Pri radu s vrtnim uređajem nosite zaštitne naočale i štitnike za sluh.**
- ▶ Zauzmite stabilan i čvrst položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Ne preopterećujte se.
- ▶ Sa šišačem nikada ne radite ako se u neposrednoj blizini nalaze ljudi, posebno djeca, i životinje.
- ▶ Osoba koja radi sa uređajem ili korisnik odgovorna je za nezgode ili za štete počinjene drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- ▶ Prije nego što ih dodirnete, pričekajte da se rotirajući rezni elementi potpuno zaustave. Rezni elementi nakon isključivanja šišača još rotiraju i mogu prouzročiti ozljede.
- ▶ Tratinu kositi samo za dnevnog svjetla ili pod dobrom rasvjetom.
- ▶ Primjenom šišača na vlažnoj travi smanjuje se njegov radni učinak.

- ▶ Isključite šišač ako se on transportira od/prema radnoj površini.
- ▶ Šišač uključite samo ako su vaše ruke i noge dovoljno odmaknute od rotirajućih reznih elemenata.
- ▶ S rugama i nogama ne približavajte se suviše blizu rotirajućim reznim elementima.
- ▶ Za ovaj šišač nikada ne koristite metalne rezne elemente.
- ▶ Šišač redovito kontrolirajte i održavajte.
- ▶ Šišač dajte na popravak samo u ovlaštene servisne radionice.
- ▶ U svakom trenutku otvori za hlađenje trebaju biti čisti od ostatka trave.
- ▶ Zaštitite se od ozljeda na ugrađenom nožu za rezanje reznih niti na određene dužine. Prije njegovog uključivanja, a nakon punjenja/vodenja reznih niti, šišač uvijek okrenite u vodoravni radni položaj.
- ▶ Isključite vrtni uređaj iz izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - uvijek kada vrtni uređaj ostavljate bez nadzora
 - prije zamjene koluta
 - ako je kabel usukan
 - prije čišćenja ili ako se na šišaču radi
 - **prije skidanja pripadajućih dijelova**
- ▶ Nakon radne operacije izvucite mrežni utikač i kontrolirajte vrtni uređaj na oštećenja.
- ▶ Vrtni uređaj spremite na sigurno i suho mjesto, izvan doseg djece. Na vrtni uređaj ne stavljajte nikakve druge predmete.
- ▶ Treba zamijeniti istrošene ili oštećene sigurnosne dijelove.
- ▶ Provjerite da li dijelovi za zamjenu potječu od Boscha.
- ▶ **Vrtni uređaj pustite u rad tek nakon što su na njega montirani pripadajući dijelovi.**

Električna sigurnost

- ▶ **Pažnja! Prije radova na održavanju ili čišćenju isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto vrijedi ako je oštećen, zarezan ili usukan priključni kabel.**
- ▶ **Nakon isključivanja šišača tratine, rezne niti se okreću još nekoliko sekundi.**
- ▶ **Oprez – ne dodirivati rotirajuće rezne niti.**

Vaš vrtni uređaj je u svrhu sigurnosti zaštitno izoliran i ne zahtjeva nikakvo uzemljenje. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje nečlanice EU 220 V). Treba koristiti samo odobreni produžni kabel. Informacije možete dobiti kod vašeg ovlaštenog servisa.

Za povišenje sigurnosti preporučuje se korištenje FI-sklopke (RCD) sa strujom kvara od max. 30 mA. Ova FI-sklopka se treba kontrolirati prije svake primjene.

Napomene za proizvode koji se ne prodaju u **Vel. Britaniji**: **PAŽNJA:** Za vašu sigurnost utikač koji se nalazi na vrtnim uređaju treba spojiti sa produžnim kabelom. Spojnica produžnog kabela mora biti zaštićena od prskanja vode, te mora biti izrađena od gume ili prevučena gumom. Produžni kabel mora se koristiti sa vlačnim rasterećenjem.




Priključni kabel mora se redovito kontrolirati na znakove oštećenja i smije se koristiti samo u besprijekornom stanju.



Ako je priključni kabel oštećen, isti se smije popraviti samo u ovlaštenom Bosch servisu.

Smiju se koristiti samo produžni kablovi izvedbe H05VV-F ili H05RN-F.

Simboli

Donji simboli namijenjeni su za čitanje i razumijevanje uputa za rad. Zapamtite ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da vrtni uređaj bolje i sigurnije koristite.

| Simbol | Značenje |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|  | Nosite zaštitne rukavice |
|  | Za čišćenje vrtnog uređaja ne koristite tekuću vodu |
|  | Smjer reakcije |

| Simbol | Značenje |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|  | Smjer gibanja |
| I | Uključivanje |
| O | Isključivanje |
|  | Zabranjena radnja |
|  | Pribor/rezervni dijelovi |

Uporaba za određenu namjenu

Uređaj je predviđen za rezanje trave i korova ispod grmlja, kao i na kosinama i rubovima koji se ne mogu doseći sa kosilicom. Uporaba za određenu namjenu odnosi se na temperaturu okoline između 0 °C i 40 °C.

Tehnički podaci

| Šišač tratine | ART 35 | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------|
| Kataloški br. | | 3 600 H78 M.. |
| Nazivna primljena snaga | W | 600 |
| Broj okretaja pri praznom hodu | min ⁻¹ | 8000 |
| Vođenje niti | | Impulsna automatika |
| Podesiva ručka | | ● |
| Promjer rezne niti | mm | 1,6 |
| Promjer rezanja | cm | 35 |
| Kapacitet koluta niti | m | 8 |
| Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Klasa zaštite | | □/II |
| Serijski broj | vidjeti tipsku pločicu na vrtnom uređaju | |
| Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati. Molimo pridržavajte se kataloškog broja na tipskoj pločici vrtnog uređaja. Trgovačke oznake pojedinih vrtnih uređaja mogu varirati. | | |

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti za buku određene su prema EN 60335.

| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Razina buke uređaja vrednovana sa A obično iznosi: | | | |
| Razina zvučnog tlaka | dB(A) | 86 | 87 |
| Razina učinka buke | dB(A) | 95 | 94 |
| Nesigurnost K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Nosite štitičke za sluh! | | | |
| Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj u tri smjera) određene su prema EN 60335: | | | |
| Vrijednost emisija vibracija a_h | m/s ² | 5,5 | 5,5 |
| Nesigurnost K | m/s ² | = 1,5 | = 1,5 |

Izjava o usklađenosti

| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60335, prema odredbama smjernica 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: Zajamčena razina učinka buke | | | |
| Postupci vrednovanja usklađenosti prema Dodatku V. | dB(A) | 96 | 97 |

Kategorija proizvoda: 33

Imenovani institut za ispitivanje:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehnička dokumentacija (2006/42/EZ, 2000/14/EZ) može se dobiti kod:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Helmut Heinzelmann


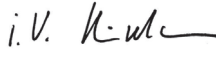
Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

Ppa.

 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

29.08.2013

Montaža i rad

- ▶ **Vrtni uređaj ne priključite na utičnicu, sve dok nije potpuno sastavljen.**
- ▶ **Nakon isključivanja šišača tratine, rezne niti se kreću još nekoliko sekundi. Prije ponovnog uključivanja šišača tratine pričekajte da se elektromotor/rezne niti zaustave.**
- ▶ **Uređaj ne isključivati i uključivati uzastopno na kratko.**
- ▶ **Okidač za vođenje niti ne pritišćite rukom jer može biti jako zagrijan.**
- ▶ **Prije zamjene niti ili koluta uklonite nakupine trave sa poklopca koluta.**

- ▶ **Preporučuje se primjena od Bosch odobrenih reznih elemenata. S nekim drugim reznim elementima neće se postići očekivani rezultat rezanja.**
- ▶ **Pri ugradnji novog koluta treba ponovno koristiti oprugu.**

| Radnja | Slika |
|------------------------------------------|---------|
| Opseg isporuke | 1 |
| Približiti vratilo | 2 |
| Pričvrstiti dodatnu ručku | 3 |
| Montaža štitička | 4 |
| Zakopčati nosivi remen za rame | 5 |
| Spajanje produžnog kabela | 6 |
| Uključivanje | 7 |
| Isključivanje | 7 |
| Upute za rad | 8 |
| Voditi rezne niti | 9 |
| Zamijeniti kolut za niti | 10 |
| Niti namotati na kolut za niti | 11 |
| Kolut za niti ugraditi u poklopac koluta | 12 |
| Održavanje, čišćenje i spremanje | 13 – 14 |
| Biranje pribora | 15 |

Traženje greške



| Simptomi | Mogući uzroci | Pomoć |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Šišač tratine ne radi | Nema mrežnog napona | Provjeriti i uključiti |
| | Neispravna mrežna utičnica | Koristiti drugu utičnicu |
| | Produžni kabel je oštećen | Kontrolirati priključni kabel i zamijeniti ga ako je oštećen |
| | Osigurač je reagirao | Zamijeniti osigurač |
| Šišač tratine radi sa prekidima | Produžni kabel je oštećen | Kontrolirati priključni kabel i zamijeniti ga ako je oštećen Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa |
| | Neispravno unutarnje ožičenje vrtnog uređaja | Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa |
| Vrtni uređaj je preopterećen | Previsoka trava | Rezati u stupnjevima |
| Vrtni uređaj ne reže | Rezni elementi su prekratki/slomljeni | Zamijeniti rezne elemente |
| Rezne niti se ne vode | Prazan je kolut za niti | Zamijeniti kolut za niti |
| | Rezne niti zapletene u kolut | Kontrolirati kolut za niti i prema potrebi ponovno namotati rezne niti |
| Rezne niti se povlače natrag u kolut | Rezne niti se ne vode kod impulsne automatike | Ponovno namotati kolut niti (vidjeti sliku 11) |
| Rezne niti i dalje pucaju | Rezne niti zapletene u kolut | Kontrolirati kolut za niti i prema potrebi ponovno namotati rezne niti |
| | Pogrešno rukovanje šišačem tratine | Tratinu šišati samo sv vrhom rezne niti; treba izbjegavati dodirivanje kamena, zidova i ostalih čvrstih objekata. Rezne niti treba redovito voditi, kako bi se iskoristio ukupni promjer rezanja. |

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

www.bosch-garden.com

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navesti 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice vrtnog uređaja.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Zbrinjavanje

Vrtno uređaje ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, neuporabivi električni i elektronički uređaji moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Ohutusnõuded

Tähelepanu! Lugege järgmised juhised tähelepanelikult läbi. Tutvuge aiatööriista käsitselementide ja nõuetekohase kasutamisega. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks hoolikalt alles.

Piltsümbolite selgitus



Üldine oht.



Lugege läbi kasutusjuhend.



Veenduge, et eemalepaikuvad vöörkhead ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.



Hoiatus: Viibige töötavast aiatööriistast ohutus kauguses.



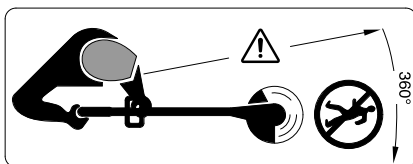
Enne seadistamist ja puhastamist, samuti juhul, kui toitejuhe on kinni jäänud või kui jätate murutrimmeri kas või lühikeseks ajaks järelevalveta, lülitage trimmer välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast. **Hoidke toitejuhe lõiketeradest eemal.**



Kasutage kuulmiskaitsevahendeid ja kaitseprille.



Ärge töötage trimmeriga vihma käes ja ärge jätke trimmerit vihma kätte.



Veenduge, et eemalepaikuvad vöörkhead ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.

Hoiatus: Viibige töötavast aiatööriistast ohutus kauguses.

Ohutusjuhised

- ▶ Seda aiatööriista ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad tööriista nende turvalisuse eest vastutava isiku

järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks.

Et vältida aiatööriistaga mängimise võimalust, ei tohi jätta lapsi aiatööriista lähedusse järelevalveta.

- ▶ Ärge lubage trimmerit kasutada lastel või isikutel, kes pole tutvunud seadme kasutusjuhistega. Seadme kasutaja vanus võib olla sätestatud konkreetse riigi õigusaktides. Kasutusvälisel ajal hoidke trimmerit lastele ligipääsmatus kohas.
- ▶ Ärge kasutage trimmerit, mille katted või kaitseseadised puuduvad või on kahjustatud või ei ole õiges asendis.
- ▶ Enne seadme töölerakendamist kontrollige toite- ja pikendusjuhet kahjustuste ja kulumise suhtes. Kui toitejuhe saab kasutamise ajal vigastada, tõmmake võrgupistik kohe pistikupesast välja. **ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEADE ON VOOLUVÖRGUST LAHUTATUD.** Ärge töötage murutrimmeriga, mille toitejuhe on viga saanud või kulunud.
- ▶ Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe vajaduse korral välja vahetada lasta tootja esindajal, Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas või asjaomase väljaõppega isikul.
- ▶ **Hoidke pikendusjuhet eemal lõikedetailidest.**
- ▶ Enne töölerakendamist ja pärast tööriistale avaldunud lööki kontrollige tööriista kulumise ja kahjustuste suhtes ning laske tööriist vajaduse korral parandada.
- ▶ Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
- ▶ Kandke pikki tugevast riidest pükse, tugevaid jalatseid ja kindaid. Ärge kandke laiu riideid, ehteid, lühikesi pükse, sandaale ja ärge töötage paljajalu. Siduge pikad juuksed kinni, et vältida nende sattumist seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Aiatööriista käsitsemisel kandke kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid.**
- ▶ Olge stabiilses asendis ja säilitage kogu aeg tasakaal. Ärge pingutage ennast üle.
- ▶ Ärge töötage trimmeriga, kui vahetus läheduses viibivad inimesed, eeskätt lapsed, ja koduloomad.
- ▶ Seadme käsitseja või kasutaja vastutab õnnetusjuhtumite ja teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest.
- ▶ Ärge puudutage pöörlevaid lõikeelemente enne, kui need on täielikult seiskunud. Lõikeelementid pöörlevad pärast trimmeri väljalülitamist edasi ja võivad põhjustada vigastusi.
- ▶ Töötage trimmeriga ainult päevavalgel või hea kunstliku valgustuse korral.
- ▶ Trimmeri kasutamine märja muru puhul vähendab jõudlust.
- ▶ Trimmeri transportimisel töökohta või töökohalt tagasi peab trimmer olema välja lülitatud.
- ▶ Lülitage trimmer sisse vaid siis, kui Teie käed ja jalad on pöörlevatest lõikeelementidest piisaval kaugusel.
- ▶ Ärge viige oma käsi ega jalgu pöörlevate lõikeelementide lähedusse.

- ▶ Ärge kasutage selles trimmeris metallist lõikeelemente.
- ▶ Kontrollige ja hooldage trimmerit korrapäraselt.
- ▶ Laske trimmerit alati parandada volitatud remonditöökojas.
- ▶ Veenduge alati, et seadme ventilatsioonivades ei ole rohuääke.
- ▶ Olge ettevaatlik, kuna integreeritud tera, mis löikab lõikeniidi sobivasse pikkusesse, võib tekitada kehavigastusi. Pärast lõikeniidi lisamist/järeleandmist keerake trimmeri alati horisontaalasendisse, enne kui selle sisse lülitate.
- ▶ Lülitage aiatööriist välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast:
 - alati, kui jätate seadme järelevalveta
 - enne pooli väljavahetamist
 - kui toitejuhe on keerdu läinud
 - enne trimmeri puhastamist ja seadistamist
 - **enne lisatarvikute mahavõtmist**
- ▶ Pärast töö lõpetamist tõmmake võrgupistik pistikupesast välja ja kontrollige aiatööriista kahjustuste suhtes.
- ▶ Hoidke aiatööriista ohutus, kuivas, lastele ligipääsmatus kohas. Ärge asetage aiatööriista peale teisi esemeid.
- ▶ Kulunud ja kahjustatud osad vahetage ohutuse huvides välja.
- ▶ Veenduge, et varuosad pärinevad Boschilt.
- ▶ **Ärge rakendage aiatööriista tööle, kui aiatööriista juurde kuuluvad detailid on külge monteerimata.**

Elektriline ohutus

- ▶ **Tähelepanu! Enne hooldus- ja puhastustööd lülitage aiatööriist välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast. Lülitage seade välja ka juhul, kui toitejuhe on vigastatud või keerdu läinud.**
- ▶ **Pärast murutrimmeri väljalülitamist pöörleb lõikeniit veel mõne sekundi edasi.**
- ▶ **Ettevaatust – ärge puudutage pöörlevat lõikeniiti.**

Aiatööriist on ohutuse tagamiseks topeltisoleeritud ja ei vaja maandamist. Tööpinge on 230 V AC, 50 Hz (EL-i mittekäituvates riikides 220 V). Kasutage üksnes heakskiidetud pikendusjuhtmeid. Lisateavet saate volitatud müügiesindustest.

Turvalisuse suurendamiseks soovitame kasutada max 30 mA käivitusvooluga rikkevoolukaitaselülitit (RCD). Rikkevoolukaitaselülitit tuleks iga kord enne seadme kasutamist üle kontrollida.

Märkus toodete kohta, mida ei turustata **Suurbritannias**:
TÄHELEPANU: Teie ohutuse huvides tuleb aiatööriista küljes olev pistik ühendada pikendusjuhtmega. Pikendusjuhtme pistik peab olema kaitstud veepritsmete eest, valmistatud kummist või kaetud kummiga. Pikendusjuhet tuleb kasutada koos veojõu leevendiga.

Toitejuhet tuleb korrapäraselt kontrollida vigastuste suhtes ja seda tohib kasutada üksnes siis, kui see on laitmatus seisukorras.

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Kasutada tohib üksnes H05VV-F või H05RN-F tüüpi pikendusjuhtmeid.

Sümbolid

Järgmised pilt sümbolid on olulised kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel. Pidage palun pilt sümbolid ja nende tähendus meeles. Pilt sümbolite õige tõlgendamine aitab Teil aiatööriista tõhusamalt ja ohutumalt käsitseda.

| Sümbol | Tähendus |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | Kandke kaitsekindaid |
|  | Aiatööriista puhastamiseks ärge kasutage voolavat vett |
|  | Reaktsioonisund |
|  | Liikumissund |
| I | Sisselülitamine |
| O | Väljalülitamine |
| X | Keelatud toiming |
|  | Lisatarvikud/varuosad |

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud muru ja umbrohu niitmiseks puhaste ja põõsaste alt, samuti nõlvade ja servade niitmiseks, kuhu muruniidukiga ligi ei pääse.

Seadme nõuetekohane kasutamine on lubatud temperatuuril 0 °C kuni 40 °C.

Tehnilised andmed

| Murutrimmer | | ART 35 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------|
| Tootenumber | | 3 600 H78 M.. |
| Nimivõimsus | W | 600 |
| Tühikäigupöörded | min ⁻¹ | 8000 |
| Niidi järeleandmine | | Põrkeautomaatika |
| Reguleeritav käepide | | ● |
| Lõikeniidi läbimõõt | mm | 1,6 |
| Lõikejälje läbimõõt | cm | 35 |
| Niidipooli mahtuvus | m | 8 |
| Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi | kg | 4,6 |
| Kaitseaste | | □/II |
| Seerianumber | | vt aiatööriista andmesilti |
| Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda. | | |
| Pöörake palun tähelepanu oma aiatööriista andmesildil toodud tootenumbrile. Aiatööriistade kaubanduslik tähistus võib olla erinev. | | |

Andmed müra/vibratsiooni kohta

| | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Müra mõõdetud vastavalt standardile EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul: | | | |
| Helirõhu tase | dB(A) | 86 | 87 |
| Helivõimsuse tase | dB(A) | 95 | 94 |
| Mõõtemääramatus K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Kasutage kuulmiskaitsevahendeid! | | | |
| Üldvibratsioon (kolme telje vektorsumma), mõõdetud vastavalt standardile EN 60335: | | | |
| Vibratsioonitase a _h | m/s ² | 5,5 | 5,5 |
| Mõõtemääramatus K | m/s ² | = 1,5 | = 1,5 |

Vastavus normidele

| | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või õigusaktidele: EN 60335 vastavalt direktiivide 2011/65/EÜ, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ sätetele. 2000/14/EÜ: Garanteeritud helivõimsuse tase Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V. | dB(A) | 96 | 97 |

Tootekategooria: 33

Volitatud asutus:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehniline toimik (2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ) saadaval:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

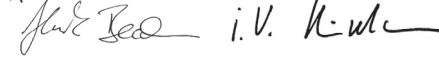
Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

Ppa.



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

29.08.2013

- **Soovitatav on kasutada Boschi poolt heakskiidetud lõikeelemente. Teiste tootjate lõikeelementide kasutamise puhul ei pruugi lõiketulemus olla sama hea.**
- **Vedru saab uue pooli paigaldamisel taaskasutada.**

Toimingu eesmärk

Joonis

| | |
|----------------------------------------|---------|
| Tarnekomplekt | 1 |
| Varre kokkupanek | 2 |
| Lisakäepideme kinnitamine | 3 |
| Kaitsekatte paigaldamine | 4 |
| Õlarihma paigaldamine | 5 |
| Pikendusjuhtme ühendamine | 6 |
| Sisselülitamine | 7 |
| Väljalülitamine | 7 |
| Tööjuhised | 8 |
| Lõikeniidid järeleandmine | 9 |
| Niidipooli vahetamine | 10 |
| Niidi mähkimine niidipoolile | 11 |
| Niidipooli paigaldamine pooli kattesse | 12 |
| Hooldus, puhastamine ja säilitamine | 13 – 14 |
| Lisatarviku valik | 15 |

Kokkupanek ja kasutamine

- **Ärge ühendage aiatööriista vooluvõrku enne, kui see on täielikult kokku pandud.**
- **Pärast murutrimmeri väljalülitamist pöörleb lõiketera veel mõne sekundi jooksul edasi. Enne aiatööriista uuesti sisselülitamist oodake, kuni mootor ja lõikeniit on täielikult seiskunud.**
- **Ärge lülitage seadet järjest välja ja uuesti sisse.**
- **Ärge vajutage lõikeniidid järeleandmise päästikule käega, kuna see võib olla kuum.**
- **Lõikeniidid või pooli väljavahetamisel puhastage pooli kate külgejäanud rohost.**

Vea otsing



| Tunnused | Võimalik põhjus | Kõrvaldamine |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Murutrimmer ei tööta | Puudub võrgupinge Pistikupesa on defektne Pikendusjuhe on vigastatud Kaitse on rakendunud | Kontrollige ja lülitage sisse Kasutage teist pistikupesa Kontrollige toitejuhe üle ja vahetage välja, kui see on vigastatud Vahetage kaitse välja |
| Murutrimmer töötab katkendlikult | Pikendusjuhe on vigastatud Seadme siseühendused ei ole korras | Kontrollige toitejuhe üle ja vahetage välja, kui see on vigastatud Pöörduge remonditöökohta Pöörduge remonditöökohta |
| Aiatööriistale avaldub ülekoormus | Muru on liiga kõrge | Niitke järk-järgult |
| Aiatööriist ei lõika | Lõikeelemendid on liiga lühikesed/murdunud | Vahetage lõikeelemendid välja |
| Lõikeniiti ei anta järele | Niidipool on tühi Lõikeniit on poolis keerdu läinud | Vahetage niidipool välja Kontrollige niidipooli ja vajaduse korral mähkige lõikeniit uuesti poolile |

| Tunnused | Võimalik põhjus | Kõrvaldamine |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lõikeniit tõmmatakse pooli tagasi | Lõikeniit ei anna vastu maad pörgatamisel järele | Mähkige lõikeniit uuesti poolile (vt joonis 11) |
| Lõikeniit katkeb endiselt | Lõikeniit on poolis keerdu läinud | Kontrollige niidipooli ja vajaduse korral mähkige lõikeniit uuesti poolile |
| | Murutrimmeri vale käsitsemine | Trimmerdage üksnes lõikeniidi otsaga, vältige kokkupuudet kivide, seinte ja muude kõvade esemetega. Andke lõikeniiti regulaarselt järele, et kasutada ära kogu lõikeläbimootu. |

Klienditeenindus ja müügiärgne nõustamine

www.bosch-garden.com

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
 Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
 Pärnu mnt. 549
 76401 Saue vald, Laagri
 Tel.: 679 1122
 Faks: 679 1129

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitus

Ärge visake kasutusressursi ammendanud aiatööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Drošības noteikumi

Uzmanību! Rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus. Iepazīstieties ar dārza instrumenta vadības elementiem un tā pareizu lietošanu. Pēc izlasīšanas saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Simbolu skaidrojums



Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas neapdraudētu dažādi priekšmeti, kas var lidot prom no darba vietas.



Brīdinājums. Ieturiet drošu attālumu līdz dārza instrumentam laikā, kad tas darbojas.



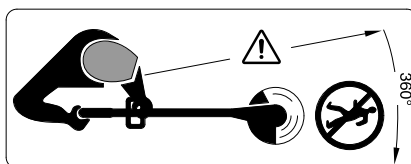
Izslēdziet zāliena trimeri un atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas pirms instrumenta regulēšanas vai tīrīšanas, gadījumā, ja ir aizķēries tā elektrokabelis, kā arī, kaut uz neilgu laiku atstājot zāliena trimeri bez uzraudzības. **Sekojiēt, lai elektrokabelis nenonāktu griezējelementu tuvumā.**



Nēsājiet ausu aizsargus un aizsargbrilles.



Neveiciet zāliena trimēšanu lietus laikā un neatstājiet trimeri lietū.



Nodrošiniet, lai no dārza instrumenta darbības vietas prom lidojoši priekšmeti neradītu savainojumus tuvumā esošajām personām.

Brīdinājums. Ieturiet drošu attālumu līdz dārza instrumentam laikā, kad tas darbojas.

Īpašie darba drošības noteikumi

- ▶ Šis dārza instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams dārza instruments.
- ▶ Bērniem jānodrošina vajadzīgi uzraudzība, lai viņi nesāktu rotaļāties ar dārza instrumentu.
- ▶ Neļaujiet lietot zāliena trimeri bērniem vai personām, kuras nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai. Laikā, kad zāliena trimēris netiek lietots, uzglabājiet to vietā, kas nav sasniedzama bērniem.
- ▶ Nelietojiet zāliena trimeri, ja tam trūkst pārsegu vai citu aizsargierīču, kā arī, ja šīs ierīces ir bojātas vai nostiprinātas nepareizi stāvoklī.
- ▶ Pirms dārza instrumenta lietošanas pārbaudiet, vai tā elektrokabeli un/vai pagarinātājkabeli nav radušies bojājumi un vai tajos nav vērojamas novecošanās pazīmes. Ja dārza instrumenta lietošanas laikā elektrokabelis tiek bojāts, nekavējoties atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. NEPIESKARIETIES KABELIM, PIRMS TAS NAV ATVIENOTS NO ELEKTROTĪKLA. Nelietojiet zāliena trimeri, ja tā elektrokabelis ir bojāts vai nolietojies.
- ▶ Ja nepieciešams nomainīt elektrokabeli, tas jāuztīra ražotājam, tās pilnvarotai elektroinstrumentu remonta darbnīcai vai kvalificētam speciālistam, jo tikai tā var novērst instrumenta darba drošības līmeņa pazemināšanos.
- ▶ **Sekoji, lai pagarinātājkabelis nenonāktu griezējelementu tuvumā.**
- ▶ Pirms dārza instrumenta lietošanas, kā arī gadījumā, ja tas ir saņēmis triecienu, pārbaudiet, vai instruments nav bojāts vai nolietojies, un vajadzības gadījumā nodrošiniet tam nepieciešamo remontu.
- ▶ Nelietojiet instrumentu, ja jūtaties noguris, nevesels vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu iespaidā.
- ▶ Darba laikā nēsājiet garas bikses no stingra auduma, stabili apavus un aizsargcimdus. Nenēsājiet platu apģērbu un rotaslietas, nestrādājiet īsās biksēs, sandalēs vai basām kājām. Lai novērstu garu matu ieķēršanos instrumenta kustīgajās daļās, uzieniet tos virs plecu augstuma.
- ▶ **Strādājot ar dārza instrumentu, nēsājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus.**
- ▶ Saglabājiet stingru stāju un nezaudējiet līdzsvaru. Darba laikā nepakļaujiet sevi stiprai piepūlei.
- ▶ Nelietojiet zāliena trimeri, ja darba vietas tiešā tuvumā atrodas citas personas (īpaši bērni), kā arī mājdzīvnieki.
- ▶ Instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumu, kas tā darbības rezultātā tiek nodarīts citām personām vai viņu īpašumam.
- ▶ Nepieskarieties rotējošajiem griezējelementiem, bet nogaidiet, līdz tie pilnīgi apstājas. Griezējelementi zināmu

laiku turpina rotēt arī pēc zāliena trimera izslēgšanas un var radīt savainojumus.

- ▶ Strādājiet tikai diennakts gaišajā laikā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- ▶ Lietojot zāliena trimeri mitrā zālē, samazinās tā jauda.
- ▶ Izslēdziet zāliena trimeri, transportējot to uz darba vietu vai no tās.
- ▶ Ieslēdziet zāliena trimeri vienīgi tad, ja Jūsu rokas un kājas atrodas drošā attālumā no rotējošajiem griezējelementiem.
- ▶ Netuvinieties rokas un kājas rotējošajiem griezējelementiem.
- ▶ Neizmantojiet šajā zāliena trimeri metāla griezējelementus.
- ▶ Regulāri pārbaudiet zāliena trimeri un veiciet tam nepieciešamo apkalpošanu.
- ▶ Nodrošiniet, lai zāliena trimēris tiktu remontēts vienīgi pilnvarotā remonta darbnīcā.
- ▶ Sekoji, lai instrumenta ventilācijas atveres nenosprostotu zāles paliekas.
- ▶ Sargieties no savainošanās ar aizsargpārsegā iebūvēto asmeni, kas paredzēts griezējaukļas apgriešanai vajadzīgajā garumā. Pēc griezējaukļas ietīšanas vai spoles nomaīņas un pirms trimera ieslēgšanas vienmēr pagrieziet instrumentu līmeniskā darba stāvoklī.
- ▶ Izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas šādos gadījumos:
 - vienmēr, kad dārza instruments tiek atstāts bez uzraudzības
 - pirms griezējaukļas spoles nomaīņas
 - ja ir samezģlojies tā elektrokabelis
 - pirms zāliena trimera tīrīšanas vai veicot citus darbus ar to
 - **pirms daļu noņemšanas no instrumenta**
- ▶ Ik reizi pēc darba atvienojiet dārza instrumenta kontaktdakšu no elektrotīkla un pārbaudiet, vai instrumentam nav radušies bojājumi.
- ▶ Uzglabājiet dārza instrumentu sausā, drošā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem. Nenovietojiet uz dārza instrumenta citus priekšmetus.
- ▶ Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nolietotās vai bojātās daļas.
- ▶ Nodrošiniet, lai nomaīnai tiktu izmantotas vienīgi oriģinālās rezerves daļas, kas ražotas firmā Bosch.
- ▶ **Nesāciet lietot dārza instrumentu, ja uz tā nav nostiprinātas visas instrumentam piederīgās daļas.**

Elektriskā drošība

- ▶ **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla. Rikojieties šādi arī tad, ja elektrokabelis ir bojāts, pārgriezts vai samezģlojies.**
- ▶ Pēc zāliena trimera izslēgšanas tā griezējaukļas vēl dažas sekundes turpina rotēt.
- ▶ **Ievērojiet piesardzību – nepieskarieties rotējošajām griezējaukļām.**

Drošības apsvērumu dēļ šis dārza instruments ir apgādāts ar aizsargizolāciju un var tikt lietots bez aizsargzemējuma. Tas darbojas no maiņsprieguma 230 V, 50 Hz (ārpus ES izmantojamie instrumenti ir paredzēti spriegumam 220 V). Izmantojiet darbam tikai lietošanai atļautos pagarinātājkabeļus. Sīkāku informāciju varat saņemt pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē.

Lai paaugstinātu elektrodrošību, ieteicams lietot noplūdens strāvas aizsargreleju (RCD) ar maksimālo aizsargstrāvu 30 mA. Šis aizsargrelejs ikreiz pirms darba jāpārbauda.

Piezīme par izstrādājumiem, kas **nav iegādāti Lielbritānijā. UZMANĪBU!** Drošības apsvērumu dēļ dārza instrumenta kontaktdakšu nepieciešams mehāniski sasaistīt ar pagarinātājkabeļi. Pagarinātājkabeļa savienotājiem jābūt nodrošinātiem pret ūdens šļakatām; tiem jābūt pagatavotiem no gumijas vai pārklātiem ar gumiju. Pagarinātājkabeļis jālieto kopā ar īpašu pretstiepes stiprinājumu.

Regulāri pārbaudiet, vai savienojušajos kabeļos nav vērojamas bojājumu pazīmes, un izmantojiet tos tikai tad, ja kabeļi ir nevainojamā stāvoklī.

Atklājot elektrokabeļi bojājumu, nodrošiniet, lai nepieciešamais remonts tiktu veikts Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

Kopā ar instrumentu drīkst izmantot tikai tipu H05VV-F vai H05RN-F pagarinātājkabeļus.

Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot dārza instrumentu.

Tehniskie parametri

| Zāliena trimeris | | ART 35 |
|-----------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------|
| Izstrādājuma numurs | | 3 600 H78 M.. |
| Nominālā jauda | W | 600 |
| Griešanās ātrums brīvgaitā | min. ⁻¹ | 8000 |
| Griezējauklu padeve | | pusautomātiska, ar uzsitienu |
| Regulējams rokturis | | ● |
| Griezējaukļas diametrs | mm | 1,6 |
| Apļaušanas diametrs | cm | 35 |
| Griezējaukļas spoles ietilpība | m | 8 |
| Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003 | kg | 4,6 |
| Elektroaizsardzības klase | | □/II |
| Sērijas numurs | | skatīt marķējuma plāksnīti uz dārza instrumenta |

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V. Iekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Lūdzam vadīties pēc izstrādājuma numura, kas atrodams uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes. Atsevišķiem dārza instrumentiem tirdzniecības apzīmējums var mainīties.

| Simbols | Nozīme |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | Nēsājiet aizsargcimdus |
|  | Dārza instrumenta tīrīšanai neizmantojiet tekošu ūdeni |
|  | Reakcijas virziens |
|  | Kustības virziens |
| I | Ieslēgšana |
| O | Izslēgšana |
|  | Aizliegta darbība |
|  | Piederumi/rezerves daļas |

Pielietojums

Instrumentu ir paredzēts zāles apgriešanai un nezāļu izpļaušanai zem krumājiem un apstādījumiem, kā arī nogāzēs un stūros, ko nav iespējams sasniegt ar parasto zāliena pļāvēju.

Instrumentu ieteicams lietot pie apkārtējā gaisa temperatūras no 0 °C līdz 40 °C.

Informācija par troksni un vibrāciju

| | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Instrumenta radītā pēc raksturlienes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas. | | | |
| Trokšņa spiediena līmenis | dB(A) | 86 | 87 |
| Trokšņa jaudas līmenis | dB(A) | 95 | 94 |
| Izkliede K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Nēsājiet ausu aizsargus! | | | |
| Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos) ir noteikta atbilstoši standartam EN 60335. | | | |
| Vibrācijas paātrinājuma vērtība a_{h1} | m/s ² | 5,5 | 5,5 |
| Izkliede K | m/s ² | = 1,5 | = 1,5 |

Atbilstības deklarācija

| | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------------|
| | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri“ aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem un normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, kā arī direktīvām 2011/65/ES, 2004/108/EK, 2006/42/EK un 2000/14/EK. Direktīva 2000/14/EK: garantētais trokšņa jaudas līmenis ir Atbilstība ir noteikta saskaņā ar pielikumu V. | dB(A) | 96 | 97 |

Izstrādājuma kategorija: 33

Pārbaudes vieta:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehniskā lieta (2006/42/EK, 2000/14/EK) no:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President


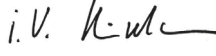
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

PPA

 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

29.08.2013

Montāža un lietošana

- ▶ **Nepievienojiet dārza instrumentu elektrotika kontaktlīdzdai, pirms tas nav pilnīgi samontēts.**
- ▶ **Pēc zāliena trimera izslēgšanas tā griezējauklas vēl dažas sekundes turpina rotēt. Pirms zāliena trimera atkārtotas ieslēgšanas nogaidiet, līdz apstājas tā dzinējs un griezējauklas.**
- ▶ **Neieslēdziet instrumentu drīz pēc tā izslēgšanas.**
- ▶ **Lai realizētu griezējauklu padevi, nenospiediet griezējauklas padeves taustiņu ar roku, jo tas var būt stipri sakarsis.**

- ▶ **Nomainot griezējauklas vai spoli, iztīriet griezējauklas spoles pārsegā ielipušās zāles paliekas.**
- ▶ **Instrumentā ieteicams izmantot firmas Bosch ieteiktos griezējelementus. Izmantojot citus griezējelementus, var samazināties instrumenta darbība.**
- ▶ **Iestiprinot instrumentā jaunu griezējauklas spoli, spoles pārsegā no jauna jāievieto atspere.**

| Darbība un tās mērķis | Attēls |
|----------------------------------|--------|
| Piegādes komplekts | 1 |
| Kāta sastiprināšana | 2 |
| Papildroktura nostiprināšana | 3 |
| Aizsargpārsega montāža | 4 |
| Plecu siksnas nostiprināšana | 5 |
| Pagarinātājkabeļa nostiprināšana | 6 |
| Ieslēgšana | 7 |
| Izslēgšana | 7 |
| Norādījumi darbam | 8 |
| Griezējauklas padeve | 9 |
| Griezējauklas spoles nomainīšana | 10 |
| Griezējauklas ietišana spolē | 11 |

| Darbība un tās mērķis | Attēls |
|-------------------------------------------------|---------|
| Griezējauklas spoles ievietošana spoles pārsegā | 12 |
| Apkalpošana, tīrīšana un uzglabāšana | 13 – 14 |
| Piederumu izvēle | 15 |

Kļūmju uzmeklēšana



| Pazīme | Iespējamais cēlonis | Novērsšana |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zāliena trimēris nedarbojas | Elektrotīklā nav sprieguma | Pārbaudiet elektrotīklu un ieslēdziet spriegumu |
| | Ir bojāta kontaktligzda | Izmantojiet citu kontaktligzdu |
| | Ir bojāts pagarinātājkabelis | Pārbaudiet kabeli un nomainiet, ja tas ir bojāts |
| | Ir pārdedzis drošinātājs | Nomainiet drošinātāju |
| Zāliena trimēris darbojas ar pārtraukumiem | Ir bojāts pagarinātājkabelis | Pārbaudiet kabeli un nomainiet, ja tas ir bojāts Griezieties remonta darbnīcā |
| | Ir bojāti dārza instrumenta iekšējie savienojumi | Griezieties remonta darbnīcā |
| Dārza instruments ir pārslogots | Zāle ir pārāk gara | Apļaujiet zālienu vairākos paņēmienos |
| Dārza instruments neveic apļaušanu | Griezējelementi ir pārāk īsi vai salūzuši | Nomainiet griezējelementus |
| Nenotiek griezējauklu padeve | Ir tukša griezējauklu spole | Nomainiet griezējauklu spoli |
| | Griezējauklas spolē ir sapinušās | Pārbaudiet spoli un vajadzības gadījumā to pārtiniet |
| Griezējauklas tiek ievilkta atpakaļ spolē | Nospiežot padeves taustiņu, griezējauklu padeve nenotiek | Pārtiniet griezējauklu spoli (skatīt attēlu 11) |
| Griezējauklas atkārtoti trūkst | Griezējauklas spolē ir sapinušās | Pārbaudiet spoli un vajadzības gadījumā to pārtiniet |
| | Nepareiza apiešanās ar zāliena trimeri | Veiciet trimēšanu tikai ar griezējauklu galiem; nepieļaujiet griezējauklu saskaršanos ar akmeņiem, sienām un citiem cietiem priekšmetiem. Lai nesamazinātos apļaušanas diametrs, regulāri veiciet griezējauklu padevi. |

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

www.bosch-garden.com

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
 Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
 Dzelzavas ielā 120 S
 LV-1021 Rīga
 Tālrunis: 67146262
 Telefakss: 67146263
 E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrivošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Neizmetiet dārza instrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

Dēmesio! Atidžiai perskaitykite žemiau pateiktus nurodymus. Susipažinkite su sodo priežiūros įrankio valdymo elementais bei išmokite tinkamai juo naudotis. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.

Pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Bendrasis įspėjimas apie pavojų.



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesusužalotų išmetamos dalelės.



Įspėjimas: Kai su sodo priežiūros prietaisu dirbama, laikykitės nuo jo saugaus atstumo.



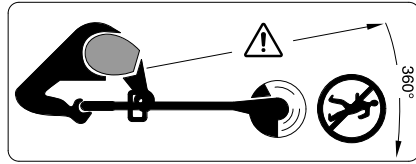
Prieš pradėdami žoliapjovę-trimerį reguliuoti ar valyti, susipainiojus laidui arba prieš palikdami žoliapjovę-trimerį be priežiūros net ir trumpam laikui, jį išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. **Saugokite, kad maitinimo laido nepasiektų pjovimo elementai.**



Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.



Nepjunkite žolės, kai lyja, ir nepalikite žoliapjovės-trimerio lyjant lauke.



Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesusužalotų skriejančios dalelės.

Įspėjimas: Kai su sodo priežiūros prietaisu dirbama, laikykitės nuo jo saugaus atstumo.

Saugos nuorodos dirbantiems su šiuo prietaisu

- ▶ Šis sodo priežiūros įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant ir vaikus) su fizinėmis, jutiminėmis ar dvasinėmis negalimomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su sodo priežiūros įrankiu. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su sodo priežiūros įrankiu nežaistų.
- ▶ Niekada neleiskite žoliapjovę-trimeriu naudotis vaikams arba su šiais reikalavimais nesusipažinusiems asmenims. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti naudotojų amžiaus apribojimai. Kai su žoliapjovę-trimeriu nedirbate, laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Žoliapjovės-trimerio niekada nenaudokite su pažeistais apsauginiais gaubtais ar apsauginiais įtaisais arba jei jie yra nuimti ar netinkamai uždėti.
- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite maitinimo ar ilginamąjį laidą, ar jis nepažeistas ir ar nėra senėjimo požymių. Jei laidas naudojant pažeidžiamas, nedelsdami iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. LAIDO NELIESKITE, KOL NEIŠTRAUKSITE KIŠTUKO IŠ LIZDO. Nedirbkite su žoliapjovę-trimeriu, jei laidas pažeistas arba susidėvėjęs.
- ▶ Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, kad neiškiltų pavojus saugumui, tai turi atlikti gamintojas, jo įgalioti klientų aptarnavimo skyriaus specialistai arba reikiamą kvalifikaciją turintis personalas.
- ▶ **Ilginamąjį laidą laikykite toliau nuo pjovimo elementų.**
- ▶ Jei sodo priežiūros įrankis buvo sutrenktas, prieš pradėdami jį naudoti, būtinai apžiūrėkite, ar jis nesusidėvėjęs ir nepažeistas ir, jei reikia, atiduokite remontuoti.
- ▶ Nedirbkite su mašina, jei esate pavargę ar sergate, vartojote alkoholio, narkotikų ar medikamentų.
- ▶ Dėvėkite ilgas, tvirtos medžiagos kelnes, atsparią avalynę ir pirštines. Nedėvėkite plačių drabužių, papuošalų, trumpų kelnų, sandalų ir nedirbkite basomis. Ilgus plaukus suriškite virš pečių, kad jie neįsipainiotų į sukias dalis.
- ▶ **Dirbdami su sodo priežiūros įrankiu, dėvėkite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones.**

- ▶ Visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą. Nepervertinkite savo galimybių.
- ▶ Niekada nedirbkite žoliapjovė-trimeriu, jei arti yra kitų žmonių, ypač vaikų, ir naminių gyvūnų.
- ▶ Naudotojas ar dirbantysis yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir žmonėms ar jų nuosavybei padarytą žalą.
- ▶ Prieš prisiliedami prie besisukančių pjovimo elementų, palaukite, kol jie visiškai sustos. Išjungus variklį, žoliapjovės-trimerio pjovimo elementai dar kurį laiką sukasi ir gali sužeisti.
- ▶ Pjaukite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- ▶ Žoliapjovė-trimeriu pjaunant šlapią žolę darbo našumas yra mažesnis.
- ▶ Prieš transportuodami žoliapjovė-trimerį iš darbo vietos ar į darbo vietą, jį išjunkite.
- ▶ Žoliapjovė-trimerį įjunkite tik tada, kai jūsų rankos ir kojos yra pakankamai toli nuo besisukančių pjovimo elementų.
- ▶ Rankų ir kojų nekiškite arti besisukančių pjovimo elementų.
- ▶ Su šia žoliapjovė-trimeriu niekada nenaudokite metalinių pjovimo elementų.
- ▶ Žoliapjovė-trimerį reguliariai tikrinkite ir atlikite techninės priežiūros darbus.
- ▶ Žoliapjovė-trimerį remontuoti gali tik įgaliotų Bosch remonto dirbtuvių specialistai.
- ▶ Visada įsitinkinkite, kad ventiliacinės angos nėra užkimštos nupjautos žolės likučiais.
- ▶ Saugokitės, kad jūsų nesužalotų įmontuotas peilis, kuris nupjauna reikiamo ilgio vielutę. Papildę vielutės arba ją ištraukę, prieš įjungdami žoliapjovė-trimerį visada apsukite jį į horizontalią darbinę padėtį.
- ▶ Sodo priežiūros įrankį išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką:
 - visada, kai paliekate sodo priežiūros įrankį be priežiūros
 - prieš keisdami rūtį
 - jei susipainiojo maitinimo laidas
 - prieš valydami žoliapjovė-trimerį ar prieš atlikdami kitokius jo techninės priežiūros darbus
 - **prieš nuimdami kurias nors jo dalis**
- ▶ Baigę dirbti ištraukite kištuką ir patikrinkite, ar sodo priežiūros įrankis nepažeistas.
- ▶ Sodo priežiūros įrankį laikykite saugioje, sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje. Ant sodo priežiūros įrankio nedėkite jokių daiktų.
- ▶ Dėl saugumo susidėvėjusias ar pažeistas dalis pakeiskite.
- ▶ Įsitinkinkite, kad keičiamos dalys yra pagamintos (aprobuotos) Bosch.
- ▶ **Niekada neįjunkite sodo priežiūros įrankio prieš tai nesumontavę reikiamų dalių.**

Elektrosauga

- ▶ **Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir ištraukite kištuką. Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.**
- ▶ **Išjungus žoliapjovė-trimerį, pjaunamoji vielutė dar kelias sekundes sukasi.**
- ▶ **Atsargiai – nelieskite besisukančios pjaunamosios vielutės.**

Jūsų sodo priežiūros įrankis yra su apsaugine izoliacija, jo įžeminti nereikia. Darbinė įtampa yra 230 V AC, 50 Hz (ne ES šalyse 220 V). Naudoti tik aprobuotus ilginamuosius laidus. Informacijos galite gauti įgaliotame klientų aptarnavimo skyriuje.

Saugumui užtikrinti patariama naudoti nuotėkio srovės jungiklį (RCD), kurio maksimali nuotėkio srovė yra 30 mA. Šis nuotėkio srovės jungiklis turi būti tikrinamas prieš kiekvieną naudojimą.

Nuorodos gaminiams, kurie parduodami **ne DB:**

DĖMESIO: siekiant užtikrinti jūsų saugumą reikia, kad prie sodo priežiūros įrankio pritvirtintas kištukas būtų sujungtas su ilginamuoju laidu. Ilginamojo laido jungtis turi būti apsaugota nuo aptaškymo, pagaminta iš gumos arba aptraukta guma. Ilginamasis laidas turi būti su laido įtempimo sumažinimo įtaisu.

Reguliariai reikia tikrinti, ar nėra jungiamojo laido pažeidimo požymių; jį leidžiama naudoti tik nepriekaištingos būklės.




Jei jungiamasis laidas yra pažeistas, jis turi būti sutaisytas įgaliotose Bosch remonto dirbtuvėse.

Leidžiama naudoti tik H05VV-F arba H05RN-F tipo ilginamuosius laidus.

Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis sodo priežiūros įrankiu.

| Simbolis | Reikšmė |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  | Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis |
|  | Sodo priežiūros įrankiui valyti nenaudokite tekančio vandens |
|  | Reakcijos jėgos kryptis |
|  | Judėjimo kryptis |
|  | Įjungimas |

| Simbolis | Reikšmė |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  | Išjungimas |
|  | Draudžiamas veiksmas |
|  | Papildoma įranga ir atsarginės dalys |

Elektrinio įrankio paskirtis

Šis prietaisas skirtas žolei ir piktžolėms pjauti po krūmais bei šlaituose ir kraštuose, kurių neįmanoma pasiekti su žoliapjovėmis ant ratukų.

Tinkama prietaisui naudoti aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.

Techniniai duomenys

| Žoliapjovė | ART 35 | |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------|
| Gaminio numeris | | 3 600 H78 M.. |
| Nominali naudojamoji galia | W | 600 |
| Tuščiosios eigos sūkių skaičius | min ⁻¹ | 8000 |
| Vielutės ištraukimas | | Pusiau automatinis |
| Reguliuojama rankena | | ● |
| Pjaunamosios vielutės skersmuo | mm | 1,6 |
| Pjovimo skersmuo | cm | 35 |
| Vielutės ritės talpa | m | 8 |
| Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“ | kg | 4,6 |
| Apsaugos klasė | | □/II |
| Serijos numeris | žr. firminėje lentelėje ant sodo priežiūros įrankio | |

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

Prašome atkreipti dėmesį į jūsų sodo priežiūros įrankio firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurių sodo priežiūros įrankių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

| | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------|
| Triukšmo matavimų vertės nustatytos pagal EN 60335. | | 3 600 H78 M21 | 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 |
| Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: | | | |
| Garso slėgio lygis | dB(A) | 86 | 87 |
| Garso galios lygis | dB(A) | 95 | 94 |
| Paklaida K | dB | = 1,5 | = 1,5 |
| Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis! | | | |
| Vibracijos bendroji vertė (trijų krypčių atstojamasis vektorius) nustatyta pagal EN 60335: | | | |
| Vibracijos emisijos vertė a _h | m/s ² | 5,5 | 5,5 |
| Paklaida K | m/s ² | = 1,5 | = 1,5 |

Atitikties deklaracija

3 600 H78 M21

3 600 H78 M00
3 600 H78 M40
3 600 H78 M70

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60335 pagal 2011/65/ES, 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2000/14/EB direktyvų reikalavimus. 2000/14/EB: garantuotas garso galios lygis Atitikties įvertinimas atliktas pagal priedą V.

dB(A)

96

97

Produkto kategorija: 33

Notifikuota įstaiga:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Techninė byla (2006/42/EB, 2000/14/EB) laikoma:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Executive Vice President

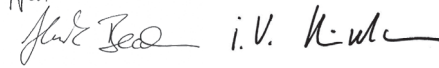
Engineering

Helmut Heinzelmann

Head of Product Certification

PT/ETM9

PPA



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

29.08.2013

Montavimas ir naudojimas

- ▶ **Neprijunkite sodo priežiūros įrankio prie kištukinio lizdo, kol jis nėra visiškai sumontuotas.**
- ▶ **Žoliapjovė-trimeris išjungus pjaunamoji vielutė dar kelias sekundes sukasi. Prieš įjungdami žoliapjovė-trimerį iš naujo, palaukite, kol variklis nebesisuks, o pjaunamoji vielutė sustos.**
- ▶ **Nejunginėkite prietaiso dažnai, t.y. neįjunkite ir neišjunkite trumpais intervalais.**
- ▶ **Jungiklio vielutei ištraukti nespauskite ranka, nes jis gali būti įkaitęs.**

- ▶ **Kai keičiate vielutę ar ritę, nuo ritės gaubtelio nuvalykite žolės likučius.**
- ▶ **Rekomenduojama naudoti Bosch aprobuotus pjovimo elementus. Naudojant kitokius pjovimo elementus, pjovimo rezultatas gali būti kitoks, nei tikimasi.**
- ▶ **Įmontuojant naują ritę, reikia vėl naudoti spyruoklę.**

| Veiksmas | Pav. |
|----------------------------------------------|---------|
| Tiekiamas komplektas | 1 |
| Koto sujungimas | 2 |
| Papildomos rankenos tvirtinimas | 3 |
| Apsauginio gaubto montavimas | 4 |
| Pečių diržo montavimas | 5 |
| Ilginamojo laido prijungimas | 6 |
| Ijungimas | 7 |
| Išjungimas | 7 |
| Darbo nuorodos | 8 |
| Pjovimo vielutės ištraukimas | 9 |
| Vielutės ritės pakeitimas | 10 |
| Vielutės susukimas ant vielutės ritės | 11 |
| Vielutės ritės įdėjimas į ritės gaubtelį | 12 |
| Techninė priežiūra, valymas ir sandėliavimas | 13 – 14 |
| Papildomos įrangos pasirinkimas | 15 |

Gedimų nustatymas



| Požymiai | Galima priežastis | Pašalinimas |
|---------------------|------------------------------|--------------------------------------------------|
| Žoliapjovė neveikia | Nėra tinklo įtampas | Patikrinkite ir įjunkite |
| | Pažeistas kištukinis lizdas | Naudokitės kitu kištukiniu lizdu |
| | Pažeistas ilginamasis laidas | Patikrinkite laidą ir, jei pažeistas, pakeiskite |
| | Suveikė saugiklis | Pakeiskite saugiklį |

| Požymiai | Galima priežastis | Pašalinimas |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Žoliapjovė veikia su pertrūkiais | Pažeistas ilginamasis laidas | Patikrinkite laidą ir, jei pažeistas, pakeiskite Kreipkitės į remonto dirbtuves |
| | Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai | Kreipkitės į remonto dirbtuves |
| Sodo priežiūros įrankio perkrova | Per aukšta žolė | Pjunkite palaipsniui, per kelis kartus |
| Sodo priežiūros įrankis nepjauna | Per trumpi / nulūžę pjovimo elementai | Pjovimo elementus pakeiskite |
| Vielutė nepailginama | Vielutės ritė tuščia | Vielutės ritės pakeitimas |
| | Pjaunamoji vielutė susipainiojo ritėje | Patikrinkite vielutės ritę ir, jei reikia, iš naujo ant ritės prisukite pjaunamosios vielutės |
| Pjaunamoji vielutė atgal įtraukiama į ritę | Spaudžiant mygtuką, pjaunamoji vielutė neišsitraukia | Iš naujo susukite vielutės ritę (žr. 11 pav.) |
| Pjaunamoji vielutė nuolat trūksta | Pjaunamoji vielutė susipainiojo ritėje | Patikrinkite vielutės ritę ir, jei reikia, iš naujo ant ritės prisukite pjaunamosios vielutės |
| | Netinkamai naudojama žoliapjovė-trimeris | Pjunkite tik vielutės galu, saugokite, kad nesiliestų prie akmenų, sienų ir kitokių kietų paviršių. Kad pjautumėte visu skersmeniu, pjaunamąją vielutę reguliariai ištraukite. |

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

www.bosch-garden.com

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti sodo priežiūros įrankio dešimtženklį numerį, esantį firmineje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
 Informacijos tarnyba: (037) 713350
 Įrankių remontas: (037) 713352
 Faksas: (037) 713354
 El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Nemeskite sodo priežiūros įrankių į buitinių atliekų kontenerius!

Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai ir elektroniniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

| الأعراض | السبب المحتمل | الحل |
|-------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| خيط القص ينقطع باستمرار | لقد تشابك خيط القص بالليفية | افحص ليفية الخيط، لف خيط القص حولها مرة أخرى عند الضرورة |
| | تم استخدام مشدّبة العشب بطريقة غير صحيحة | قم بالتشذيب بقمة خيط القص فقط، تجنب ملامسة المجارة والجدران وغيرها من الأغراض الصلبة. قم بتغذية خيط القص بشكل منتظم من أجل استغلال كامل قطر القص. |

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

www.bosch-garden.com

يرجى ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز جهاز الحديقة بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر الضمان والتصلّيح وتأمين قطع الغيار.

التخلص من العدة الكهربائية

لا ترم أجهزة الحديقة في النفايات المنزلية!

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU بصدد الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وتطبيقه على الأحكام المملية، يجب أن يتم جمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة الغير صالحة للاستعمال على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

- ◀ نصح باستخدام عناصر القص المسموحة من قبل شركة بوش. قد تختلف نتيجة القص عند استخدام غيرها من عناصر القص.
- ◀ يتم إعادة استخدام النابض عند تركيب الليفة الجديدة.

فئة المنتج: 33
المركز المذكور:
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

الأوراق الفنية لدى (2000/14/EG, 2006/42/EG):
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9

ppa.
Henk Becker i.v. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.08.2013

التركيب والتشغيل

- ◀ لا تقوم بوصل جهاز الحديقة بالمقيس إلا بعد أن يكون قد تم تركيبه بشكل كامل.
- ◀ يتابع خيط القص دورانه لعدة ثوان بعد إطفاء مشدبة العشب. انتظر إلى أن يتوقف الممرک/ خيط القص عن الحركة، قبل إعادة تشغيل مشدبة العشب.
- ◀ لا تقوم بالتشغيل بعد الإطفاء بلحظات قليلة.
- ◀ لا تضغط على تمرير تغذية الخيط بواسطة اليد، لأنه قد يكون ساخنا.
- ◀ أزل الأعشاب المتصقة عن غطاء الليفة عندما تستبدل الخيط أو الليفة.

البحث عن الأخطاء



| الأعراض | السبب المحتمل | الحل |
|-----------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| مشدبة العشب لا تعمل | لا يوجد جهد كهربائي | افحصه وشغله |
| | مقبس الشبكة الكهربائية تالف | استخدم مقبس آخر |
| | كبل التمديد تالف | افحص الكبل واستبدله إن كان تالف |
| | تم إطلاق المصهر | استبدل المصهر |
| مشدبة العشب تعمل بتقطع | كبل التمديد تالف | افحص الكبل واستبدله إن كان تالف راجع خدمة الزبائن |
| | تلف بالكبلات الداخلية بجهاز الحديقة | راجع خدمة الزبائن |
| تم زيادة تحميل جهاز الحديقة | العشب أعلى من المسموح | قص على مراحل |
| جهاز الحديقة لا يقص | خيط القص قصير جدا/مقطع | استبدل عناصر القص |
| لا يتم تغذية خيط القص | لليفة الخيط فارغة | استبدل لليفة الخيط |
| | لقد تشابك خيط القص بالليفة | افحص لليفة الخيط، لف خيط القص حولها مرة أخرى عند الضرورة |
| يتم إعادة سحب خيط القص إلى الليفة | لا يتم تغذية خيط القص عند اللمس | لف لليفة الخيط مرة جديدة (راجع الصورة 11) |

البيانات الفنية

| ART 35 | | مشدبة العشب |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|
| 3 600 H78 M.. | | رقم الصنف |
| 600 | واط | القدرة الاسمية |
| 8 000 | دقيقة ¹ | عدد الدوران اللاملي |
| آلية لمس | | التغذية بالخيوط |
| ● | | مقبض قابل للضبط |
| 1,6 | مم | قطر خيط القص |
| 35 | سم | قطر القص |
| 8 | متر | سعة لفيفة الخيط |
| 4,6 | كغ | الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003 |
| II/□ | | فئة الوقاية |
| راجع لافئة الطراز على جهاز الحديقة | | الرقم المتسلسل |
| القيم سارية المفعول لجهد اسمي [U] بمقدار 230 فولط. قد تتفاوت هذه القيم عندما يختلف الجهد عن ذلك أو بطرازات خاصة ببلدان معينة. يرجى مراعاة رقم الصنف على لافئة طراز جهاز الحديقة. قد تختلف التسميات التجارية لبعض أجهزة الحدائق المفردة. | | |

معلومات عن الضجيج والاهتزازات

| | | | |
|-------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 | 3 600 H78 M21 | | تم حساب قيم قياس الضجيج حسب EN 60335. |
| 87 94 =1,5 | 86 95 =1,5 | ديسبيل (A) ديسبيل (A) ديسبيل | يبلغ مستوى ضجيج (نوع A) الجهاز عادة: مستوى ضغط صوت مستوى قدرة صوت التفاوت K ارتد واقية سمع! |
| 5,5 =1,5 | 5,5 =1,5 | م/ثا ¹ م/ثا ¹ | تم حساب قيم الاهتزازات الاجمالية (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) حسب EN 60335: قيمة ابتعاث الاهتزاز a _H التفاوت K |

تصريح التوافق CE







| | | | |
|-------------------------------------------------|---------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 | 3 600 H78 M21 | | إننا نصرح على مسؤوليتنا الخاصة بأن المنتج الموصوف "بالبيانات الفنية" يتوافق مع المعايير أو الوثائق المعيارية التالية: EN 60335 حسب أحكام التوجيهات 2000/14/EG، 2006/42/EG، 2004/108/EG، 2011/65/EU 2000/14/EG: مستوى قدرة الصوت المضمون إجراءات تقييم التوافق حسب المرفق V |
| 97 | 96 | ديسبيل (A) | |

يسمى بتصليح خط الوصل التالف من قبل ورشة تصليح وكالة بوش فقط.

يسمى باستخدام كبلات التمديد نوع H05RN-F أو H05VV-F فقط.

الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال جهاز الحديقة بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

| الرمز | المعنى |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|  | ارتد قفازات واقية |
|  | لا تستعمل المياه الجارية لتنظيف جهاز الحديقة |
|  | جهة رد الفعل |
|  | اتجاه الحركة |
|  | التشغيل |
|  | الإطفاء |
|  | عمل ممنوع |
| | التوابع/قطع الغيار |

الاستعمال المخصص

لقد خصص الجهاز لقص العشب والأعشاب الضارة تحت الشجيرات وأيضاً عند المنحدرات والحواف التي لا يمكن التوصل إليها بواسطة جزارة العشب.

يستند الاستعمال المخصص على درجة حرارة محيطية تقع بين 0°C و 40°C.

◀ لا تقرب بدميك وبديدك من من خيط القص الدوار.
 ▶ لا تستخدم عناصر القص المعدنية أبداً مع هذه المشدبة.

◀ افحص وصن المشدبة بشكل منتظم.

◀ اسمح بتصليح مشدبة العشب من قبل ورشة خدمة الوكالة فقط.

◀ احرص دائماً أن تكون شقوق التهوية خالية من بقايا الأعشاب.

◀ احم نفسك من الإصابات من قبل السكين المركبة التي تقوم بخص الخيط بالطول الصحيح. اقل المشدبة بعد الملئ/التغذية بالخيط دائماً إلى وضعية العمل الأفقية قبل أن تقوم بتشغيلها.

◀ اطفئ جهاز الحديقة واسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس:

- دائماً عندما تترك جهاز الحديقة بلا مراقبة

- قبل استبدال الليفة

- إن كان الكبل قد تشابك

- قبل التنظيف أو إن كانت هناك أعمال ستتم على

مشدبة العشب

- قبل فك الأجزاء التابعة له

◀ اسمح قابس الشبكة الكهربائية بعد إجراء العمل

وافحص جهاز الحديقة على معالم التلف.

◀ احتفظ بجهاز الحديقة بمكان آمن وجاف وبعيداً عن مثال الأطفال. لا تترك أية أغراض أخرى على جهاز الحديقة.

◀ استبدل الأجزاء المستهلكة أو التالفة على سبيل الاحتياط. احرص على كون الأجزاء المستبدلة صنع بوش.

◀ لا تقوم بتشغيل جهاز الحديقة أبداً دون أن يكون قد تم تركيب القطع التابعة له.

الأمان الكهربائي

◀ انتبه! اطفئ جهاز الحديقة قبل إجراء أعمال الصيانة والتنظيف واسحب قابس الشبكة الكهربائية. يطبق ذلك أيضاً في حال تلف أو قطع أو التفاف الكبل الكهربائي.

◀ يتابع خيط القص دورانه لعدة ثوان بعد إطفاء مشدبة العشب.

◀ احتسرس! لا تلمس خيط القص الدوار.

تم عزل جهاز الحديقة عزلاً وقائياً لحمايتك وهو لا يحتاج إلى التأريض. يبلغ جهد التشغيل 230 فولت تيار متناوب، 50 هرتز (بالنسبة لغير دول الجماعة الأوروبية 220 فولط). استخدم فقط كبلات التمديد المرخصة. يمكنك أن تحصل على المعلومات لدى مركز خدمة الزبائن بالوكالة.

ينصح باستخدام مفتاح FI (RCD) بتيار متخلف أقصاه 30 ميلي أمبير لزيادة مستوى الأمان. ينبغي أن يتم فحص مفتاح ال FI قبل كل استعمال.

ملاحظة للمنتجات التي لا تباع في GB:

انتبه: يطلب للمحافظة على أمانك أن يتم وصل القابس المركب على جهاز الحديقة بكبل التمديد. ينبغي أن يكون قد تم وقاية قارئة كبل التمديد من رذاذ الماء، وأن تكون مصنوعة من المطاط أو أن تكون مغلقة بالمطاط. ينبغي أن يتم استخدام كبل التمديد بالاتصال مع مخفف للسحب.

يجب أن يفحص خط الوصل بشكل منتظم على وجود علامات التلف ويجوز استخدامه فقط عندما يكون في حالة سليمة تماماً.

تعليمات أمان خاصة بالجهاز

◀ لم يخصص جهاز الحديقة للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي المقدرات الجسدية أو المسية أو العقلية الممدودة و/أو المعلومات الناقصة، إلا إذا تم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن أمانهم أو إذا تم تزويدهم بالمعلومات عن كيفية استخدام جهاز الحديقة من قبل هذا الشخص.

ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بجهاز الحديقة.

◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص الغير مطلعين على هذه التعليمات أبداً أن يستعملوا مشدبة العشب. قد تحد الأحكام الوطنية من عمر المستخدم. احتفظ بمشدبة العشب بعيداً عن متناول الأطفال عندما لا يتم استخدامها.

◀ لا تستخدم المشدبة أبداً إن كانت تجهيزات الوقاية أو الأغطية تالفة أو إن لم يتم تركيبها بالشكل الصحيح.

◀ افحص كبل الامداد بالكهرباء أو كبل التمديد قبل الاستخدام على معالم التلف أو الاستهلاك. إن تم إتلاف الكبل أثناء الاستخدام، توجب سحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس فوراً. لا تلمس الكبل قبل سحب القابس من المقبس. لا تقوم بتشغيل مشدبة العشب إن كان الكبل تالف أو مستهلك.

◀ إن تطب الأمر استبدال خط الوصل، توجب أن يتم ذلك من قبل المنتج أو مركز خدمة الوكالة أو من قبل شخص متخصص بذلك من أجل تجنب المخاطر.

◀ **حافظ على إبعاد الكبل الكهربائي عن عناصر القصر.**

◀ افحص جهاز الحديقة قبل استخدامه وبعد إصابته بطريقة ما على معالم الاستهلاك أو التلف وسلمه للتصليح إن تطلب الأمر ذلك.

◀ لا تستخدم الآلة إن كنت مرهقاً أو مريضاً أو إن كنت تحت تأثير الكحول أو المخدرات أو الأدوية.

◀ ارتد بنطال طويل وثقيل، وأحذية متينة وقفازات. لا ترتد الثياب الفضفاضة، الملئ، بنطال قصير، صندل مفتوح ولا تعمل عاري القدمين. اربط الشعر الطويل فوق الكتف لتجنب تشابكه بالأجزاء المتحركة.

◀ **ارتد نظارات واقية وواقية سمع عندما تدير جهاز الحديقة.**

◀ احرص على الوقوف بثبات وحافظ دائماً على توازنك. لا تزيد العبئ على نفسك.

◀ لا تستخدم مشدبة العشب أبداً أثناء تواجد الأشخاص ولا سيما الأطفال أو الحيوانات المنزلية على مقربة مباشرة.

◀ إن المستخدم أو المستعمل هو الذي يحمل مسؤولية الحوادث أو الإصابات التي تصيب الأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.

◀ انتظر إلى أن يتوقف خيط القصر الدوار عن الحركة بشكل كامل قبل أن تلمسه. يتابع خيط القصر دورانه بعد الإطفاء وقد يحدث الإصابات.

◀ اشغل أثناء ضوء النهار فقط و بالإضاءة الاصطناعية الجيدة.

◀ يقلل استخدام المشدبة بالأعشاب الميتة من قدرة أدائها.

◀ اطفئ مشدبة العشب عندما تقوم بنقلها من وإلى مكان الاستخدام.

◀ لا تقوم بتشغيل مشدبة العشب إلا بعد أن تكون قد أبعدت يدك وقدميك عن خيط القصر بمسافة كافية.

عربي

تعليمات الأمان

انتبه! اقرأ التعليمات التالية بإمعان. تمرّس على استخدام عناصر الاستخدام وعلى الاستعمال المخصص لجهاز الحديقة. يرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه بمكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

شرح صور الرموز

ملاحظة خطر عامة.



اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



احرص على عدم إصابة الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان من خلال الأشياء المقذوفة.



حافظ على إبقاء الأشخاص على بعد آمن عن جهاز الحديقة إن كانوا واقفين على مقربة منه.



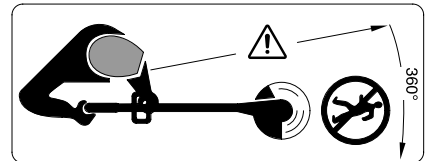
اطفئ مشدبة العشب واسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس قبل ضبط أو تنظيف الجهاز، أو إن تشابك الكبل أو إن كنت ستترك مشدبة العشب دون مراقبة حتى لو كان ذلك لوقت قصير فقط. **حافظ على إبعاد الكبل الكهربائي عن خيط القصر.**



ارتد واقية سمع ونظارات واقية.



لا تستعمل مشدبة العشب أثناء هطول الأمطار ولا تترك مشدبة العشب في الخارج أثناء هطول الأمطار.



احرص على عدم إصابة الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان من خلال الأشياء المقذوفة.

حافظ على إبقاء الأشخاص على بعد آمن عن جهاز الحديقة إن كانوا واقفين على مقربة منه.

| ایرادها | دلیل ممکن | راه حل |
|--------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| نخ برش پاره می شود | نخ برش در قرقره گیر کرده است | قرقره را کنترل و در صورت لزوم نخ برش را دور قرقره بپیچانید |
| | کاربری نادرست با چمن زن | تنها با نوک نخ برش ببرید؛ از تماس با سنگ، دیوار و سایر اجسام سفت خودداری کنید. نخ برش را مرتب پر کنید تا قطر کامل برش حاصل گردد. |

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

www.bosch-garden.com

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برجسب روی ابزار باغبانی اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای باغبانی را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپایی 2012/19/EU در باره ی دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

- ◀ استفاده از قطعات برنده بوش توصیه می شود. در صورت استفاده از سایر قطعات برنده ممکن است نتیجه دلخواه بدست نیاید.
- ◀ فنر را پس از قرار دادن قرقره جدید جا بزنید.

| تصویر | نوع عملکرد |
|-------|----------------------------|
| 1 | محتویات ارسالی |
| 2 | جا زدن شفت |
| 3 | سفت کردن دسته کمکی |
| 4 | نصب قاب محافظ |
| 5 | نصب تسمه شانه |
| 6 | کابل اتصال را وصل کنید |
| 7 | روشن کردن |
| 7 | خاموش کردن |
| 8 | راهنمایی های عملی |
| 9 | اضافه کردن نخ برش |
| 10 | قرقره را عوض کنید |
| 11 | نخ کردن قرقره |
| 12 | نصب قرقره در درپوش قرقره |
| 13-14 | سرویس، تمیز کردن و نگهداری |
| 15 | نحوه انتخاب متعلقات |

دسته بندی محصول: 33

نام مرجع:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

مدارک فنی (2006/42/EG, 2000/14/EG) توسط:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

ppa.
Henk Becker *i.v. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
29.08.2013

نحوه نصب و کاربرد

- ◀ ابزار باغبانی را قبل از نصب کامل به پرز وصل نکنید.
- ◀ پس از خاموش شدن اره چمن زن، نخ برش آن چند ثانیه در حرکت می ماند. قبل از روشن کردن دوباره چمن زن، صبر کنید تا موتور/نخ برش کاملا بایستد.
- ◀ پشت سر هم خاموش و روشن نکنید.
- ◀ ماشه را جهت پر کردن نخ با دست فشار ندهید، چون ممکن است داغ باشد.
- ◀ علف های چسبیده را از درپوش قرقره هنگام تعویض نخ یا قرقره بزدایید.

جستجوی خطا



| ایرادها | دلیل ممکن | راه حل |
|----------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| چمن زن کار نمی کند | دستگاه به برق وصل نیست | کنترل کنید و وصل کنید |
| | پریز برق خراب است | از پریز دیگر استفاده کنید |
| | کابل رابط آسیب دیده است | کابل را کنترل کنید و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید |
| | فیوز پریده است | فیوز را عوض کنید |
| چمن زن با توقف کار می کند | کابل رابط آسیب دیده است | کابل را کنترل کنید و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید به نمایندگی مراجعه کنید |
| | اتصال درونی کابل های ابزار باغبانی معیوب است | به نمایندگی مراجعه کنید |
| ابزار باغبانی زیر فشار است | چمن خیلی بلند است | طبقه طبقه ببرید |
| ابزار باغبانی نمی برد | نخ برش خیلی کوتاه/پاره شده است | تعویض قسمتهای برنده |
| نخ برش بیرون نمی آید | قرقره خالی است | قرقره را عوض کنید |
| | نخ برش در قرقره گیر کرده است | قرقره را کنترل و در صورت لزوم نخ برش را دور قرقره بپیچانید |
| نخ برش در قرقره جمع می شود | نخ برش پس از دست زدن، بیرون نمی آید | قرقره نخ را از نو نخ کنید (رجوع شود به تصویر 11) |

مشخصات فنی

| ART 35 | | چمن زن |
|--------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------|
| 0 600 878 M.. | | شماره فنی |
| 600 | W | ورودی نامی |
| 8000 | min ⁻¹ | سرعت در حالت آزاد |
| Tipp-Automatik | | اضافه کردن نخ |
| ● | | دسته قابل تنظیم |
| 1,6 | mm | قطر نخ برش |
| 35 | cm | قطر برش |
| 8 | m | ظرفیت قرقه نخ |
| 4,6 | kg | وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003 |
| II/□ | | کلاس ایمنی |
| رجوع کنید به برجسب روی ابزار باغبانی | | شماره سری |

این اطلاعات برای ولتاژ نامی 230 V [U] ولت می باشند و در صورت تغییر ولتاژ و یا در کشورهای دیگر می توانند تغییر کنند. لطفاً به شماره فنی روی برجسب ابزار باغبانی خود توجه کنید. نامهای تجاری ابزارها ممکن است متفاوت باشند.

اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

| | | | |
|-------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 | 3 600 H78 M21 | | مقادیر ارتعاش بر مبنای EN 60335 محاسبه شده اند. |
| 87 94 =1,5 | 86 95 =1,5 | dB(A) dB(A) dB | سطح ارتعاش صوتی اندازه گیری شده بر حسب a برای ابزار معمولاً برابر است با: سطح فشار صوتی سطح توان صوتی ضریب خطا (عدم قطعیت) K از گوشه ایمنی استفاده کنید! |
| 5,5 =1,5 | 5,5 =1,5 | m/s ² m/s ² | میزان کل ارتعاشات (جمع بردارهای سه جهت) بر مبنای استاندارد EN 60335 محاسبه می شود: میزان سطح ارتعاش a _h ضریب خطا K |

اظهاریه مطابقت CE

| | | | |
|-------------------------------------------------|---------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 600 H78 M00 3 600 H78 M40 3 600 H78 M70 | 3 600 H78 M21 | | |
| 97 | 96 | dB(A) | بدینوسیله با قبول مسئولیت انحصاری اظهار میداریم، که محصولات مشروحه تحت «ارقام و مشخصات فنی» با استانداردها، نورم ها و مدارک فنی زیر مطابقت دارند: EN 60335 بر اساس مقررات و دستور العملهای 2000/14/EG، 2006/42/EG، 2004/108/EG، 2011/65/EU، 2000/14/EG: سطح توان صوتی تضمین شده روش ارزیابی بر مبنای اظهاریه مطابقت در ضمیمه V. |

کابل اتصال دیگر باید مرتب از لحاظ داشتن عیب و نقص کنترل شود و تنها در صورت بی عیب بودن بکار برده شود.

در صورت معیوب بودن کابل اتصال باید آنرا فقط توسط تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش تعمیر کرد.

تنها باید از کابل رابط از مدل ساخت H05VV-F یا H05RN-F استفاده شود.

علامت ها

علامتهای ذیل برای خواندن و فهم دفترچه راهنما مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از ابزار باغبانی کمک می کند.

| معنی | علامت |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| از دستکش ایمنی استفاده کنید |  |
| جهت تمیز کردن ابزار باغبانی از آب استفاده نکنید |  |
| مسیر یا جهت عکس العمل |  |
| مسیر یا جهت حرکت |  |
| روشن کردن |  |
| خاموش کردن |  |
| عملکرد ممنوع و غیر مجاز |  |
| متعلقات/قطععات یدکی |  |

موارد استفاده از دستگاه

این ابزار جهت بریدن چمن، علف هرز، بوته و نیز روی لبه ها و گوشه هایی که با ماشین چمن زن قابل دسترسی نمی باشند، مناسب است.

استفاده از دستگاه طبق دستورات در یک محیط با یک دمای بین 0 °C و 40 °C میسر است.

خود را در برابر جراحات ممکن از طریق تیغه ای که نخ را از درازا میبرد، مصون بدارید. چمن زن را پس از پر کردن با نخ، همواره قبل از روشن کردن در وضعیت افقی قرار دهید.

ابزار باغبانی را خاموش کنید و دوشاخه آنرا از پریز بیرون بکشید:

- هر وقت ابزار باغبانی را بدون نظارت می گذارید
- قبل از تعویض قرقره
- در صورت کلافه شدن کابل
- قبل از تمیز کاری یا هنگام کار روی چمن زن
- قبل از جدا کردن متعلقات

پس از انجام کار، دوشاخه را از پریز بیرون بکشید و ابزار باغبانی را از لحاظ آسیب دیدگی کنترل کنید.

ابزار باغبانی را در یک جای خشک، امن و دور از دسترس کودکان نگهداری کنید. هیچ جسمی را روی ابزار باغبانی قرار ندهید.

قطععات کهنه یا آسیب دیده را جهت اطمینان تعویض کنید.

مطمئن شوید که قطععات تعویضی از شرکت بوش باشند.

ابزار باغبانی را هرگز بدون نصب قسمتهای مربوط بکار نبرید.

ایمنی الکتریکی

توجه! ابزار باغبانی را قبل از سرویس یا تمیز کاری خاموش کنید و دوشاخه آنرا از شبکه برق بیرون بکشید.

همین کار را در صورت بریدگی، آسیب دیدگی یا کلافه شدن کابل دستگاه انجام دهید.

پس از خاموش شدن اره چمن زن، نخ برش آن چند ثانیه در حرکت می ماند.

احتیاط - به نخ برش در حال چرخش دست نزنید.

ابزار باغبانی جهت ایمنی شما عایق است و نیاز به ارت ندارد. ولتاژ کاری برابر است با 230 V AC, 50 Hz (برای کشورهای غیر اروپایی 220 V). تنها از کابل رابط مجاز استفاده کنید. اطلاعات مربوط را از نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) کسب کنید.

جهت افزایش ایمنی توصیه می شود از یک کلید (RCD) FI با جریان خطای حداکثر 30 میلی آمپر استفاده شود. این کلید FI بایستی قبل از هر بار کار کنترل شود.

تذکر برای محصولات که در انگلیس فروخته نمی شوند:

توجه: برای ایمنی شما لازم است که دوشاخه روی ابزار باغبانی به کابل رابط وصل باشد. اتصال کابل رابط بایستی در مقابل پاشیدن آب مصون باشد، از جنس لاستیک باشد یا روکش لاستیکی داشته باشد. کابل رابط باید با یک مهره مهار کشش بکار برده شود.

فارسی

راهنمایی های ایمنی

توجه! همه دستورات ایمنی را به دقت بخوانید. خود را با قسمتهای کاربری و نحوه استفاده از ابزار باغبانی آشنا کنید. لطفاً دفترچه راهنما را برای آینده خوب نگهداری کنید.

توضیح علائم

هشدارهای عمومی.



دفترچه ی راهنما را تا انتها بخوانید.



توجه کنید که اشخاص در نزدیکی شما بوسیله اجسام خارجی پرتاب شده زخمی نشوند.



اشخاص نزدیک خود را در فاصله ایمن از ابزار باغبانی نگه دارید.



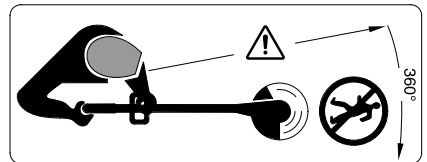
قبل از انجام تنظیمات دستگاه، تمیز کردن، موقع گیر کردن، پاره شدن یا آسیب دیدن کابل دستگاه و یا حتی قرار دادن اهر چمن زن بدون نظارت برای مدت کوتاه، آن را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز درآورید. کابل را از نخ برش دستگاه دور نگهدارید.



از عینک و گوشی ایمنی استفاده کنید.



با دستگاه زیر باران کار نکنید و آن را زیر باران رها نکنید.



توجه کنید که اشخاص در نزدیکی شما بوسیله اجسام خارجی پرتاب شده زخمی نشوند.

اشخاص نزدیک خود را در فاصله ایمن از ابزار باغبانی نگهدارید.

راهنمایی های ایمنی برای این دستگاه

کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند ابزار باغبانی را با اطمینان بکار برند، نباید از ابزار برقی بدون نظارت یا توجیه روش کاربری بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند.

کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با ابزار برقی بازی نمی کنند.

هرگز به کودکان یا سایر افراد نا آشنا اجازه استفاده از چمن زن را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند. چنانچه از چمن زن استفاده نمی کنید، آن را دور از دسترس کودکان نگهدارید.

چمن زن را در صورت وجود آسیب دیدگی روی روکش ها یا بدون تجهیزات ایمنی و یا عدم نصب صحیح این متعلقات بکار نبرید.

کابل برق یا کابل رابط را قبل از استفاده از لحاظ آسیب دیدگی یا کهنگی کنترل کنید. در صورت آسیب دیدگی کابل برق در حین کار، دوشاخه را فوراً از پریز بیرون بکشید. قبل از بیرون کشیدن کابل، به آن دست نزنید. چمن زن را در صورت آسیب دیدگی یا فرسودگی کابل بکار نبرید.

در صورت نیاز به یک کابل بدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت بوش و یا به نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی بوش مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

کابل اتصال را از قسمتهای برنده درو نگهدارید.

ابزار باغبانی را قبل از استفاده یا بعد از ضربه دیدگی، فرسودگی یا آسیب دیدگی بررسی کنید و در صورت لزوم آن را به تعمیر کار بسپارید.

اگر خسته یا بیمار هستید یا تحت تأثیر مواد مخدر، دارو یا الکل قرار دارید، از ابزار باغبانی استفاده نکنید.

از شلوار بلند و سنگین، دستکشها و کفشهای محکم استفاده کنید. از پوشیدن لباس گشاد، حمل زینت آلات، شلوار کوتاه، صندل خودداری کنید و پا برهنه کار نکنید. موهای بلندتر از شانه ها را ببندید، تا از پیچیده شدن مو در قسمتهای متحرک جلوگیری کنید.

همواره هنگام کار با ابزار باغبانی، از عینک و گوشی ایمنی استفاده کنید.

تعادل و جایگاه خود را همیشه حفظ کنید. خودتان را زیاد خسته نکنید.

هرگز از چمن زن در صورت بودن اشخاص، بخصوص کودکان یا حیوانات در نزدیکی خود استفاده نکنید.

کاربر در برابر حوادث یا خسارات روی اشخاص یا املاک مسؤول می باشد.

قبل از تماس با نخ برش در حال چرخش، بگذارید به طور کامل بایستد. تیغه پس از خاموش شدن برای مدتی در حرکت می ماند و می تواند باعث ایجاد جراحات شود.

فقط در روز روشن یا زیر نور مناسب چراغ کار کنید.

استفاده از چمن زن در چمن مرطوب، توان کار را کاهش می دهد.

چمن زن را هنگام حمل و نقل خاموش کنید.

تنها وقتی چمن زن را روشن کنید که دستان و پاهای شما به اندازه کافی از تیغه در حال چرخش دور باشند.

با دستها و پاها نزدیک تیغه در حال چرخش نشوید.

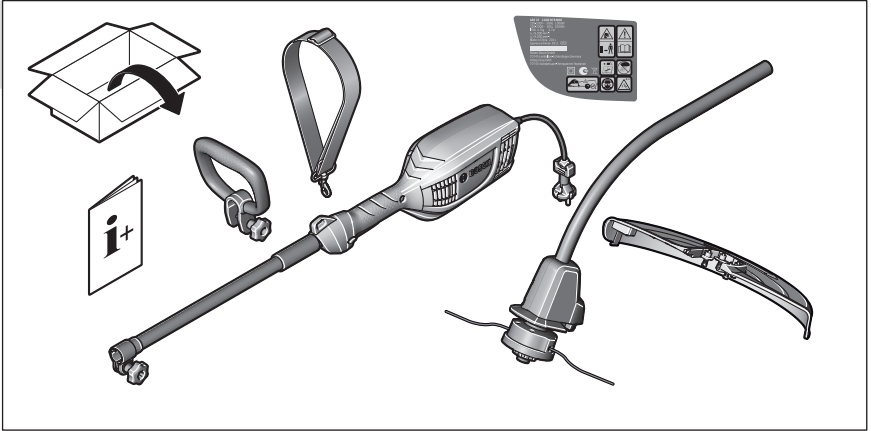
از اجزاء برش فلزی برای این چمن زن استفاده نکنید.

چمن زن را منظم کنترل و سرویس کنید.

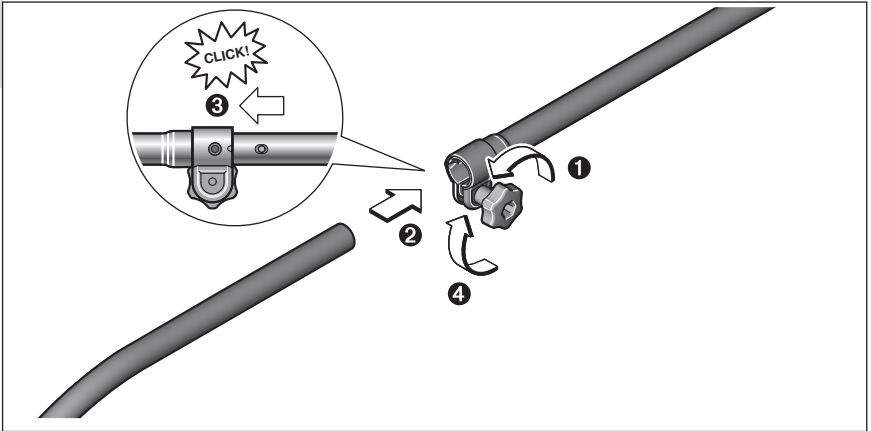
چمن زن را فقط نزد تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش تعمیر کنید.

همواره مطمئن شوید که شیارهای تهویه از از پسمانده های چمن خالی باشد.

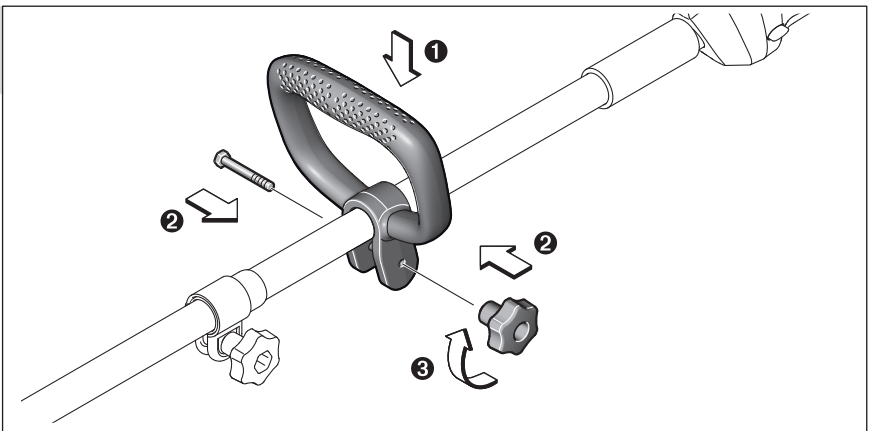
1



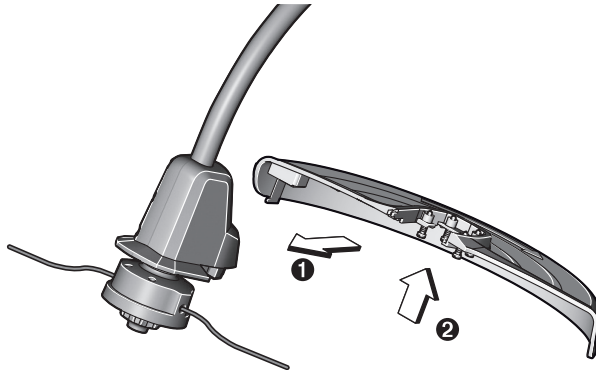
2



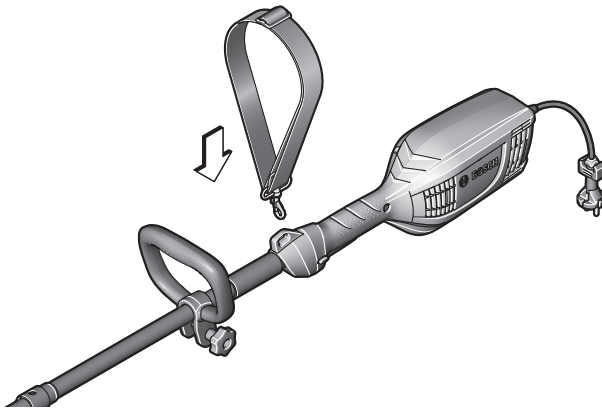
3



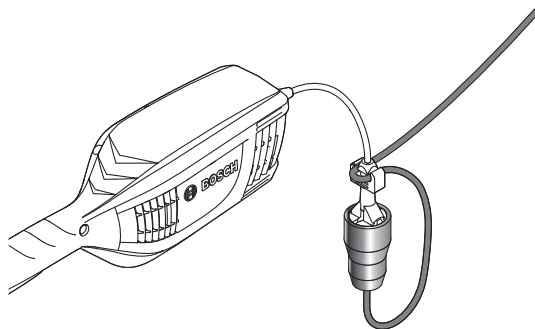
4



5

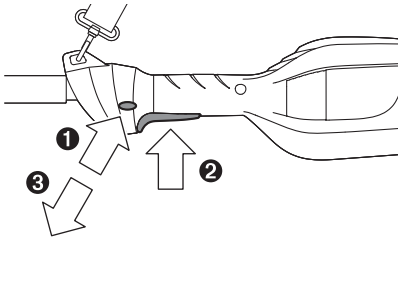


6

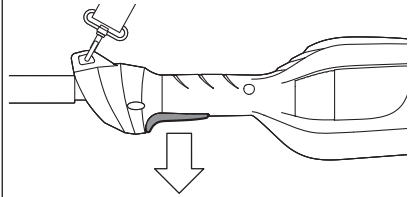


7

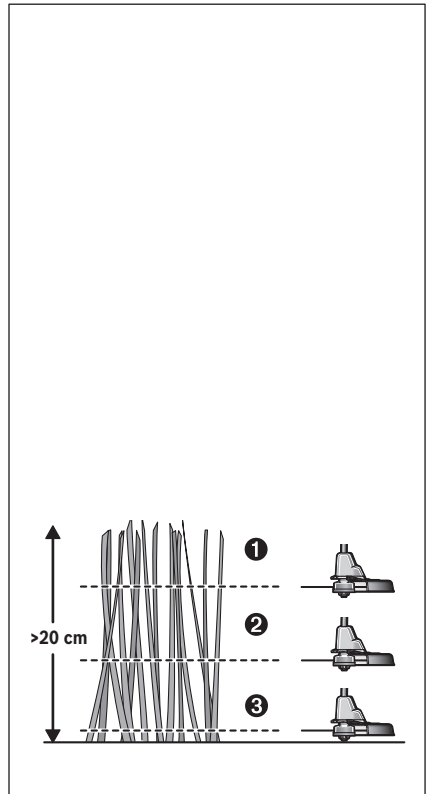
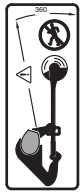
I = ① + ②



O



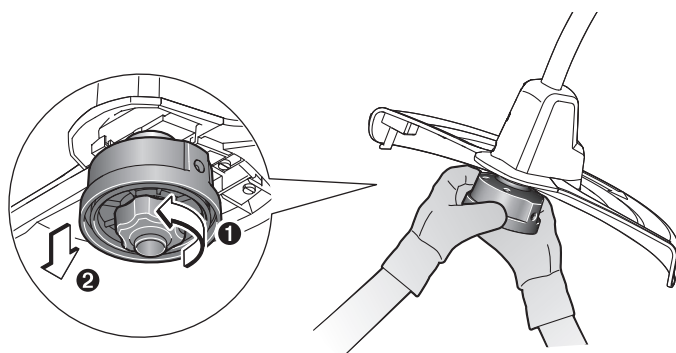
8

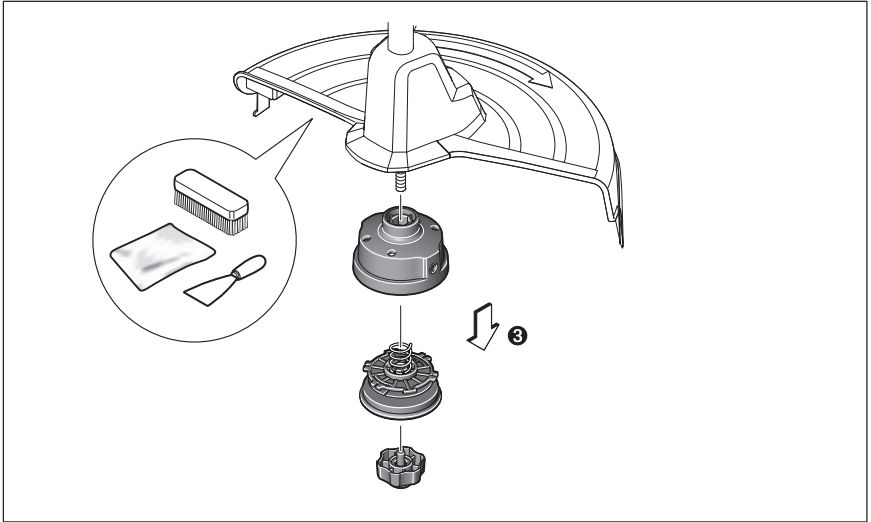
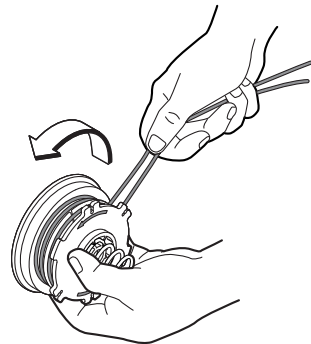
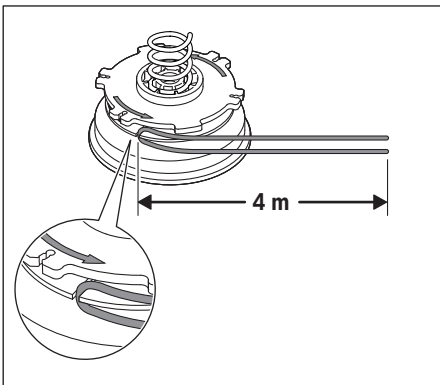
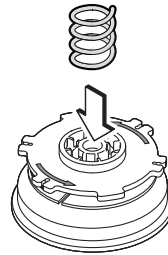
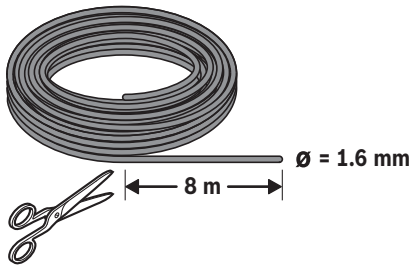


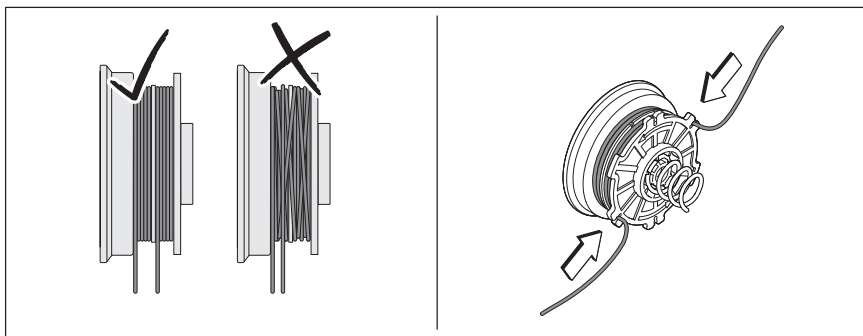
9



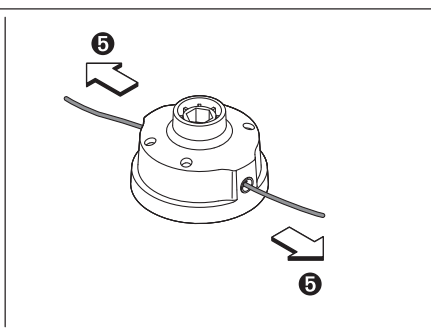
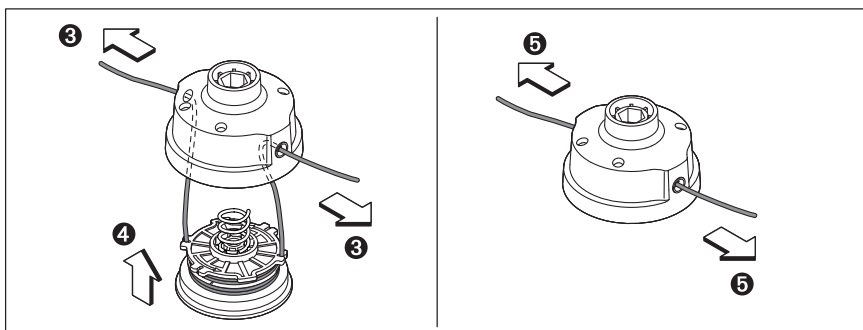
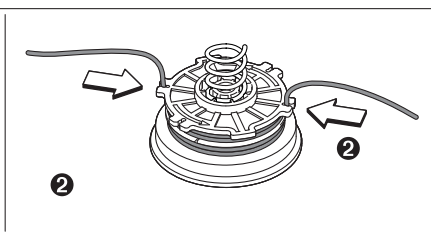
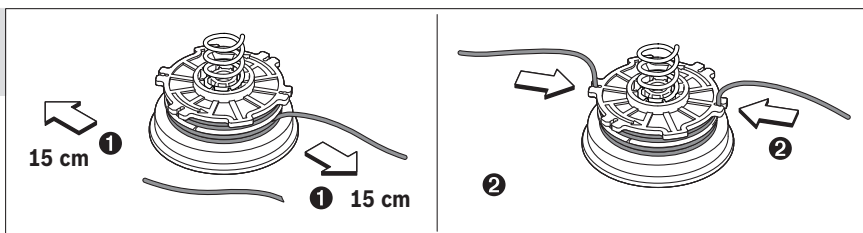
10



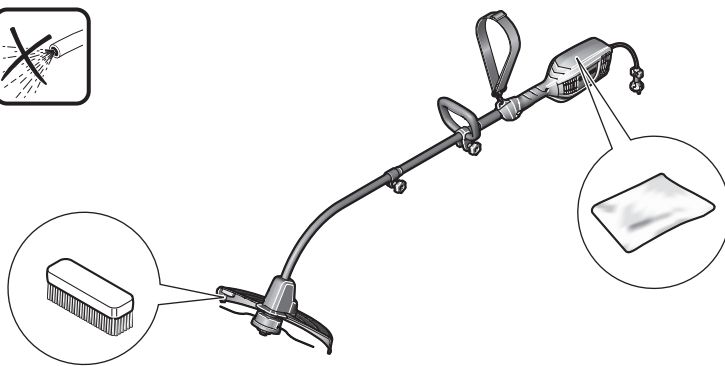
**11**



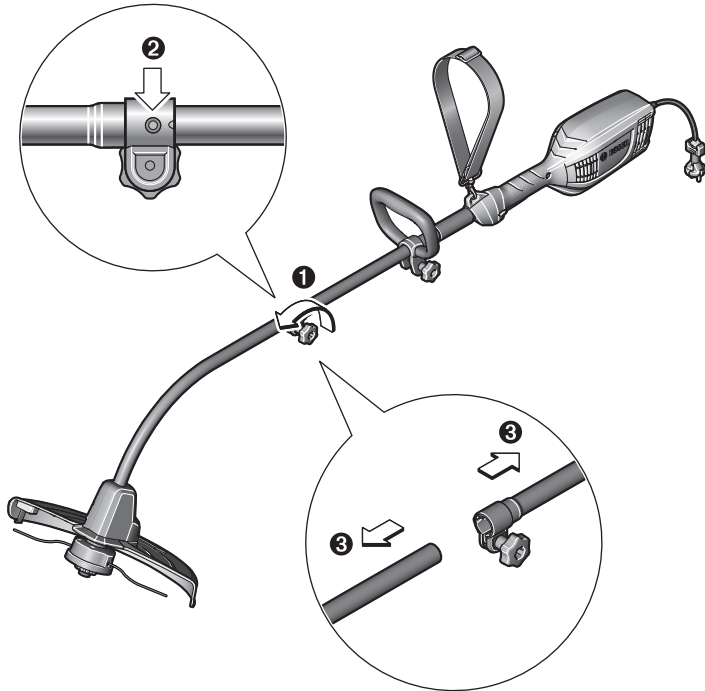
12



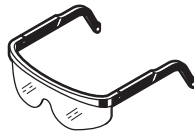
13



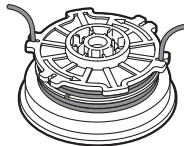
14



15



F 016 800 178



F 016 800 345



F 016 800 344